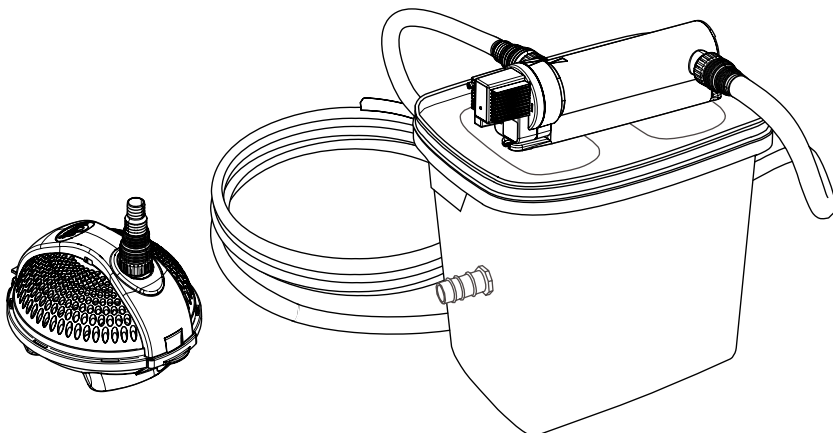










D	Gebrauchsanweisung
GB	Operating instructions
F	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
E	Instrucciones de uso
P	Instruções de uso
I	Istruzioni per l'uso
DK	Brugsanvisning
N	Bruksanvisning
S	Bruksanvisning
FIN	Käyttöohje
H	Használati utasítás
PL	Instrukcja obsługi
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SLO	Navodilo za uporabo
HR	Upute za upotrebu
RO	Instrucțiuni de utilizare
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RUS	Руководство по эксплуатации
RC	使用手册

PondoClear Set






4500/UVC 7 und 7000/UVC 11



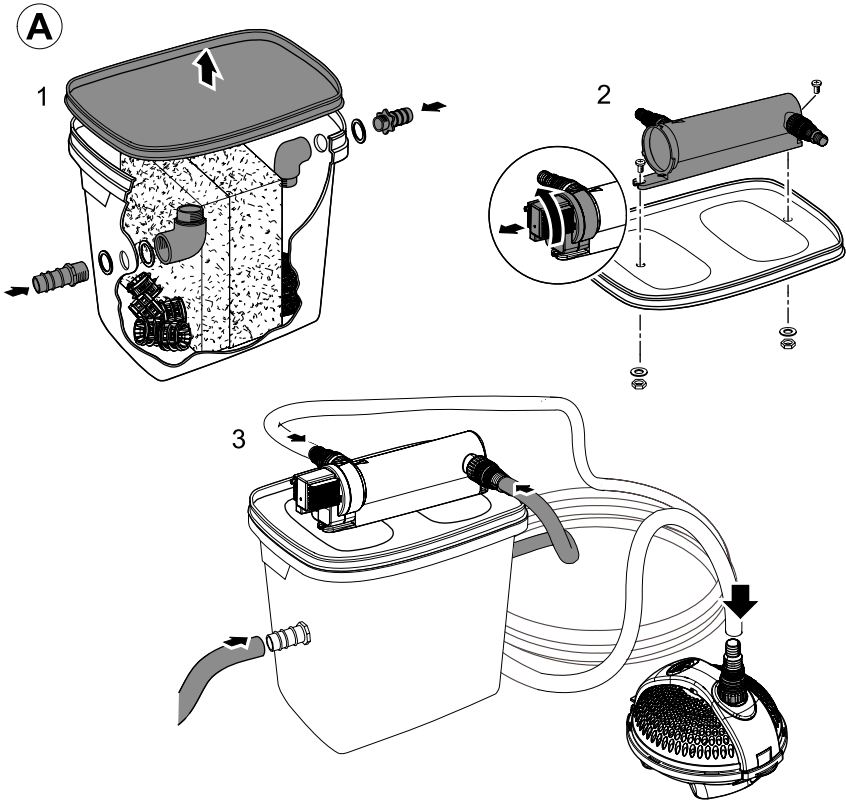
						
PondoClear 4500	395x290x350 mm	AC 230 V/50 Hz	7 W TC-S(UV-C)	3 m	4500 l	2250 l
PondoClear 7000	395x290x450 mm		11 W TC-S(UV-C)		7000 l	3500 l

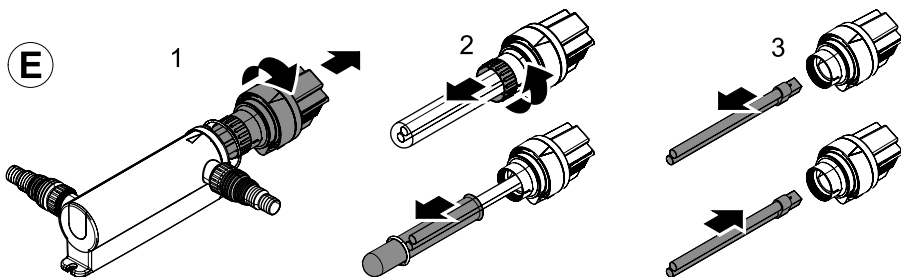
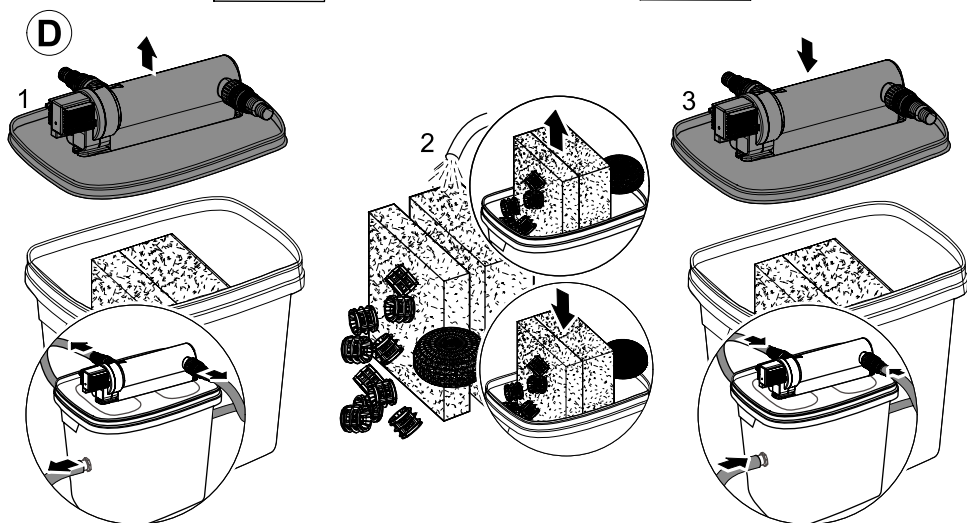
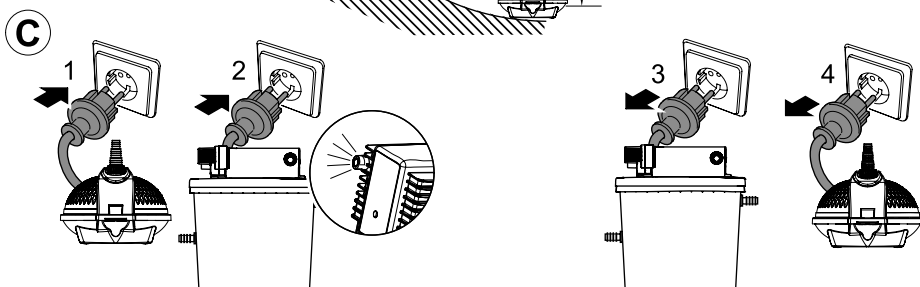
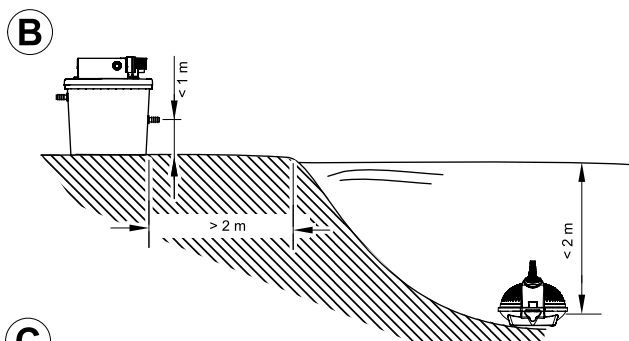
IP 24

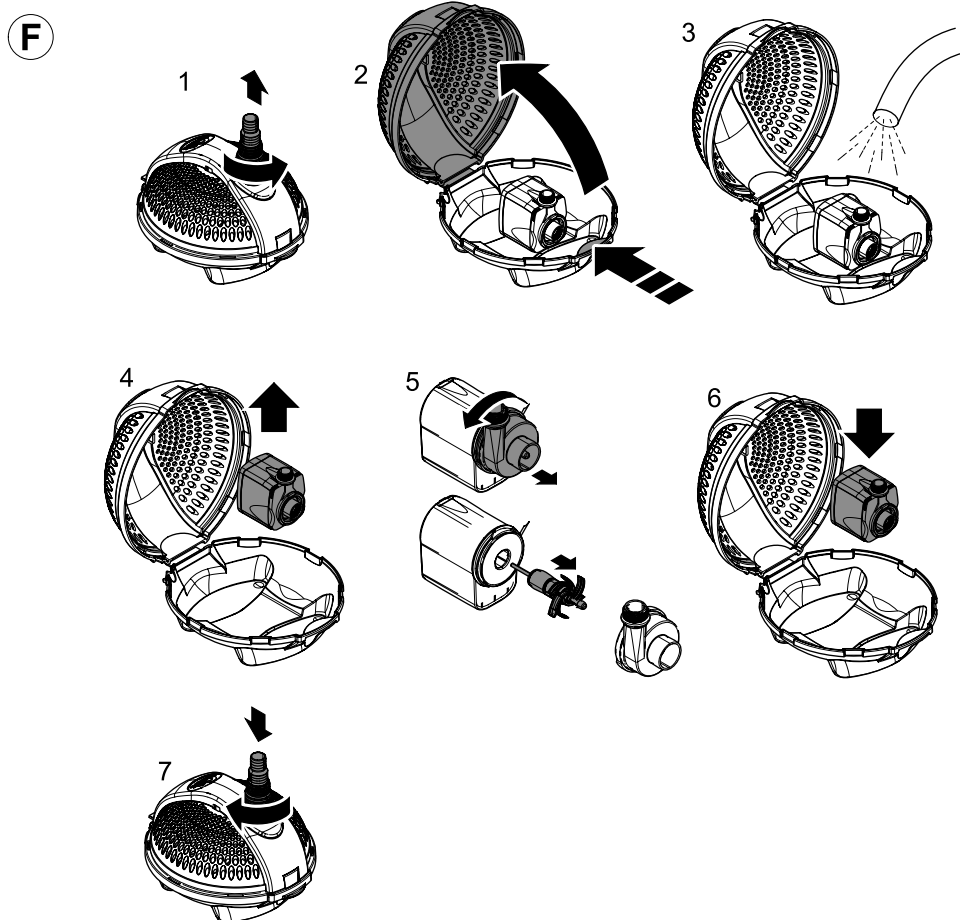
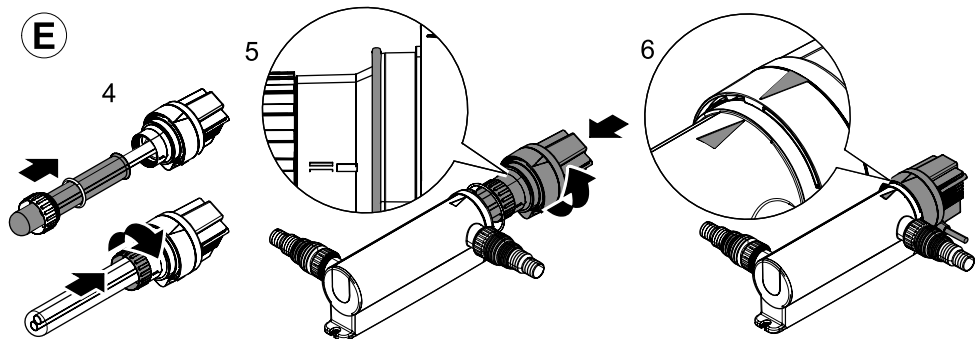


					
PondoVario 1500	180 x 125 x 85 mm	220-240 V, 50 Hz, 25 W	1500 l/h	max. 1,90 m	10 m
PondoVario 2500	180 x 125 x 85 mm	220-240 V, 50 Hz, 40 W	2500 l/h	max. 2,20 m	10 m

IP 68 







Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, im weiteren Gerät genannt, ist ein Durchlauffiltersystem mit integriertem UVC-Vorklärgerät für die bio-mechanische Filtrierung von normalem Teichwasser von +4°C bis + 35°C und ausschließlich für den privaten Einsatz zur Reinigung von Gartenteichen mit oder ohne Fischbesatz vorgesehen. Zum Lieferumfang zählen außerdem eine externe Filterpumpe PondoVario 1500 bzw. 2500 sowie 3 m Schlauch.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Unterschrift: 

Sicherheitshinweise

Die Firma **PfG** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Achtung! Gefährliche ultraviolette Strahlung.

Die Strahlung der UVC-Lampe ist gefährlich für Augen und Haut! Daher lässt sich das Gerät nur mit montiertem Gehäuse einschalten (Sicherheitsschalter). Betreiben Sie die Lampe des Geräts niemals außerhalb des Gehäuses. Tauchen Sie den Filter niemals unter Wasser! Ziehen Sie immer den Netzstecker von diesen und allen im Wasser befindlichen Geräten, bevor Sie Arbeiten an den Geräten durchführen! Betreiben Sie die Geräte nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt. Diese muss nach den jeweils gültigen nationalen Vorschriften errichtet sein. Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter durchgehend bis zum Gerät geführt wird. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Verwenden Sie niemals Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen ohne Schutzkontakt! Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RNF. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Stellen Sie sicher, dass die Geräte über eine Fehlerstrom-Schutteinrichtung (FI, bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA versorgt ist. Elektrische Installationen an Gartenteichen und Schwimmbecken müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten des Versorgungsnetzes mit denen des Typenschildes auf der Verpackung bzw. auf den Geräten. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Sichern Sie die Steckerverbindungen und alle Anschlussstellen gegen Feuchtigkeit. Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Netzstecker ziehen! Die Netzanschlussleitungen dieser Geräte können nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitungen sind die entsprechenden Geräte(-teile) zu ersetzen. Tragen bzw. ziehen Sie die Geräte nicht an den Anschlussleitungen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Geräte oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemand technische Änderungen an den Geräten vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für die Geräte verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann! Betreiben Sie die Geräte nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! Betreiben Sie die Geräte niemals ohne Wasserdruckfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Der Filter darf in keinem Fall undicht werden. Es besteht die Gefahr der Teichentleerung.

Montage

UVC-Gerät montieren (A2)

Den Gerätekopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und vorsichtig abziehen. Die beiden Schrauben in die Führungen des UVC-Gehäuses einschieben und auf den Filterdeckel aufsetzen. Von unten jeweils eine Unterleg-

scheibe und eine Mutter auf die Schrauben drehen. Auf den UVC-Eingang und UVC-Ausgang jeweils eine Stufenschlauchtülle mit O-Ring aufschrauben.

UVC-Lampe einsetzen (E2-E6)

Klemmschraube am UVC-Gerät gegen den Uhrzeigersinn abdrehen und das Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen, UVC-Lampe einsetzen, O-Ring wieder auf das Quarzglas aufsetzen und dieses bis zum Anschlag in den Gerätekopf einschieben. Der O-Ring muss in den Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas gedrückt werden. Klemmschraube im Uhrzeigersinn aufschrauben und handfest anziehen. Den großen O-Ring vor dem Absatz am Gerätekopf positionieren. Den Gerätekopf vorsichtig und mit leichtem Druck in das Gehäuse schieben. Die Zapfen am Gehäuse müssen dabei in die Nuten des Bajonettverschlusses greifen. Den Gerätekopf unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (die beiden Pfeile an Gehäuse und Gerätekopf zeigen aufeinander). Hinweis: Falls der Gerätekopf nicht vollständig aufgeschoben werden kann, prüfen Sie, ob die Klemmschraube bis zum Anschlag aufgeschraubt ist. Hinweis: Durch einen eingebauten Sicherheitsschalter leuchtet die Lampe erst dann, wenn die vollständige Montage des UVC-Geräts erfolgt ist.

Filtergehäuse zusammenbauen (A1)

Wasserauslass (1 ¼") mit großer Dichtung von außen in die Lochbohrung stecken, die zweite große Dichtung von innen auf den Wasserauslass stecken und das große Winkelstück so auf den Wasserauslass schrauben, dass es nach oben zeigt. Kleine Dichtung auf den Wassereinfluss (¾") stecken, in die Lochbohrung stecken und das kleine Winkelstück von innen auf den Wassereinfluss schrauben, so dass es nach unten zeigt. Groben Filterschwamm (blau) und feinen Filterschwamm (grau) in die Mitte des Filters stellen. Auf der Eingangs-Seite das Lava-Gestein und auf der Ausgangs-Seite die Bio-Flächenelemente einfüllen. Filterdeckel mit UVC-Gerät auf das Filtergehäuse aufdrücken.

Schläuche anschließen (A3)

Mit ca. 50 cm des mitgelieferten Schlauchs den UVC-Ausgang mit dem Wassereinfluss des Filters verbinden. Den UVC-Eingang mit dem Ausgang der Filterpumpe verbinden.

Aufstellen (B)

Stellen Sie den Durchlauffilter überflutungssicher und möglichst waagrecht mindestens 2 m vom Teichrand entfernt auf einen festen und ebenen Untergrund oberhalb des Teichwasserspiegels. Der Auslauf darf max. 1m über der Teichoberfläche sein. Das Gerät darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein. Achten Sie auf einen ungehinderten Zugang zum Deckel, um Arbeiten am Gerät durchführen zu können. Stellen Sie die Filterpumpe im Teich möglichst waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund, so dass sie komplett mit Wasser bedeckt maximal 2 m unter dem Wasserspiegel positioniert ist.

Achtung! Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben!

Inbetriebnahme (C)

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Netzstecker der Filterpumpe einstecken (C1) und warten bis der Durchlauffilter mit Wasser gefüllt ist. Netzstecker der UVC-Lampe einstecken (C2), blaue Kontrolllampe leuchtet. Hinweis: Bei Neuinstallation erreicht das Gerät seine vollständige biologische Reinigungswirkung erst nach einigen Wochen. Eine umfangreiche Bakterientätigkeit ergibt sich erst ab einer Einsatztemperatur von + 10°C. Hinweis: Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus, nach Abkühlung wird die UVC-Lampe automatisch wieder eingeschaltet. Zum Ausschalten der Geräte Netzstecker ziehen (C3, C4).

Reinigung und Wartung

Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer die Netzstecker des UVC-Vorklärgerätes und der Filterpumpe ziehen (C3, C4)!

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Kontrollieren und reinigen Sie den Wasserablauf zum Teich regelmäßig. Die Filtermedien sollten regelmäßig (z.B. alle vier Wochen) gereinigt werden, spätestens, wenn aus dem Wasserauslass trübes oder schmutziges Wasser in den Gartenteich zurückgeleitet wird. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Einen Schmutzablaufschauch am Filterauslauf befestigen.

Reinigen der Filtermedien (D)

Alle Schläuche entfernen, Filterdeckel mit UVC-Gerät vom Filtergehäuse abnehmen, Filterschwämme entnehmen und durch kräftiges Zusammendrücken unter fließendem Wasser reinigen. Das Lava-Gestein und die Bio-Flächenelemente in sauberem Wasser leicht ausschwenken (nicht unter fließendem Wasser reinigen). Filtergehäuse vollständig entleeren und unter fließendem Wasser reinigen. Filter wieder in umgekehrter Reihenfolge montieren, erst die Filterpumpe wieder in Betrieb nehmen (C1), dann den Netzstecker des UVC-Vorklärgerätes einstecken (C2).

Quarzglasrohr des UVC-Vorklärgerätes reinigen (E)

Netzstecker des UVC-Vorklärgerätes und der Filterpumpe ziehen (C3, C4) und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern. Den Gerätekopf des UVC-Geräts gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und vorsichtig abziehen, Klemmschraube am UVC-Gerät gegen den Uhrzeigersinn abdrehen und das Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen, O-Ring vom Quarzglas abnehmen, reinigen und auf Beschädigungen prüfen. Quarzglas auf Beschädigungen prüfen und von außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

UVC-Lampe austauschen (E3)

Die UVC-Lampe muss nach ca. 6.000 Betriebsstunden gewechselt werden. UVC-Lampe heraus ziehen und ersetzen.

Wichtig! Es dürfen nur Lampen verwendet werden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Teile auf Beschädigungen überprüfen und ggf. austauschen. Kontrollieren Sie den O-Ring am Gerätekopf auf Beschädigungen, UVC-Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Erst die Filterpumpe wieder in Betrieb nehmen (C1), dann den Netzstecker des UVC-Vorklärgerätes einstecken (C2).

Reinigung der Filterpumpe (F)

Pumpe aus dem Wasser nehmen, die Stufenschlauchtülle mit O-Ring vom Anschlussgewinde abschrauben, den Rasthaken des Filtergehäuses betätigen, das Filtergehäuse öffnen und die Pumpe entnehmen. Das Pumpengehäuse abdrehen, das Laufrad entnehmen. Pumpengehäuse, Laufrad und Filtergehäuse mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Montieren Sie das Gerät nach erfolgter Reinigung in umgekehrter Reihenfolge.

Lagern/Überwintern

Bei Wassertemperaturen unter 8 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen. Den Durchlaufilter entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen. Alle Filtermedien entfernen und reinigen, trocken und frostfrei lagern. Die Filterpumpe getaucht oder befüllt und frostfrei aufbewahren. Die Stecker dürfen nicht überflutet werden! Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein. Decken Sie den Filterbehälter so ab, dass kein Regenwasser eindringen kann. Entleeren Sie sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich.

Verschleißteile

Die UVC-Lampe, das Quarzglas, die Filtermedien und der Rotor sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Die UVC-Lampe ist gesondert zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Leistung	Gerät noch nicht lange in Betrieb	Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht
	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
	Fisch- und Tierbestand zu hoch	Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m³ Teichwasser
	Filtermedien sind verschmutzt	Filtermedien reinigen
	Filtergehäuse der Pumpe verschmutzt	Filtergehäuse der Pumpe reinigen
	Laufefineit blockiert	Pumpe reinigen
	Quarzglasrohr ist verschmutzt	UVC ausbauen und Quarzglas reinigen
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 6.000 Betriebsstunden erneuert werden
	Netzstecker vom UVC nicht angeschlossen	Netzstecker vom UVC anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	UVC überhitzt	Nach Abkühlung automatische Einschaltung vom UVC
	Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen	Netzstecker der Pumpe anschließen
	Teicheinlauf verstopft	Teicheinlauf reinigen

Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The PondoClear 4500/UVC 7 – 7000/UVC 11 series, in the following text termed unit, is a flow-through filter system with integrated UVC clarifying unit for the bio-mechanical filtering of normal pond water at temperatures from +4°C to + 35°C, and exclusively intended for private use to clean garden ponds with or without fish population. Our delivery also includes an external PondoVario 1500 or 2500 filter pump as well as a 3 m hose.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Signature: 

Safety information

PfG has manufactured this unit to the current state of the art and the valid safety regulations. Despite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused.

Attention! Dangerous ultra-violet radiation.

The radiation of the UVC lamp is dangerous to eyes and skin! For this reason, the unit can only be switched on with the housing fitted (safety switch). Never operate the unit lamp outside of its housing. Never immerse the filter in water! Always disconnect the power supply of these and all other units located in water prior to performing work on the units! Only operate the units when plugged into an earthed socket. The latter must have been installed in accordance with the valid national regulations. Ensure that the protective earth wire is led to the unit. Only use cables approved for outside use. Never use installations, adapters, extension or connection cables without protective earth contact! The cross section of power connection cables must not be smaller than the rubber cables identified with H05 RNF. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Ensure that the units are supplied with a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system (FI or RCD resp.). Electrical installations at garden ponds and swimming pools must meet the international and national regulations valid for installers. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the units. Protect the connection cable when burying to avoid damage. Protect the plug connections and all connection points from moisture. Never operate the unit if the cable or housing are defective! Disconnect the power! The power connection cables of these units cannot be replaced. Replace the units (unit components) concerned if the cables are damaged. Do not carry or pull the units by their connection cables. Never open the unit housings or their attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the units. Only use original spare parts and accessories for the units. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems! Do not operate the units if persons are in the water! Never run the units without water! Never use the pump for fluids other than water! Ensure that no leaks at the filter can occur. Danger of completely emptying the pond.

Installation**Fit the UVC unit (A2)**

Turn the unit head counter-clockwise against the stop, then carefully pull off. Push the two screws into the guides of the UVC housing and fit the filter lid. Turn one washer and one nut each against the screws from below. Screw one stepped hose connection with O ring each onto the UVC input and UVC output.

Fit a UVC lamp (E2-E6)

Unscrew the clamping screw from the UVC unit counter-clockwise, pull off the quartz glass including the O ring forward by slightly turning, insert UVC lamp, refit the O ring on the quartz glass and push the glass into the unit head through to the stop. Press the O ring into the gap between unit head and quartz glass. Screw in the clamping screw clockwise and manually tighten. Position the large O ring in front of the recess at the unit head. Carefully push the unit head into the housing while applying slight pressure. Ensure that the tenons at the housing engage in the grooves of the bayonet closure. Turn the unit head clockwise against the stop while applying slight pressure (the two arrows on the housing and the unit head meet). Note: If the unit head cannot be completely pushed on, check that the clamping screw is fully

screwed in against the stop. Note: Because of a built in safety switch, the lamp will only light up when the installation of the UVC unit is completed.

Assemble the filter housing (A1)

Insert the water outlet (1 ¼") with the large seal into the hole from outside, push the second large seal on the water outlet from inside, then screw fit the large bracket on the water outlet such that it points upward. Connect the small sealing to the water inlet (¾") in the hole, then screw fit the small bracket to the water inlet from inside such that it points downward. Place the coarse foam filter (blue) and the fine foam filter (grey) in the filter centre. Fill in the lava rocks on the inlet side and the bio surface elements on the outlet side. Press the filter lid including the UVC unit onto the filter housing.

Connect hoses (A3)

Use approx. 50 cm of the supplied hose to connect the UVC outlet to the filter water inlet. Connect the UVC inlet to the filter pump outlet.

Installation (B)

Position the flow-through filter at a place which cannot be flooded and as horizontal as possible at least 2 m from the pond edge on a firm and level ground above the pond water level. The outlet position must be a maximum of 1m above the pond surface. Do not expose the unit to direct sun radiation. Ensure direct access to the lid to be able to carry out work at the unit. Place the filter pump in the pond as horizontal as possible on a firm, sludge free ground so that it is completely in the water, at a maximum depth of 2 m below the water level.

Attention! Never operate the unit without water flowing through!

Start-up (C)

Adhere to the safety information given above! Connect the filter pump power plug (C1) and wait until the flow-through filter is filled with water. Connect the power plug of the UVC lamp (C2), the blue control lamp is lit. Note: After a new installation, the unit only reaches its full biological cleaning effect after a few weeks. The full effect on bacteria is only reached as from an operating temperature of + 10°C. Note: In the event of overheating, the installed temperature monitor switches the UVC lamp off automatically, the lamp automatically switches on again once cooled down. Disconnect the power plug to switch the units off (C3, C4).

Maintenance and cleaning

Attention! Prior to starting maintenance work, always disconnect the power plugs of the UVC pre-claryfying unit and of the filter pump (C3, C4)!

Adhere to the safety information given above! Check and clean the water outlet into the pond at regular intervals. We recommend to clean the filters at regular intervals (e.g. every four weeks), however, at the latest when cloudy or dirty water from the water outlet returns to the garden pond. Never use chemical cleaning agents. Fit a dirt drain hose to the filter outlet.

Cleaning the filters (D)

Remove all hoses, the filter lid including the UVC unit, as well as the foam filters and clean them under running water by compressing them vigorously. Gently rinse the lava rocks and the bio surface elements with clean water (not under running water). Completely empty the filter housing and clean under running water. Reassembly the filters in the reverse order, start the filter pump first (C1), then connect the power plug of the UVC pre-claryfying unit (C2).

Clean the quartz tube of the UVC pre-claryfying unit (E)

Disconnect the power plug of the UVC pre-claryfying unit and of the filter pump (C3, C4) and protect from unintentional switching on again. Turn head of the UVC unit counter-clockwise against the stop and gently pull off, turn off the clamping screw of the UVC unit counter-clockwise, then pull the quartz glass including the O ring to the front with a slight turning motion, remove the O ring from the quartz glass, clean and check the O ring for damage. Clean the quartz glass outer face with a moist cloth and check for damage.

Replacing the UVC lamp (E3)

Change the UVC lamp after approx. 6,000 operating hours. Pull out and replace the UVC lamp.

Important! Only use lamps the designation and rating of which match the information on the type plate.

Check components for damage and replace, if necessary. Check the O ring at the unit head for damage, then reassembly the UVC unit in the reverse order. Restart the filter pump first (C1), then connect the power plug of the UVC pre-claryfying unit (C2).

Cleaning the filter pump (F)

Take pump out of the water, unscrew the stepped hose connection including the O ring from the connection thread, actuate the engagement hook of the filter housing, open the filter housing and remove the pump. Turn off the pump housing, remove the impeller. Clean the pump housing, the impeller and the filter housing using clear water and a brush. After cleaning, fit the unit in the reverse order.

Storage/Over-wintering

Put the unit out of operation at water temperatures below 8 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected. Drain and thoroughly clean the flow-through filter, check for damage. Remove, clean, dry and store all filters in a frost-free environment. Store the filter pump submerged or filled in a frost-free environment. Do not immerse the



plugs! Ensure that the storage place is inaccessible to children. Cover the filter container such that the ingress of rain water is excluded. Drain all hoses, pipes and connections as far as possible.

Wearing parts

The UVC lamp, the quartz glass, the filters and the rotor are wear parts and are excluded from the warranty.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. The UVC lamp needs special disposal. Ask your specialist dealer.

Malfunctions

Malfunction	Cause	Remedy
The unit performance is not satisfactory	Unit has been in operation only for a short time	The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks
	Water extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change
	Excessive fish and animal population	Guide value: approx. 60 cm fish length in 1 m³ pond water
	Foam filters soiled	Clean filters
	Pump filter housing soiled	Clean pump filter housing
	Impeller unit blocked	Clean pump
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC and clean quartz glass
	UVC lamp capacity exhausted	Replace the lamp after approx. 6,000 operating hours
UVC lamp display is not lit	Power supply of UVC not connected	Connect UVC power plug
	UVC lamp defective	Replacing the UVC lamp
	Connection defective	Check electrical connection
	UVC overheated	UVC automatically switches on when cooled down
No water outlet from the pond inlet	Pump power supply not connected	Connect pump power supply
	Pond inlet blocked	Clean pond inlet

Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.



Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

La série PondoClear 45007/UVC 7 - 7000/UVC 11, appelé "Appareil" dans la suite du texte, est un système de filtration de passage avec appareil de préclarification à UVC intégré pour la filtration bio-mécanique de l'eau normale d'étangs, pour des températures comprises entre + 4°C et + 35°C, et est exclusivement prévue à des fins privées pour le nettoyage des bassins de jardin avec ou sans poissons. Une pompe de filtration PondoVario 1500 ou 2500 ainsi qu'un tuyau flexible de 3 m font également partie de la livraison.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Signature: 

Indications de sécurité

La société **PfG** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée.

Attention! Rayonnement ultraviolet dangereux!

Le rayonnement de la lampe UVC est dangereux pour les yeux et la peau! C'est pourquoi l'appareil ne se branche que lorsque le carter est monté (interrupteur de sécurité). Ne jamais utiliser la lampe de l'appareil hors du carter. Ne jamais plonger le filtre sous l'eau! Toujours retirer la prise de secteur de cet appareil et de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de procéder à des travaux sur ces appareils! Utiliser les appareils uniquement sur une prise de courant équipée d'un contact de mise à la terre. Cette dernière devra être installée selon les règlements nationaux en vigueur. Prière de s'assurer que la prise de terre soit connectée jusqu'à l'appareil. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. Ne jamais utiliser des installations, des adaptateurs, des câbles de rallonge ou des câbles de raccordement sans contact de mise à la terre! Les câbles de raccordement au secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05 RNF. Les lignes de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. S'assurer que les installations électriques (FI, voire RCD) sont équipées d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Les installations électriques des étangs de jardins et des bassins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur les appareils. Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. S'assurer que les prises et toutes les points de raccordement sont à l'abri de l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux! Retirer la prise secteur! La ligne de raccordement au réseau de ces appareils ne peut être remplacée. En cas d'endommagement des lignes, remplacer les pièces/appareils correspondants. Ne pas porter ni tirer les appareils par les câbles de raccordement. Ne jamais ouvrir le carter des appareils ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur les appareils. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour les appareils. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité! Ne pas utiliser les appareils lorsque des personnes se trouvent dans l'eau! Ne jamais utiliser les appareils sans débit d'eau! Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau! Le filtre ne doit en aucun cas perdre son étanchéité. Risque de danger de vidange de l'étang/bassin.

Montage

Montage de l'appareil UVC (A2)

Tourner la tête de l'appareil dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée et la retirer avec précaution. Introduire les deux vis dans les orifices du carter UVC et placer le couvercle de filtre. Visser par en-dessous une rondelle plate et un écrou sur chaque vis. Visser un embout à étages avec joint torique sur l'entrée UVC et sur la sortie UVC.

Installation de la lampe UVC (E2-E6)

Tourner la vis de serrage sur l'appareil à UVC dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirer le verre à quartz avec le joint torique par l'avant en effectuant un léger mouvement de rotation, placer la lampe UVC, remettre le joint torique sur le verre à quartz et l'introduire dans la tête de l'appareil jusqu'à la butée. Le joint torique doit être pressé dans la fente comprise entre la tête d'appareil et le verre à quartz. Tourner la vis de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre et serrer fermement à la main. Positionner le grand joint torique devant le rebord de la tête d'appareil. Faire glisser prudemment et avec une légère pression la tête de l'appareil dans le carter. Les tenons se trouvant sur le carter doivent s'engager dans les rainures du verrouillage à baïonnette. En exerçant une légère pression tourner la tête de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (les deux flèches se trouvant sur le carter et sur la tête de l'appareil doivent coïncider). Remarque: si la tête d'appareil ne se laisse pas complète-

ment engager, vérifier si la vis de serrage est bien vissée jusqu'à la butée. Remarque: grâce à un commutateur de sécurité intégré, la lampe ne s'allume que lorsque le montage de l'appareil UVC est complètement terminé.

Assemblage du carter du filtre (A1)

Introduire de l'extérieur la sortie d'eau (1 ¼") avec le grand joint d'étanchéité dans l'orifice, introduire de l'intérieur le deuxième grand joint d'étanchéité dans la sortie d'eau et visser la pièce cousée de telle manière à ce qu'elle soit dirigée vers le haut. Placer le petit joint d'étanchéité sur l'entrée d'eau (¾"), l'introduire dans l'orifice et visser la petite pièce cousée de l'intérieur sur l'entrée d'eau de telle manière à ce qu'elle soit dirigée vers le bas. Placer une éponge filtrante grossière (bleue) et une éponge filtrante fine (grise) au milieu du filtre. Remplir le côté entrée de pierres de lave et le côté sortie des éléments de surface bio. Appuyer le couvercle de filtre avec l'appareil UVC sur le carter du filtre.

Raccorder les tuyaux flexibles (A3)

Raccorder la sortie UVC avec l'entrée d'eau du filtre avec environ 50 cm du tuyau flexible faisant partie de la livraison. Relier l'entrée UVC avec la sortie de la pompe de filtration.

Mise en place (B)

Placer le filtre de passage à l'abri des inondations et en position horizontale à au moins 2 m de la berge de l'étang/bassin sur un sol plan et solide au-dessus du niveau d'eau du bassin. La sortie doit se trouver à 1m max. au-dessus de la surface du bassin/étang. Ne pas soumettre l'appareil au rayonnement solaire direct. Veiller à laisser un accès libre au couvercle afin de pouvoir effectuer des travaux sur l'appareil. Placer la pompe de filtration en position horizontale dans l'étang sur une surface stable et exempte de vase de manière à ce qu'elle soit totalement immergée à une profondeur maximale de 2 m sous la surface de l'étang.

Attention! Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau!

Mise en service (C)

Respecter auparavant les informations de sécurité! Brancher la prise de secteur de la pompe de filtration (C1) et attendre que le filtre de passage soit rempli d'eau. Brancher la prise de secteur de la lampe UVC (C2), le voyant lumineux bleu s'allume. Remarque: dans le cas d'une nouvelle installation, l'appareil n'atteint sa pleine capacité d'épuration biologique qu'après quelques semaines. Les bactéries ne sont pleinement efficaces qu'à partir d'une température d'utilisation de + 10°C. Remarque: le contrôleur de température intégré coupe automatiquement la lampe UVC en cas de surchauffe et la rallume automatiquement après refroidissement. Retirer la prise de secteur (C3, C4) pour mettre les appareils hors service.

Nettoyage et entretien

Attention! Toujours débrancher la fiche de secteur de l'appareil de préclarification à UVC et de la pompe de filtration (C3, C4) avant tout travail de nettoyage et d'entretien!

Respecter auparavant les informations de sécurité! Contrôler et nettoyer régulièrement l'écoulement de l'eau dans le bassin. Les éléments filtrants doivent être nettoyés régulièrement (par ex. toutes les quatre semaines), au plus tard lorsque de l'eau trouble ou sale s'écoule de la sortie d'eau vers l'étang/bassin. N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage. Fixer un tuyau d'écoulement d'impureté à la sortie du filtre.

Nettoyage des éléments filtrants (D)

Retirer tous les tuyaux, enlever le couvercle de filtre avec l'appareil UVC du carter du filtre, retirer les éponges filtrantes et les nettoyer à l'eau courante en les pressant fortement. Rincer légèrement la pierre de lave et les éléments de surface bio avec de l'eau propre (ne pas nettoyer à l'eau courante). Vider complètement le carter du filtre et nettoyer à l'eau courante. Remonter le filtre dans l'ordre inverse, mettre tout d'abord la pompe de filtration en service (C1), puis ensuite brancher la fiche de secteur de l'appareil de préclarification à UVC (C2).

Nettoyage du verre à quartz de l'appareil de préclarification à UVC (E)

Retirer la prise de l'appareil de préclarification à UVC et de la pompe de filtration (C3, C4) et s'assurer que l'appareil ne puisse pas être rebranché par erreur. Tourner la tête de l'appareil à UVC dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée et la retirer avec prudence, tourner la vis de serrage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirer le verre à quartz avec le joint torique par l'avant en effectuant un léger mouvement de rotation, retirer le joint torique du verre à quartz, nettoyer et vérifier qu'il ne soit pas endommagé. Nettoyer l'extérieur du verre à quartz avec un chiffon humide et vérifier la présence éventuelle de dommages.

Remplacer la lampe UVC (E3)

Il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après env. 6.000 heures de service. Retirer et remplacer la lampe UVC.

Important! N'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Contrôler la présence éventuelle de détériorations sur les pièces et les remplacer au besoin. Contrôler la présence éventuelle de détériorations sur le joint torique, remonter l'appareil à UVC dans l'ordre inverse. Commencer par remettre la pompe à filtration en service (C1), puis ensuite brancher la fiche de secteur de l'appareil de préclarification à UVC (C2).

Nettoyage de la pompe à filtration (F)

Sortir la pompe de l'eau, dévisser l'embout de tuyau à étages avec joint torique du filetage de raccordement, faire bouger le crochet du carter du filtre, ouvrir le carter du filtre et retirer la pompe. Dévisser le carter de la pompe, retirer la

turbine. Nettoyer le carter de la pompe, la turbine et le carter du filtre à l'eau claire et avec une brosse. Remonter l'appareil dans l'ordre inverse après en avoir effectué le nettoyage.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Mettre l'appareil hors service si la température de l'eau diminue au-dessous de 8 °C, ou en cas de risque de gel. Vidanger le filtre de passage, procéder à un nettoyage soigneux et vérifier l'absence de dommages. Retirer tous les éléments filtrants et les nettoyer, les entreposer au sec et à l'abri du gel. Conserver la pompe de filtration immergée ou et remplie à l'abri du gel. Les prises ne doivent jamais se trouver sous l'eau! Le lieu de stockage doit être hors de portée des enfants. Couvrir le récipient de filtrage de telle sorte que l'eau de pluie ne puisse pas y pénétrer. Vider dans la mesure du possible tous les tuyaux, les conduites et les raccords.

Pièces d'usure

La lampe UVC, le verre à quartz, les éléments filtrants et le rotor sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. La lampe UVC doit être recyclée séparément. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

Problème	Cause	Remède
Le rendement de l'appareil n'est pas satisfaisant	L'appareil n'est en service que depuis peu de temps	L'effet de nettoyage biologique complet n'est atteint qu'après quelques semaines
	L'eau est extrêmement sale	Retirer les algues et les feuilles du bassin, remplacer l'eau
	La quantité de poissons et d'animaux est trop élevée	Valeur indicative: env. 60 cm de longueur de poisson pour 1 m³ d'eau d'étang/bassin
	Les éléments filtrants sont encrassés	Nettoyer les éléments filtrants
	Le carter du filtre de la pompe est encrassé	Nettoyer le carter du filtre de la pompe
	L'unité de fonctionnement est bloquée	Nettoyer la pompe
	Le tube en verre à quartz est sale	Démonter UVC et nettoyer le verre à quartz
	La lampe n'a plus de rendement UVC	Il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après 6.000 heures de service
Le témoin de la lampe UVC ne s'allume pas	La prise de courant UVC n'est pas raccordée	Raccorder la prise de courant UVC
	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique
	UVC surchauffé	Renclenchement automatique de l'UVC après refroidissement
Aucune sortie d'eau sur le retour au bassin	La prise de la pompe n'est pas branchée	Brancher la prise de la pompe
	Le retour au bassin est colmaté	Nettoyer le retour au bassin

Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

De modellenserie PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, hiernavolgend 'apparaat' te noemen, is een doorlooptfiltersysteem met geïntegreerd UVC-voorzuiveringsapparaat, voor het bio-mechanisch filteren van normaal vijverwater van +4 tot +35 °C en is uitsluitend bedoeld voor privégebruik voor het reinigen van tuinvijvers die al dan niet vissen bevatten. Tot de leveringsomvang behoren bovendien een externe filterpomp PondoVario 1500 of 2500 alsmede 3 meter slang.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Handtekening: 

Veiligheidsinstructies

De firma **PfG** heeft dit apparaat gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaar opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat koopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn.

Let op! Gevaarlijke ultraviolette straling.

De straling van de UVC-lamp is gevaarlijk voor de ogen en de huid! Het apparaat kan dus alleen worden ingeschakeld als de behuizing is aangebracht (veiligheidsschakelaar). Gebruik de lamp van het apparaat nooit buiten de behuizing. Dompel het filter nooit onder water! Voordat u werkzaamheden gaat verrichten aan dit apparaat of andere apparaten, die zich in het water bevinden, moet u van die apparaten altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen! Gebruik het apparaat alleen wanneer het is aangesloten op een geaard stopcontact. Deze moet conform de geldende nationale voorschriften zijn aangebracht. Zorg er voor dat de aarding doorloopt tot in het apparaat. Gebruik alleen kabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Gebruik nooit installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels zonder randaarde! De diameter van stroomkabels mag niet kleiner zijn dan die van rubberen slangleidingen die de afkorting H05 RNF dragen. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Zorg er voor dat de apparaten beveiligd zijn met een lekstroombeveiliging (FI, c.q. RCD) voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Elektrische installaties aan tuinvijvers en zwembaden moeten voldoen aan de internationale en nationale installatievoorwaarden. Vergelijk de elektrische gegevens van het elektriciteitsnet met die op het typeplaatje dat zich op de verpakking of op het apparaat zelf bevindt. Leg de aansluitkabel beschermd aan, zodat beschadigingen uitgesloten zijn. Bescherm de stekkerverbindingen en alle overige aansluitingen tegen vocht. Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt! Trek de stekker uit het stopcontact! De stroomkabels van deze apparaten kunnen niet worden vervangen. Bij beschadiging van de kabels moet het betreffende apparaat en/of apparaatdeel worden vervangen. Draag het apparaat niet aan de aansluitkabel en trek niet aan die kabel. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar niet in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk op wordt gewezen. Breng nooit technische veranderingen aan de apparaten aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren voor de apparaten. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde serviceafdelingen. Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige elektricien! Gebruik het apparaat niet als er zich personen in het water bevinden! Gebruik het apparaat nooit zonder dat er water door stroomt! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water! Het filter mag in geen geval ondticht raken. De kans bestaat dat de vijver leegloopt.

Montage

Monteren van het UVC-apparaat (A2)

Draai de kop van het apparaat tegen de wijzers van de klok in tot aan de aanslag en trek hem voorzichtig los. Schuif de beide schroeven in de geleidingen van de UVC-behuizing en plaats dat op het filterdeksel. Plaats van onderen af op iedere schroef een borgring en draai er een moer op. Schroef op iedere UVC-ingang en -uitgang een slangmondstuk met O-ring.

Het inzetten van de UVC-lamp (E2-E6)

Draai de klemschroef linksom van het UVC-apparaat af en trek het kwartsglas met de O-ring er met een lichte draaibeweging naar voren toe af, plaats de UVC-lamp, zet de O-ring weer op het kwartsglas en schroef deze tot aanslag in de kop van het apparaat. U moet de O-ring in de spleet tussen de kop van het apparaat en het kwartsglas drukken. Breng de klemschroef aan en draai hem naar rechts met de hand vast. Zet de grote O-ring vóór de aanzet op de kop van het apparaat. Schuif de kop van het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing. Hierbij moeten de tappen op de behuizing in de gleuven van de bajonetsluiting grijpen. Draai de kop van het apparaat onder lichte druk helemaal naar rechts (de twee pijlen op de behuizing en op de kop van het apparaat moeten tegenover

elkaar staan). Opmerking: indien u de kop van het apparaat niet helemaal kunt opschuiven, moet u controleren, of u de klemschroef helemaal erop gedraaid heeft. Opmerking: door de ingebouwde veiligheidsschakelaar brandt de lamp pas als het UVC-apparaat helemaal in elkaar gezet is.

De assemblage van het filterhuis (A1)

Steek de waterafvoeropening (1¼") met grote pakkingsring van buiten af in het gat, steek de tweede grote pakkingsring van binnen af op de waterafvoeropening en schroef het grote hoekstuk zo op de waterafvoeropening dat het naar boven wijst. Steek de kleine pakking op de waterinlaatopening (¾"), steek het geheel in het gat en schroef het kleine hoekstuk van binnen af zo op de waterinlaat dat het naar onderen wijst. Plaats de grove filterspons (blauw) en de fijne filterspons (grijs) in het midden van het filter. Vul het filter aan de ingangszijde met lavagesteente en aan de uitgangszijde met het platte, biologisch actieve materiaal. Druk het filterdeksel met het UVC-apparaat op het filterhuis.

Het aansluiten van de slangen (A3)

Koppel de UVC-uitgang via ca. 50 cm van de meegeleverde slang aan de waterinlaatopening van het filter. Koppel de UVC-ingang aan de uitgang van de filterpomp.

Plaatsen (B)

Plaats het doorloopfilter beschermd tegen overstroom en zoveel mogelijk waterpas op minstens 2 meter afstand van de vijverrand op een stevige, vlakke ondergrond en boven de waterspiegel van de vijver. De uitloop mag zich maximaal 1m boven het vijveroppervlak bevinden. Het apparaat mag niet blootgesteld worden aan rechtstreeks zonlicht. Let erop dat de toegang tot het deksel geheel wordt vrijgehouden om werkzaamheden aan het apparaat te kunnen verrichten. Plaats de filterpomp zoveel mogelijk horizontaal op een vaste, slijbrije ondergrond in de vijver, zodat de filterpomp volledig met water bedekt is en maximaal 2 m onder de waterspiegel is geplaatst.

Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water!

In bedrijf nemen (C)

Lees de veiligheidsinstructies eerst door! Steek de stekker van de filterpomp erin (C1) en wacht tot het doorloopfilter met water gevuld is. Steek de stekker van de UVC-lamp erin (C2), het blauwe controlelampje gaat branden. Opmerking: als u het apparaat voor het eerst installeert, bereikt het zijn volledige biologische reinigingswerking pas na enkele weken. Een behoorlijke bacteriële activiteit ontstaat pas vanaf een gebruikstemperatuur van +10 °C. Opmerking: De ingebouwde temperatuursensor schakelt de UVC-lamp in geval van oververhitting automatisch uit en als de UVC-lamp weer is afgekoeld wordt ze automatisch ingeschakeld. Om het apparaat uit te schakelen, moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken (C3, C4).

Reiniging en onderhoud

Let op! Haal altijd de stekkers van het UVC-voorzuiweringsapparaat en de filterpomp uit het stopcontact (C3, C4), voordat er reinigings- en/of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd!

Lees de veiligheidsinstructies eerst door! Controleer en reinig de waterafvoer naar de vijver regelmatig. De filtermedia moeten regelmatig worden gereinigd, bijvoorbeeld om de vier weken, maar uiterlijk wanneer vanuit de wateruitvoeropening troebel of vuil water de vijver in stroomt. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen. Bevestig een vuilafvoerslang aan de filterafvoer.

Het reinigen van de filtermedia (D)

Verwijder alle slangen, neem het filterdeksel met het UVC-apparaat van het filterhuis, neem de filtersponzen uit en reinig deze door ze onder stromend water krachtig uit te knijpen. Spoel het lavagesteente en de platte, biologisch actieve elementen voorzichtig uit in schoon water (niet onder stromend water reinigen). Laat het filterhuis helemaal leeglopen en reinig het onder stromend water. Breng de filters in omgekeerde volgorde weer aan, schakel eerst de filterpomp weer in (C1), steek daarna de stekker van het UVC-voorzuiweringsapparaat weer in het stopcontact (C2).

Reiniging van de kwartsglazen buis van het UVC-voorzuiweringsapparaat (E)

Trek de stekker van het UVC-voorzuiweringsapparaat en de filterpomp uit het stopcontact (C3, C4) en zorg dat de apparaten niet per ongeluk ingeschakeld kunnen worden. Draai de kop van het UVC-apparaat helemaal naar links en neem hem voorzichtig af, draai de klemschroef aan het UVC-apparaat er linksom af en trek het kwartsglas met de O-ring er met een licht draaiende beweging naar voren toe af, neem de O-ring van het kwartsglas, reinig ze en controleer ze op beschadigingen. Controleer het kwartsglas op beschadigingen en reinig het aan de buitenkant met een vochtige doek.

Het vervangen van de UVC-lamp (E3)

De UVC-lamp moet na ca. 6.000 bedrijfsuren worden vervangen. Trek de UVC-lamp eruit en vervang ze.

Belangrijk! U mag alleen lampen gebruiken waarvan de aanduiding en de vermelde gegevens overeenstemmen met die op het typeplaatje.

Controleer alle onderdelen op beschadigingen en vervang ze eventueel. Controleer de O-ring op de kop van het apparaat op beschadigingen, zet het UVC-apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar. Neem de filterpomp weer in bedrijf (C1), steek dan de stekker van het UVC-voorzuiweringsapparaat weer in het stopcontact (C2).

Reiniging van de filterpomp (F)

Neem de pomp uit het water, schroef het slangmondstuk met de O-ring van de aansluiting, druk op de bevestigingshaken van het filterhuis, open het filterhuis en neem de pomp eruit. Draai het pomphuis eraf, neem het schoepenrad eruit. Reinig pomphuis, schoepenrad en filterhuis met schoon water en een borstel. Monteer het apparaat nadat het is schoongemaakt in omgekeerde volgorde.

Bewaren/overwinteren

Bij watertemperaturen van minder dan 8 °C of ten laatste als er kans is op vorst, moet u het apparaat buiten werking stellen. Maak het doorloofilter leeg, geef het een grondige reinigingsbeurt en controleer het op defecten. Verwijder alle filters en maak ze schoon, droog ze en bewaar ze op een vorstvrije plaats. Sla de filterpomp vorstvrij op, onder water of met water gevuld. De stekkers mogen niet overstroomd worden! De plaats waar u ze bewaart, mag niet toegankelijk zijn voor kinderen. Dek de filterhouder zodanig af, dat er geen regenwater kan binnendringen. Maak alle slangen, buisleidingen en aansluitingen zoveel mogelijk leeg.

Niet-slijtvaste onderdelen

De UVC-lamp, het kwartsglas, de filtermedia en de rotor zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. De UVC-lamp moet u apart tot afval verwerken. Neem voor vragen contact op met uw vakhandel.

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat presteert niet naar behoren	Apparaat nog maar pas in gebruik	De volledige biologische reinigingswerking wordt pas na enkele weken gebruik bereikt
	Water extreem verontreinigd	Algen en bladeren uit de vijver verwijderen, water ververset
	Te veel vissen en dieren in het water	Richtwaarde: ca. 60 cm (lengte) aan vis op 1 m ³ vijverwater
	Filtermedia verontreinigd	Filtermedium reinigen
	Filterhuis van de pomp verontreinigd	Filterhuis van de pomp reinigen
	Draaiende componenten geblokkeerd	Pomp reinigen
	Buis van kwartsglas is verontreinigd	UVC demonteren en kwartsglas reinigen
De indicatie van de UVC-lamp brandt niet	UVC-lamp heeft geen capaciteit meer	De lamp moet na ca. 6.000 bedrijfsuren worden vervangen
	Stekker van de UVC niet aangesloten	Sluit de stekker van de UVC aan
	UVC-lamp defect	De UVC-lamp vervangen
	Aansluiting defect	Elektrische aansluiting controleren
Er komt geen water uit de vijverinloop	UVC oververhit	Na afkoeling automatisch inschakelen van de UVC
	Stekker van de pomp is niet aangesloten	Stekker van de pomp insteken
	Vijverinloop is verstopt	Reinig de vijverinloop

Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, denominada a continuación "equipo", es un sistema de filtro continuo con equipo preclarificador UVC integrado que se emplea para el filtrado biomecánico del agua de estanque normal con una temperatura entre +4°C y + 35°C. El equipo sólo está concebido para el uso privado con el fin de limpiar los estanques de jardín con o sin peces. En el volumen de suministro están contenidos además un filtro-bomba externo PondoVario 1500 ó 2500 así como un tubo flexible de 3 m.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Firma: 

Indicaciones de seguridad

La empresa **PfG** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto entre el agua y la electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada del equipo a graves peligros para el cuerpo y la vida.

¡Atención! Radiación ultravioleta peligrosa.

¡La radiación de la lámpara UVC es peligrosa para los ojos y la piel! Por esta razón sólo se puede conectar el equipo con la caja montada (interruptor de seguridad). No opere nunca la lámpara del equipo fuera de la caja. ¡No sumerja nunca el filtro en el agua! ¡Saque siempre la clavija de red de este equipo y de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de ejecutar trabajos en los equipos! Opere sólo los equipos conectados a un tomacorriente con contacto de puesta a tierra. Éste tiene que estar montado conforme a las prescripciones nacionales vigentes. Asegure que el conductor de puesta a tierra conduzca directamente hasta el equipo. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. ¡No emplee nunca instalaciones, adaptadores, líneas de prolongación o de conexión sin contacto de puesta a tierra! La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos por goma con el símbolo H05 RNF. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620. Asegure que los equipos se abastezcan con un dispositivo de protección (FI o RCD) contra corriente de fuga máxima asignada de 30 mA. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín y piscinas tienen que corresponder a las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. Compare los datos eléctricos de la red de alimentación con los datos en la placa de datos técnicos en el embalaje o los equipos. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Proteja las conexiones de enchufe y todos los puntos de conexión contra la humedad. ¡El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja! ¡Saque la clavija de la red! Las líneas de alimentación de red de estos equipos no se puede renovar. En caso de estar dañadas las líneas se tienen que sustituir los equipos (componentes) correspondientes. No transporte ni tire los equipos por las líneas de conexión. No abra nunca la carcasa de los equipos o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en los equipos. Emplee sólo para los equipos piezas de recambio y accesorios originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. ¡En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica! ¡No utilice los equipos cuando hayan personas en el agua! ¡No opere nunca los equipos sin circulación de agua! ¡No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua! Por ninguna razón el filtro puede presentar fugas. Existe peligro de que se vacíe el estanque.

Montaje

Montaje del equipo UVC (A2)

Gire la cabeza del equipo contrario a las agujas del reloj hasta que tope y sáquela cuidadosamente. Introduzca los dos tornillos en las guías de la carcasa UVC y coloque el conjunto en la tapa del filtro. Enrosque desde abajo una arandela y una tuerca en cada tornillo. Enrosque en cada entrada UVC y cada salida UVC una boquilla portatubo escalonada con un anillo en O.

Montaje de la lámpara UVC (E2-E6)

Desatornille el tornillo de apriete en el equipo UVC en sentido contrario a las agujas del reloj y saque el vidrio cuarzoso con anillo en O con un ligero movimiento giratorio hacia adelante. Monte la lámpara UVC, coloque de nuevo el anillo en O en el vidrio cuarzoso e introdúzcalo en la cabeza del equipo hasta el tope. El anillo en O se tiene que presionar en la ranura entre la cabeza del equipo y el vidrio cuarzoso. Atornille el tornillo de apriete en el sentido de las agujas del reloj y apriételo con la mano. Posicione el anillo en O grande delante del rebajo en la cabeza del equipo. Desplace la cabeza del equipo cuidadosamente y ejerciendo una ligera presión en la caja. Los pivotes en la caja tienen que agarrar en las ranuras del cierre de bayoneta. Gire la cabeza del equipo ejerciendo una ligera presión en el

sentido de las agujas del reloj hasta que tope (las dos flechas en la caja y la cabeza del equipo indican una a la otra).

Nota: En caso que no se pueda empujar completamente la cabeza del equipo compruebe si el tornillo de apriete está atornillado hasta el tope. **Nota:** Por un interruptor de seguridad montado se ilumina la lámpara, cuando haya concluido debidamente todo el montaje del equipo UVC.

Montaje de la caja de filtro (A1)

Empalme la salida de agua (1 ¼") con una junta grande por afuera en el agujero previsto, empalme la segunda junta grande por adentro en la salida de agua y enrosque la pieza angular grande en la salida de agua de forma que indique hacia arriba. Empalme la junta pequeña en la entrada de agua (¾"), colóquela en el agujero y enrosque la pieza angular pequeña por adentro en la entrada de agua de forma que indique hacia abajo. Coloque la esponja de filtro gruesa (azul) y la esponja de filtro fina (gris) en el centro del filtro. Eche en el lado de entrada las piedras volcánicas y en el lado de salida los bioelementos. Presione la tapa de filtro con el equipo UVC en la caja de filtro.

Empalme de los tubos flexibles (A3)

Empalme la salida UVC con la entrada de agua del filtro con aprox. 50 cm del tubo flexible suministrado. Una la entrada UVC con la salida del filtro-bomba.

Emplazamiento (B)

Coloque el filtro continuo protegido contra la inundación y dentro de lo posible horizontal por lo menos a 2 m de distancia del borde del estanque sobre una base resistente y plana por encima del nivel del agua del estanque. La salida se debe encontrar como máximo 1 m por encima de la superficie del estanque. El equipo no se debe exponer directamente a los rayos del sol. Observe de que se pueda acceder sin problemas a la tapa para poder ejecutar los trabajos necesarios en el equipo. Posicione el filtro-bomba en el estanque dentro de lo posible horizontal sobre un fondo resistente y exento de lodo de forma que esté cubierto con agua y como máximo 2 m por debajo del nivel del agua.

¡Atención! No opere nunca el equipo sin circulación de agua.

Puesta en funcionamiento (C)

¡Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad! Enchufe la clavija de red del filtro-bomba (C1) y espere hasta que el filtro continuo se haya llenado con agua. Enchufe la clavija de red de la lámpara UVC (C2). La lámpara de control azul se ilumina. **Nota:** En el caso que la instalación sea nueva alcanza el equipo su pleno efecto de limpieza biológico después de algunas semanas. Una acción eficiente de las bacterias resulta a partir de una temperatura de empleo de + 10°C. **Nota:** El controlador de temperatura montado desconecta automáticamente la lámpara UVC en caso de un calentamiento excesivo. La lámpara UVC se conecta automáticamente de nuevo después del enfriamiento. Para desconectar los equipos saque la clavija de la red (C3, C4).

Limpieza y mantenimiento

¡Atención! Antes de ejecutar los trabajos de limpieza y de mantenimiento saque siempre las clavijas del equipo preclarificador UVC y del filtro-bomba (C3, C4) de la red.

¡Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad! Controle y limpie regularmente la salida de agua al estanque. Limpie regularmente (p.e. cada cuatro semanas) los medios filtrantes, pero a más tardar cuando el agua retorne turbia o sucia de la salida de agua al estanque de jardín. No emplee productos de limpieza químicos. Fije un tubo flexible de desagüe de suciedades en la salida del filtro.

Limpieza de los medios filtrantes (D)

Desmonte todos los tubos flexibles, quite la tapa de filtro con el equipo UVC de la caja de filtro, saque las esponjas de filtro y límpielas presionándolas fuertemente bajo agua corriente. Lave cuidadosamente las piedras volcánicas y los bioelementos en agua limpia (no los limpie bajo agua corriente). Vacíe completamente la caja de filtro y límpiela bajo agua corriente. Monte de nuevo el filtro en secuencia contraria. Ponga primero en funcionamiento el filtro-bomba (C1) y enchufe después la clavija del equipo preclarificador UVC en la red (C2).

Limpieza del tubo de vidrio cuarzoso del equipo preclarificador UVC (E)

Saque las clavijas del equipo preclarificador UVC y del filtro-bomba (C3, C4) de la red y asegúrelos contra una conexión no intencional. Gire la cabeza del equipo UVC en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope y sáquela cuidadosamente, desenrosque el tornillo de apriete en el equipo UVC en sentido contrario a las agujas del reloj y saque el vidrio cuarzoso con anillo en O con un ligero movimiento giratorio por delante, quite el anillo en O del vidrio cuarzoso, límpielo y compruebe si presenta daños. Compruebe si el vidrio cuarzoso está dañado y límpielo por afuera con un paño húmedo.

Sustitución de la lámpara UVC (E3)

La lámpara UVC se tiene que sustituir después de unas 6.000 horas de servicio. Saque y cambie la lámpara UVC.

¡Importante! Sólo se deben emplear lámparas cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos.

Compruebe si las piezas están dañadas y sustitúyelas si fuera necesario. Controle si el anillo en O en la cabeza del equipo presenta daños y monte el equipo UVC de nuevo en secuencia contraria. Ponga de nuevo en funcionamiento el filtro-bomba (C1) y enchufe después la clavija del equipo preclarificador UVC en la red (C2).

Limpieza del filtro-bomba (F)

Saque la bomba del agua, desenrosque la boquilla portatubo escalonada con anillo en O de la rosca de empalme, accione el gancho de retención de la caja de filtro, abra la caja de filtro y saque la bomba. Desenrosque la caja de la bomba y saque la rueda de rodadura. Limpie la caja de la bomba, la rueda de rodadura y la caja del filtro con agua limpia y un cepillo. Después de la limpieza monte el equipo en secuencia contraria.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

El equipo se tiene que poner fuera de servicio si la temperatura del agua baja por debajo de 8 °C o a más tardar cuando se esperen heladas. Vacíe el filtro continuo, límpielo minuciosamente y compruebe si está dañado. Quite y limpie todos los medios filtrantes y almacénelos secos y protegidos contra heladas. Guarde el filtro-bomba sumergido en agua o bien lleno de agua y protegido contra heladas. ¡No sumerja las clavijas de enchufe! El lugar de almacenamiento no debe estar al alcance de los niños. Cubra el recipiente de filtro de forma que no pueda entrar el agua de lluvia. Vacíe lo más posible todos los tubos flexibles, tuberías y conexiones.

Piezas de desgaste

La lámpara UVC, el vidrio cuarzo, los medios filtrantes y el rotor son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Deseche la lámpara UVC por separado. Consulte su comerciante especializado.

Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no tiene una potencia satisfactoria.	El equipo no está todavía largo tiempo en servicio	El pleno efecto de limpieza biológico se alcanza después de algunas semanas
	Agua extremadamente sucia	Elimine las algas y hojas del estanque. Cambie el agua
	Exceso de peces y animales en el estanque	Valor aproximativo: Peces de aprox. 60 cm de longitud por 1 m³ de agua de estanque
	Medios filtrantes sucios	Limpie los medios filtrantes
	Caja de filtro de la bomba sucia	Limpie la caja de filtro de la bomba
	Unidad de rodadura bloqueada	Limpie la bomba
	Tubo de vidrio cuarzo sucio	Desmonte el UVC y limpie el vidrio cuarzo
	La lámpara UVC ya no tiene potencia	La lámpara se tiene que renovar después de 6.000 horas de servicio.
La indicación de la lámpara UVC no se ilumina.	La clavija de UVC no está conectada a la red	Conecte la clavija de UVC a la red
	Lámpara UVC defectuosa	Cambio de la lámpara UVC
	Conexión defectuosa	Compruebe la conexión eléctrica
	UVC sobrecalentado	Después del enfriamiento se conecta automáticamente el UVC
No sale agua por la entrada del estanque	La clavija de la bomba no está conectada a la red	Conecte la clavija de la bomba a la red
	Entrada del estanque obstruida	Limpie la entrada del estanque

Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Observações preliminares relativas a estas instruções de utilização

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, familiarize-se com ele e leia as instruções de utilização. Tenha em todo caso atenção às instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Emprego conforme o fim de utilização previsto

A linha PondoClear 4500/UVC 7 – 7000/UVC 11, doravante designada "aparelho", é um sistema filtrante circulatório com aparelho de clarificação prévia que serve como filtro biomecânico para água com uma temperatura entre + 4 °C e + 35 °C em tanques ornamentais com ou sem peixes. Do volume de entrega fazem parte uma bomba-filtro externa PondoVario 1500 ou 2500 e uma mangueira de 3 m de comprimento.

Emprego divergente do fim de utilização previsto

Cada emprego não condizente com o fim de utilização definido e cada tratamento impróprio do aparelho poderão comprometer pessoas. O fabricante não responderá por danos provocados pelo emprego contrário ao fim de utilização. Além disso será anulada a licença geral de operação.

Declaração de conformidade CE

Declaramos a conformidade nos termos das Directivas Comunitárias "Compatibilidade electromagnética" (89/336/CEE) e "Baixa tensão" (73/23/CEE). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Assinatura: 

Instruções de segurança

A empresa **PfG** fabricou este aparelho com base no mais recente nível técnico e em conformidade com as normas de segurança vigentes. Não obstante, o aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com menos de 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho!

Guarde estas instruções de uso em recinto seguro! Em caso de mudança de proprietário, entregue-as ao novo dono. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas obrigatórias ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá ocasionar graves riscos para a integridade física.

Atenção! Radiação ultravioleta perigosa.

A radiação da lâmpada UVC é susceptível de prejudicar os olhos e a pele! Daí que o aparelho não pode ser ligado sem que tenha a carcaça devidamente montada (interruptor de segurança). A lâmpada do aparelho nunca pode ser utilizada fora da carcaça. Não submirta nunca o filtro! Desconecte sempre a ficha de alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água, antes de fazer trabalhos no aparelho! Ligue os aparelhos só com uma tomada provida de contacto de segurança. A tomada deverá ter sido instalada em conformidade com as normas nacionais vigentes. Verifique se o condutor de protecção chega sem interrupção ao aparelho. Utilize só cabos eléctricos autorizados para o uso exterior. Não utilize nunca instalações, adaptadores, cabos de extensão ou conexões desprovidos de contacto de segurança! Os cabos de alimentação não podem ter uma secção transversal inferior à de cabos de mangueira de borracha, identificados pela abreviatura H05 RNF. Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620. Verifique se os aparelhos possuem um disjuntor de corrente de avaria (FI ou RCD). A corrente de falha medida não pode 30 mA (máximo). Quaisquer instalações eléctricas em tanques ornamentais e piscinas devem satisfazer as normas de instalação nacionais e internacionais. Confira os parâmetros eléctricos da rede de alimentação com os existentes na etiqueta sobre a embalagem ou na placa de dados técnicos dos aparelhos. Instale e coloque o cabo de conexão de forma protegida para que não possa ser danificado. Proteja todos os pontos de conexão e fichas contra a acção da humidade. Em caso de cabo de conexão ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento! Desconecte a ficha de alimentação! Não é possível renovar os cabos de conexão eléctrica dos aparelhos. Em caso de cabos eléctricos defeituosos devem ser substituídos os aparelhos (componentes) correspondentes. Não transporte nem puxe os aparelhos pelos cabos de conexão! Não abra nunca a carcaça dos aparelhos ou os componentes dos mesmos, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção. Não faça modificações técnicas nos aparelhos. Utilize exclusivamente peças e acessórios originais para os aparelhos. Em caso de reparações necessárias, entregue o aparelho a um dos centros de assistência autorizados. Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista autorizado e competente! Utilize os aparelhos só quando não há pessoas na água! Não opere nunca os aparelhos sem que estes sejam percorridos por água! Nunca use o aparelho para outros líquidos que não a água! O filtro não pode apresentar fugas. Risco de esvaziamento do tanque.

Montagem

Montagem do aparelho UVC (A2)

Rodar a cabeça do aparelho no sentido anti-horário, até que encontre resistência, e retirar cuidadosamente. Introduzir os dois parafusos nas guias da carcaça UVC e colocar o conjunto sobre a tampa do filtro. Fixar, de baixo, cada parafuso com uma anilha e uma porca. Enroscar à entrada UVC e à saída UVC um bocal escalonado com O-ring.

Montar a lâmpada UVC (E2 – E6)

Desenroscar o parafuso do aparelho UVC, rodando-o no sentido anti-horário. Afastar para a frente o vidro de cristal e o O-ring, submetendo ambos os elementos a um ligeiro movimento rotativo. Montar a lâmpada UVC. Adaptar o O-ring ao vidro de cristal e introduzir este na cabeça até ao fundo. Obrigar o O-ring a entrar na fenda situada entre a cabeça do aparelho e o vidro de cristal. Apertar o parafuso de fixação no sentido horário. Não forçar o parafuso. Posicionar o grande O-ring junto ao batente da cabeça. Introduzir cuidadosamente, com ligeira pressão, a cabeça na carcaça. As respigas da carcaça devem entrar nas ranhuras do fecho de baioneta. Rodar com ligeira pressão a cabeça do aparelho no sentido horário, até encontrar resistência (as duas setas sobre a carcaça e a cabeça do aparelho estão dirigidas uma contra a outra). Nota: Caso não seja possível introduzir toda a cabeça, verifique que o parafuso de fixação está totalmente apertado. Nota: Um sensor de segurança garante que a lâmpada não funciona sem que tenha sido devidamente acabada toda a montagem do aparelho UVC.

Montagem da carcaça (A1)

Introduzir o bocal de saída (1¼") com o grande anel de vedação, de fora, no furo previsto para o efeito. Adaptar o segundo grande anel de vedação, de dentro, ao bocal de saída de água e enroscar a ele a grande curva de tal maneira que esteja voltada acima. Enfiar o pequeno anel de vedação no bocal de entrada (¾") e introduzir no furo. Enroscar a pequena curva, de dentro, ao bocal de entrada de água, de tal maneira que esteja virada abaixo. Posicionar a esponja grossa (azul) e a fina (cinzento) no centro do filtro. Deitar, do lado de entrada, a rocha efusiva e, do lado de saída, os bioelementos. Adaptar a tampa com o aparelho UVC à carcaça do filtro.

Ligar as mangueiras (A3)

Ligar com cerca de 50 cm da mangueira, que faz parte do volume de entrega, a saída UVC com a boca de entrada de água do filtro. Ligar a entrada UVC com a saída da bomba-filtro.

Posicionamento (B)

Coloque o filtro fora da água de forma que não possa ser banhado, preferencialmente na posição horizontal, pelo menos a 2 metros da borda do tanque, sobre uma base resistente e plana. O ponto de saída pode encontrar-se maximamente 1 m acima da superfície do tanque. Proteja o aparelho contra a radiação solar directa. Tenha atenção para que o acesso à tampa fique sempre desimpedido o que facilita fazer trabalhos necessários no aparelho. No tanque, a bomba deve ser colocada horizontalmente sobre uma base resistente e desprovida de lodo. Deve ser totalmente coberta de água. A profundidade de operação da bomba não pode exceder 2 metros.

Atenção! Não operar o aparelho sem este ser percorrido por água!

Colocação em funcionamento (C)

Observe as instruções de segurança obrigatórias! Conectar a ficha eléctrica da bomba-filtro (C1) e esperar até que o filtro esteja enchido de água. Conectar a ficha eléctrica da lâmpada UVC (C2), a lâmpada indicadora azul acende-se. Nota: Cada aparelho novo atinge o seu pleno efeito de limpeza biológica só depois de algumas semanas. A acção eficiente das bactérias é obtida só a partir de + 10 °C. Nota: O termóstato desliga automaticamente a lâmpada UVC em caso de aquecimento excessivo. Depois de arrefecida, a lâmpada volta a ser ligada. Para desligar os aparelhos, desconectar as fichas eléctricas (C3, C4).

Limpeza e manutenção

Atenção! Antes de fazer trabalhos de limpeza e manutenção, desconectar sempre as fichas eléctricas do aparelho de clarificação prévia UVC e da bomba-filtro (C3, C4)!

Observe as instruções de segurança obrigatórias! Verifique e limpe regularmente a mangueira de retorno da água para o tanque. Convém limpar os elementos filtrantes com regularidade (p. ex. de 4 em 4 semanas). A limpeza é urgente quando da boca de saída sai água suja ou turva para o tanque. Não use produtos químicos durante a limpeza. Monte à saída do filtro uma mangueira para evacuar sujidade.

Limpar os elementos filtrantes (D)

Desmontar todas as mangueiras. Tirar a tampa com o aparelho UVC da carcaça do filtro. Retirar as esponjas e limpar, espremendo-as várias vezes em água corrente. A rocha efusiva e os bioelementos devem ser lavados, com elevado cuidado, em água limpa (Não fazer limpeza em água corrente). Esvaziar totalmente a carcaça do filtro e limpar em água corrente. Fazer a montagem do filtro na ordem inversa à desmontagem. Começar por ligar a bomba (C1) e só depois conectar a ficha eléctrica do aparelho UVC (C2).

Limpar o tubo de vidro de cristal do aparelho de carificação prévia UVC (E)

Desconectar as fichas eléctricas do aparelho UVC e da bomba-filtro (C3, C4) e segurar contra ligação accidental. Rodar a cabeça do aparelho UVC no sentido anti-horário, até que tenha encontrado resistência, e tirar cuidadosamente. Desenroscar o parafuso de fixação do aparelho UVC no sentido anti-horário. Retirar para a frente o vidro de cristal com o O-ring, submetendo-o a um ligeiro movimento rotativo. Tirar o O-ring do vidro de cristal, limpar e controlar a ausência de danos. Limpar o lado exterior do vidro de cristal mediante um pano húmido e verificar a ausência de defeitos.

Substituir a lâmpada UVC (E3)

A lâmpada UVC deverá ser substituída por nova depois de 6.000 horas. Extrair a lâmpada UVC e renovar.

Nota importante! Podem ser utilizadas só lâmpadas cuja designação e potência correspondam às informações indicadas na placa de características.

Controlar aos componentes a ausência de defeitos. Se preciso, substituir peças defeituosas. Verificar especialmente o estado do O-ring na cabeça do aparelho UVC. Fazer a montagem do aparelho UVC na ordem inversa à desmontagem. Começar por ligar a bomba-filtro (C1), só depois conectar a ficha eléctrica do aparelho de clarificação prévia UVC (C2).

Limpeza da bomba-filtro (F)

Tirar a bomba da água e desenroscar o bocal escalonado com o O-ring. Desengatar a carcaça do filtro, abrir a carcaça e tirar a bomba. Desmontar a carcaça da bomba e tirar o rotor. Limpar com água clara e uma escova a carcaça da bomba, o rotor e a carcaça do filtro. A seguir à limpeza, a montagem do aparelho deve ser feita na ordem inversa à desmontagem.

Guardar/Invernar o aparelho

O aparelho deve ser posto fora de operação a temperaturas esperadas abaixo de 8 °C da água ou quando se deve contar com geada. Esvaziar o filtro, fazer limpeza cuidadosa e controlar quanto a eventuais defeitos. Tirar, limpar, secar e guardar todos os elementos filtrantes à prova de geada. Guardar a bomba-filtro em estado mergulhado na água ou enchida de água e à prova de geada. Tenha atenção para que as fichas nunca sejam banhadas! Guardar os elementos e componentes fora do alcance de crianças. Tapar o depósito do filtro de tal forma que não possa penetrar água pluvial. Esvaziar na medida do possível todas as mangueiras, tubos e bocais.

Peças de desgaste

A lâmpada UVC, o vidro de cristal, os elementos filtrantes e o rotor são peças de desgaste e, por conseguinte, não abrangidas pela garantia legal.

Eliminar o aparelho usado

A eliminação do aparelho usado está sujeita à legislação nacional aplicável. A lâmpada UVC deverá ser eliminada em separado. Consulte o seu revendedor.

Anomalias

Anomalia	Causa	Remédio
Efeito insatisfatório do aparelho	Período de funcionamento insuficiente	O pleno efeito da limpeza biológica é atingido só após algumas semanas
	Água muito suja	Tirar algas e folhas do tanque, substituir a água
	Excesso de animais no tanque	Valor de orientação: cerca de 60 cm de comprimento de peixe por 1 m³ de água
	Elementos filtrantes sujos	Limpar os elementos filtrantes
	Carcaça do filtro da bomba é suja	Limpar a carcaça
	Rotor bloqueado	Limpar a bomba
	Tubo de vidro sujo	Desmontar o aparelho UVC e limpar vidro de cristal
O LED da lâmpada UVC não se acende	Falta de efeito ultravioleta da lâmpada UVC	A lâmpada deve ser substituída de 6.000 horas
	A ficha do UVC não está conectada	Conectar a ficha eléctrica do aparelho UVC
	Lâmpada UVC defeituosa	Substituir a lâmpada UVC
	Ponto de conexão defeituoso	Verificar o ponto de conexão
Da mangueira de retorno do sistema não sai água ao tanque	Excesso de calor do UVC	Depois de arrefecido, o UVC é ligado automaticamente
	A ficha eléctrica da bomba não está conectada	Conectar a ficha da bomba
	Mangueira de retorno entupida	Desentupir a mangueira

Condições de garantia

A PFG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PFG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PFG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PFG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PFG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Avvertenze relative a queste istruzioni

Prima del primo impiego leggete attentamente le istruzioni per conoscere l'apparecchio. Osservate assolutamente le avvertenze per la sicurezza per un utilizzo corretto e sicuro.

Impiego conforme allo scopo previsto

La serie PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, di seguito chiamata apparecchio, è un sistema a filtro continuo con predepuratore UVC integrato per il filtraggio biomeccanico di normale acqua di laghetto da +4°C a +35°C e previsto esclusivamente per l'impiego privato per la depurazione di laghetti da giardino con o senza pesci. Inoltre fanno parte della fornitura una pompa per filtro esterna PondoVario 1500 o 2500 nonché 3 m di tubo flessibile.

Impiego non conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio può essere pericoloso per le persone in caso di impiego non conforme allo scopo previsto e di trattamento non idoneo. In caso di impiego non conforme a quello previsto decade la garanzia da parte nostra nonché il permesso generale d'esercizio.

Dichiarazione CE del produttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE direttiva CEM (89/336/CEE) nonché della direttiva per bassa tensione (73/23/CEE). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Firma: 

Avvertenze per la sicurezza

La ditta PFG ha costruito questo apparecchio utilizzando tecniche avanzate nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. Ciononostante questo apparecchio può causare pericoli per persone e beni materiali se esso viene usato in modo non idoneo o non conforme allo scopo previsto o se non vengono osservate le avvertenze per la sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini e minori di 16 anni nonché persone che non possono riconoscere possibili pericoli o non conoscono queste istruzioni non possono usare questo apparecchio!

Siete pregati di conservare accuratamente queste istruzioni! In caso di cambio del proprietario consegnategli le istruzioni. Tutti i lavori con questo apparecchio vanno eseguiti seguendo esclusivamente le presenti istruzioni.

La combinazione di acqua ed elettricità può provocare pericoli mortali in caso di allacciamento non conforme alla norma oppure di utilizzo non idoneo.

Attenzione! Pericolosa radiazione ultravioletta.

La radiazione della lampada UVC è pericolosa per gli occhi e per la pelle! Per questo l'apparecchio si lascia inserire solo con scatola montata (interruttore di sicurezza). Non usate mai la lampada dell'apparecchio al di fuori della scatola. Non immergete mai il filtro sott'acqua! Prima di eseguire lavori agli apparecchi staccate sempre le spine elettriche di questi e di tutti gli apparecchi che si trovano in acqua! Collegare gli apparecchi solo ad una presa con contatto di terra. Questa deve essere realizzata secondo le rispettive norme nazionali vigenti. Assicurare che il conduttore di terra venga condotto senza interruzioni fino all'apparecchio. Usate solo cavi che sono consentiti per l'impiego all'esterno. Non impiegate mai installazioni, adattatori, conduttori di prolungamento o di allacciamento senza contatto di terra! Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05 RNF. Le linee di prolunga devono soddisfare le norme DIN VDE 0620. Assicuratevi che gli apparecchi siano protetti tramite un dispositivo di protezione contro correnti di guasto (FI o RCD) con un valore di corrente di guasto di non più di 30 mA. Le installazioni elettriche in laghetti di giardini e laghetti piscina devono corrispondere alle relative norme di costruzione internazionali e nazionali. Confrontate i dati elettrici dell'alimentazione di corrente con quelli della targhetta del tipo sulla confezione oppure sugli apparecchi. Installate la linea elettrica di allacciamento protetta in modo da escludere danneggiamenti. Proteggete le connessioni a spina e tutti i punti di collegamento contro l'umidità. L'apparecchio non deve venire usato in caso di cavo o scatola difettosi! Staccare la spina elettrica! Le linee di allacciamento alla rete elettrica di questi apparecchi non possono venire sostituite. In caso di danneggiamento delle linee gli apparecchi (le parti) corrispondenti vanno sostituiti. Non portate o tirate gli apparecchi tramite i cavi di allacciamento. Non aprite mai la scatola degli apparecchi o dei suoi componenti se questo non è espressamente indicato nelle istruzioni per l'uso. Non apportare mai modifiche tecniche agli apparecchi. Impiegare per gli apparecchi solo parti di ricambio ed accessori originali. Far eseguire riparazioni solo da punti di assistenza clienti autorizzati. Per maggiore sicurezza, in caso di domande e problemi rivolgetevi ad un tecnico elettricista! Non usate gli apparecchi se ci sono persone in acqua! Non usate mai gli apparecchi senza flusso d'acqua! Non trasportate mai liquidi diversi dall'acqua! Il filtro non deve assolutamente perdere la tenuta. C'è pericolo di svuotamento del laghetto.

Montaggio

Montare l'apparecchio UVC (A2)

Spingere la testa dell'apparecchio in senso antiorario fino alla battuta e estrarla cautamente. Introdurre le due viti nelle guide della scatola UVC e disporle sul coperchio del filtro. Avvitare sulle viti dal basso rispettivamente una rondella e un dado. Avvitare sull'entrata e sull'uscita UVC rispettivamente un boccola a gradini per tubo flessibile con O-ring.



Applicare la lampada UVC (E2-E6)

Svitare la vite di bloccaggio sull'apparecchio UVC in senso antiorario ed estrarre verso avanti il vetro di quarzo con O-ring con un leggero movimento di rotazione, applicare la lampada UVC, rimettere l'O-ring sul vetro di quarzo e spingere questo nella testa dell'apparecchio fino alla battuta. L'O-ring deve venire premuto nella fessura fra testa dell'apparecchio e vetro di quarzo. Avvitare la vite di serraggio in senso orario e serrarla saldamente. Posizionare l'O-ring grande davanti allo spallamento sulla testa dell'apparecchio. Spingere la testa dell'apparecchio con cautela e leggera pressione nella scatola. I perni sulla scatola devono far presa nelle scanalature della chiusura a baionetta. Girare la testa dell'apparecchio con leggera pressione in senso orario fino alla battuta (le due frecce sulla scatola e sulla testa dell'apparecchio indicano una verso l'altra). Avvertenza: se la testa dell'apparecchio non si può spingere completamente, controllate se la vite di bloccaggio è avvitata fino alla battuta. Avvertenza: la lampada si accende tramite un interruttore di sicurezza incorporato solo dopo il montaggio completo dell'apparecchio UVC.

Montare la scatola del filtro (A1)

Infilare lo scarico dell'acqua (1 1/4") con guarnizione grande dall'esterno nel foro, infilare la seconda guarnizione grande dall'interno sullo scarico dell'acqua ed avvitare il gomito grande sullo scarico dell'acqua in modo che guardi verso l'alto. Infilare la guarnizione piccola sull'entrata dell'acqua (3/4"), infilarla nel foro e avvitare il gomito piccolo dall'interno sull'entrata dell'acqua in modo che guardi verso il basso. Porre la spugna del filtro grossolana (blu) e quella fine (grigia) al centro del filtro. Riempire sul lato entrata la pietra di lava e sul lato uscita gli elementi filtranti biologici cilindrici. Premere il coperchio filtro con apparecchio UVC sulla scatola del filtro.

Allacciare i tubi flessibili (A3)

Con ca. 50 cm del tubo flessibile fornito collegare l'uscita UVC con l'entrata dell'acqua del filtro. Collegare l'entrata UVC con l'uscita della pompa del filtro.

Installazione (B)

Installate il filtro continuo al sicuro da inondazioni e possibilmente in posizione orizzontale ad almeno 2 m di distanza dal bordo del laghetto e su un fondo solido e piano al di sopra della superficie dell'acqua del laghetto. L'uscita deve essere al massimo 1 m sopra la superficie del laghetto. L'apparecchio non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta. Badate ad un accesso libero al coperchio per poter eseguire lavori sull'apparecchio. Installate la pompa del filtro nel laghetto se possibile orizzontalmente su un sottofondo solido e senza fango in modo che sia posizionata completamente coperta d'acqua al massimo 2 m sotto la superficie dell'acqua.

Attenzione! Non usare mai l'apparecchio senza flusso d'acqua!

Messa in funzione (C)

Osservare prima le avvertenze per la sicurezza! Inserire la spina elettrica della pompa del filtro (C1) ed attendere fino a quando il filtro continuo è riempito d'acqua. Inserire la spina elettrica della lampada UVC (C2), la spia blu è accesa. Avvertenza: in caso di nuova installazione l'apparecchio raggiunge il suo pieno effetto biologico di depurazione solo dopo alcune settimane. Un'ampia azione batterica è possibile solo a partire da una temperatura di impiego di + 10°C. Avvertenza: il termostato incorporato disinserisce automaticamente la lampada UVC in caso di surriscaldamento; dopo il raffreddamento la lampada UVC viene reinserita automaticamente. Per disinserire gli apparecchi staccare la spina elettrica (C3, C4).

Pulitura e manutenzione

Attenzione! Prima di effettuare lavori di pulitura e manutenzione staccare sempre le spine elettriche del predepuratore UVC e della pompa del filtro (C3, C4)!

Osservare prima le avvertenze per la sicurezza! Controllate e pulite regolarmente lo scarico dell'acqua verso il laghetto. I mezzi filtranti dovrebbero venire puliti regolarmente (per es. ogni quattro settimane), al più tardi quando dallo scarico dell'acqua viene ricondotta nel laghetto acqua torbida o sporca. Non impiegate detersivi chimici. Fissare un tubo flessibile di scarico dello sporco sull'uscita filtro.

Pulitura dei mezzi filtranti (D)

Togliere tutti i tubi flessibili, togliere il coperchio filtro con apparecchio UVC dalla scatola del filtro, togliere le spugne del filtro e pulirle sotto acqua corrente strizzandole energicamente. Sciacquare leggermente la pietra di lava e gli elementi filtranti biologici cilindrici in acqua pulita (non pulire sotto acqua corrente). Svuotare completamente la scatola del filtro e pulirla sotto acqua corrente. Rimontare il filtro in successione inversa, prima rimettere in funzione la pompa del filtro (C1), poi innestare la spina elettrica del predepuratore UVC (C2).

Pulire il tubo di vetro di quarzo del predepuratore UVC (E)

Staccare le spine elettriche del predepuratore UVC e della pompa del filtro (C3, C4) ed assicurare contro un inserimento involontario. Girare la testa dell'apparecchio UVC in senso antiorario fino alla battuta ed estrarla con cautela, svitare la vite di bloccaggio sull'apparecchio UVC in senso antiorario ed estrarre in avanti con un leggero movimento rotatorio il vetro di quarzo con l'O-ring, togliere l'O-ring dal vetro di quarzo, pulirlo e controllare se è danneggiato. Controllare il vetro di quarzo per verificare se è danneggiato e pulirlo dall'esterno con un panno umido.

Sostituire la lampada UVC (E3)

La lampada UVC deve venire sostituita dopo ca. 6.000 ore d'esercizio. Estrarre la lampada UVC e sostituirla.

Importante! Si possono impiegare solo lampade la cui denominazione ed i cui dati di potenza corrispondono ai dati sulla targhetta del tipo.

Controllare se le parti sono danneggiate ed eventualmente sostituirle. Controllate se l'O-ring sulla testa dell'apparecchio è danneggiato, rimontare l'apparecchio UVC in successione inversa. Prima rimettere in funzione la pompa el filtro (C1), poi innestare la spina elettrica del predepuratore UVC (C2).

Pulitura della pompa del filtro (F)

Togliere la pompa dall'acqua, svitare la boccola a gradini per tubo flessibile con O-ring dalla filettatura di allacciamento, azionare il gancio di arresto della scatola del filtro, aprire la scatola del filtro e togliere la pompa. Svitare la carcassa della pompa, togliere la girante. Pulire la carcassa della pompa, la girante e la scatola del filtro con acqua pulita ed una spazzola. Al termine della pulitura montate l'apparecchio in successione inversa.

Immagazzinaggio/rimessaggio durante l'inverno

In caso di temperature sotto 8°C o al più tardi quando si prevede il gelo, dovete mettere l'apparecchio fuori servizio. Svuotare il filtro continuo, eseguire una pulizia accurata e controllare se è danneggiato. Togliere tutti i mezzi filtranti, pulirli e depositarli all'asciutto in un luogo non esposto al gelo. La pompa del filtro va conservata immersa o riempita e al riparo dal gelo. Le spine non devono venire sommerse! Il luogo di deposito deve essere inaccessibile ai bambini. Coprite il recipiente del filtro in modo che non possa penetrarvi acqua piovana. Svuotate per quanto possibile tutti i tubi flessibili, le tubazioni e gli allacciamenti.

Parti soggette a usura

La lampada UVC, il vetro di quarzo, i mezzi filtranti e il rotore sono parti soggette ad usura e non sono coperti da garanzia.

Smaltimento

L'apparecchio va smaltito secondo le norme di legge nazionali. La lampada UVC va smaltita separatamente. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

Guausti

Guausto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non fornisce prestazioni soddisfacenti	Apparecchio non ancora in funzione da molto	Il pieno effetto biologico di depurazione viene raggiunto solo dopo alcune settimane
	L'acqua è estremamente sporca	Togliere alghe e foglie dal laghetto, cambiare l'acqua
	Quantità di pesci ed altri animali troppo alta	Valore orientativo: lunghezza pesci ca. 60 cm in 1 m ² d'acqua del laghetto
	I mezzi filtranti sono sporchi	Pulire i mezzi filtranti
	Scatola del filtro della pompa sporca	Pulire la scatola del filtro della pompa
	Unità rotante bloccata	Pulire la pompa
	Il tubo di vetro di quarzo è sporco	Smontare UVC e pulire il vetro di quarzo
	La lampada UVC non ha più potenza	La lampada deve venire sostituita dopo 6.000 ore d'esercizio
Segnalatore lampada UVC non acceso	Spina elettrica dell'UVC non collegata	Collegare la spina elettrica dell'UVC
	Lampada UVC difettosa	Sostituire la lampada UVC
	Collegamento difettoso	Controllare l'allacciamento elettrico
	UVC surriscaldato	Dopo il raffreddamento inserimento automatico dell'UVC
Nessuna uscita d'acqua dall'entrata nel laghetto	Spina elettrica della pompa non collegata	Collegare la spina elettrica della pompa
	Entrata laghetto intasata	Pulire entrata laghetto

Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, i det følgende kaldet apparatet, er et gennemløbsfiltersystem med integreret UVC-forrenseenhed til bio-mekanisk filtrering af almindeligt bassinvand fra +4°C til +35°C og er kun beregnet til privat brug ved rengøring af hoveddamme med eller uden fiskebestand. Med til leveringsomfanget hører desuden en ekstern filterpumpe PondoVario 1500 eller 2500 og en 3 m slange.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Underskrift: 

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet **PFG** har konstrueret dette apparat iht. til seneste teknologi og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan denne enhed medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt.

OBS! Farlig ultraviolet stråling.

Strålingen fra UVC-lampen er farlig for øjne og hud! Derfor kan apparatet kun tændes, når huset er monteret (sikkerhedskontakt). Brug aldrig enhedens pære uden for huset. Sænk aldrig filteret ned under vand! Træk altid netstikket til dette apparat og til alle apparater i vandet ud, før du udfører arbejde på apparatet! Brug kun apparaterne, hvis de er tilsluttet en stikdåse med beskyttelseskontakt. Denne beskyttelseskontakt skal være installeret iht. gældende nationale forskrifter. Kontrollér, at preltråden føres uafbrudt hen til apparatet. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Brug aldrig installationer, adaptore, forlænger- eller tilslutningsledninger uden beskyttelseskontakt! Netttilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H05 RNF. Forlængerledninger skal opfylde kravene iht. DIN VDE 0620. Sørg for, at apparaterne via et fejlstrømsrelæ (FI eller RCD) er sikrede med en nominel fejlstrøm på maks. 30 mA. Elektriske installationer til hoveddamme og svømmebassiner skal opfylde internationale og nationale installationsbestemmelser. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningsnettet med dataene på typeskiltet på emballagen eller på apparaterne. Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Sørg for at sikre stikforbindelserne og alle tilslutningssteder mod fugtighed. Hvis kabel eller hus er defekt, må apparatet ikke bruges! Træk netstikket ud! Netttilslutningsledningerne til disse apparater kan ikke udskiftes. Hvis ledningerne beskadiges, skal de tilsvarende apparater (apparatdele) udskiftes. Bær eller træk ikke apparaterne i tilslutningsledningerne. Åbn aldrig apparaternes hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparaterne. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparaterne. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis du har problemer og spørgsmål! Brug ikke apparaterne, når der er personer i vandet! Brug aldrig apparaterne uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Filteret må under ingen omstændigheder blive utæt. Der er risiko for, at dammen tømmes.

Montering

Montering af UVC-apparatet (A2)

Drej apparathovedet mod uret indtil anslag og træk det forsigtigt af. Sæt de to skruer i føringerne i UVC-huset og anbring dette på filterdækslet. Sæt en mellemlægsskive og en møtrik på hver skruer nedenfra. Skru en slangetylle med O-ring på UVC-indgangen og på UVC-udgangen.

Isætning af UVC-pære (E2-E6)

Skru spændeskruen på UVC-apparatet af mod uret og træk kvartsglasset med O-ringen af med en let drejebevægelse fremad, sæt UVC-pæren i, sæt O-ringen på kvartsglasset igen og skub dette ind i apparathovedet indtil anslag. O-ringen skal trykkes ned i slidsen mellem apparathovedet og kvartsglasset. Skru spændeskruen på med uret og spænd den med fingrene. Anbring den store O-ring foran afsatsen på apparathovedet. Skub forsigtigt apparathovedet ind i huset med et let tryk. Tapperne på huset skal gribe ind i bajonetlåsens forbygning. Drej apparathovedet med uret under let tryk indtil anslag (de to pile på huset og apparathovedet peger på hinanden). Bemærk: Kontrollér om spændeskruen er skruet på til anslag, hvis apparathovedet ikke kan skubbes helt ind. Bemærk: På grund af en indbygget sikkerhedsafbryder lyser lampen først, når UVC-apparatet er monteret fuldstændigt.

Sammenbygning af filterhuset (A1)

Stik vandafløbet (1 ¼") med en stor pakning ind i hullet udefra, sæt den anden store pakning på vandafløbet indefra og skru det store vinkelstykke på vandafløbet, således at vinkelstykket peger opad. Sæt den lille pakning på vandafløbet (¾"), stik det ind i hullet og skru det lille vinkelstykke på vandafløbet indefra, således at vinkelstykket peger nedad. Stil den grove filtersvamp (blå) og den fine filtersvamp (grå) ind i midten af filteret. Fyld lavastenene i på indgangssiden og bioelementerne på udgangssiden. Tryk filterdækslet med UVC-apparatet fast på filterhuset.

Tilslutning af slanger (A3)

Forbind UVC-udgangen med filterets vandindløb med ca. 50 cm af den medfølgende slange. Forbind UVC-indgangen med filterpumpens udgang.

Opstilling (B)

Stil gennemløbsfilteret så vandret som muligt mindst 2 m fra bassinets kant på et fast og jævnt underlag over bassin-vandets niveau således, at det er sikret mod oversvømmelse. Udløbet må højst være 1 m over bassinoverfladen. Apparatet må ikke udsættes for direkte sollys. Sørg for uhindret adgang til dækslet, så det er muligt at udføre arbejder på apparatet. Stil filterpumpen så vandret som muligt i bassinet på et fast, slamfrit underlag, så den står fuldstændigt dækket af vand højst 2 m under vandoverfladen.

OB! Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning!

Ibrugtagning (C)

Læs først sikkerhedsanvisningerne! Sæt netstikket til filterpumpen i (C1) og vent, til gennemløbsfilteret er fyldt med vand. Sæt netstikket til UVC-lampen i (C2), den blå kontrollampe lyser. Bemærk: Ved nyinstallering opnår apparatet først sin fuldstændige biologiske renssevirkning efter nogle uger. Bakterieaktiviteten kommer først til udfoldelse fra en funktionstemperatur på + 10°C. Bemærk: Den indbyggede temperaturovervågning slukker automatisk for UVC-lampen ved overhedning; når lampen er kølet af, tændes der automatisk for den igen. Træk netstikkene ud for at slukke for apparaterne (C3, C4).

Rengøring og vedligeholdelse

OB! Træk altid netstikkene til UVC-forrenseenheden og filterpumpen (C3, C4) ud før rengørings- og vedligeholdelsesarbejder!

Læs først sikkerhedsanvisningerne! Kontroller og rengør vandafløbet til dammen regelmæssigt. Filtermedierne bør rengøres regelmæssigt (f.eks. hver fjerde uge), senest når der fra vandafløbet ledes uklart eller snavset vand tilbage i havedammen. Brug ikke kemiske rengøringsmidler. Monter en smudsafløbslange på filterudløbet.

Rengøring af filtermedier (D)

Fjern alle slanger, tag filterdækslet med UVC-apparatet af filterhuset, tag filtersvampene ud og rengør dem ved at presse dem kraftigt sammen under rindende vand. Skyl lavastenene og bioelementerne let i rent vand (må ikke rengøres under rindende vand). Tøm filterhuset fuldstændigt og rengør det under rindende vand. Monter filteret igen i omvendt rækkefølge, tag først filterpumpen i brug igen (C1), sæt derefter netstikket til UVC-forrenseenheden i (C2).

Rengøring af UVC-forrenseenhedens kvartsglasrør (E)

Træk netstikkene til UVC-forrenseenheden og filterpumpen ud (C3, C4) og sørg for at sikre disse mod utilsigtet tilkobling. Drej UVC-apparatets apparathoved mod uret indtil anslag og træk det forsigtigt af, skru spændeskruen på UVC-apparatet af mod uret og træk kvartsglasset med O-ringen af med en let drejebævegelse fremad, tag O-ringen af kvartsglasset, rengør den og kontrollér den for beskadigelser. Kontrollér kvartsglasset for beskadigelser og rengør det udvendigt med en fugtig klud.

Udskiftning af UVC-pæren (E3)

UVC-pæren skal udskiftes efter ca. 6.000 driftstimer. Tag UVC-pæren ud og udskift den.

Vigtigt! Der må kun bruges pærer, hvis betegnelse og effektangivelser stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Kontrollér delene for beskadigelser og udskift evt. Kontrollér O-ringen på apparathovedet for beskadigelser, monter UVC-apparatet igen i omvendt rækkefølge. Tag først filterpumpen i brug igen (C1), sæt derefter netstikket til UVC-forrenseenheden i (C2).

Rengøring af filterpumpen (F)

Tag pumpen op af vandet, skru slangetylen med O-ringen af tilslutningsgevindet, tryk på filterhusets låsehage, åbn filterhuset og tag pumpen ud. Skru pumpehuset af, tag løbehjulet af. Rengør pumpehus, løbehjul og filterhus med rent vand og en børste. Monter efter rengøringen apparatet i modsat rækkefølge.

Opbevaring/overvintring

Ved vandtemperaturer under 8 °C eller senest ved forventet frostvej skal apparatet tages ud af drift. Tøm gennemløbsfilteret, rengør det grundigt og kontroller for skader. Fjern alle filtermedier, rengør dem og opbevar dem tørt og frostfrit. Opbevar filterpumpen frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikkene må ikke oversvømmes! Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn. Tildæk filterbeholderen så der ikke kan trænge regnvand ind. Tøm samtlige slanger, rørledninger og tilslutninger så vidt det er muligt.

Sliddele

UVC-pæren, kvartsglasset, filtermedierne og rotoren er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Bortskaffelse

Apparatet skal bortskaffes i henhold til de nationale love. UVC-pæren skal bortskaffes særskilt. Spørg forhandleren.

Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet giver ikke en tilfredsstillende virkning	Apparatet har ikke været i funktion så længe	Den fuldstændige biologiske renseseffekt opnås først efter nogle uger
	Vandet er meget snavset	Fjern alger og blade fra dammen, udskift vandet
	Fiske- og dyrebstanden er for stor	Vejledende værdi: ca. 60 cm fisk pr. 1 m ³ damvand
	Filtermedierne er tilsmudsede	Rengør filtermedierne
	Pumpens filterhus er tilsmudset	Rengør pumpens filterhus
	Pumpehjulet er blokeret	Rengør pumpen
	Kvartsglasrøret er tilsmudset	Demonter UVC og rengør kvartsglasset
	UVC-lampen er uden effekt	Pæren skal udskiftes efter ca. 6.000 driftstimer
UVC-kontrollampen lyser ikke	Netstikket fra UVC er ikke tilsluttet	Tilslut netstikket fra UVC
	UVC-pæren er defekt	Udskift UVC-pæren
	Tilslutningen er defekt	Kontroller den elektriske tilslutning
	UVC er overophedet	Efter afkøling tændes der automatisk for UVC
Der kommer ikke vand ud af bassinindløbet	Pumpens netstik er ikke tilsluttet	Tilslut pumpens netstik
	Bassinindløbet er tilstoppet	Rengør bassinindløbet

Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabriktionsfejl. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportkader. Transportkader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkunders krav over for forhandleren.

Mærknader til denne brugsanvisningen

Les denne brugsanvisningen og gør dig bekendt med apparatet før du tar det i bruk første gang. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for en riktig og sikker bruk av apparatet.

Korrekt bruk

Serien PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, i det følgende kalt apparatet, er et gjennomstrømningsfiltersystem med integrert UVC-forrenser for biologisk og mekanisk filtrering av vanlig vann fra hagedammer på +4 °C til + 35 °C, og må kun brukes til privat bruk til rengjøring av hagedammer med eller uten fiskebesetning. Med i leveransen følger dessuten den eksterne filterpumpen PondoVario 1500 eller 2500, og 3 m slange.

Feil bruk av apparatet

Feil bruk eller håndtering av apparatet kan medføre at det oppstår farlige situasjoner. En slik bruk vil dessuten føre til at vårt ansvar bortfaller, og at den generelle driftstillatelsen blir ugyldig.

CE-producenterklæring

Vi erklærer hermed at dette produktet er i samsvar med EMC-direktivet (89/336/EØF) samt lavspenningsdirektivet (73/23/EØF). Følgende harmoniserte standarder har blitt brukt:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Underskrift: 

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet **PfG** har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen!

Ta vare på denne bruksanvisningen! Hvis apparatet selges, skal bruksanvisningen følge med. Alt arbeid med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering medføre alvorlig fare for liv og helse.

NB! Farlig ultrafiolett stråling.

Strålingen fra UV-lampen er farlig for øyne og hud! Apparatet kan derfor kun slås på når huset er montert (sikkerhetsbryter). Bruk aldri lampen utenfor huset. Dypp aldri filteret under vann! Trekk alltid ut kontakten til apparatet og alle apparater som befinner seg i vannet, før du utfører arbeid på apparatene! Apparatene må kun tilkobles en stikkontakt med jordat kontakt. Denne må være konstruert etter gjeldende nasjonale forskrifter. Forsikre deg om at jordingen går helt fram til apparatet. Bruk kun kabler som er tillatt for utendørs bruk. Bruk aldri installasjoner, adapter, skjøteledninger eller strømledning uten jordat kontakt! Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05 RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstille DIN VDE 0620. Forsikre deg om at apparatene er utstyrt med en jordfeilbryter (FI eller RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA. Elektriske installasjoner på hagedammer og svømmebasseng må oppfylle internasjonale og nasjonale monteringsforskrifter. Sammenlign de elektriske spesifikasjonene for strømmettet med spesifikasjonene på typeskiltet på emballasjen eller på apparatet. Legg strømledningen beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade. Sikre pluggforbindelser og alle koblingspunkter mot fuktighet. Ved defekt kabel eller hus, må apparatet ikke brukes! Trekk ut kontakten! Nettledningen for disse apparatene kan ikke skiftes ut. Ved skader på ledningene må de tilhørende apparatene (apparatdelene) skiftes ut. Bær/dra aldri apparatene etter ledningen. Åpne aldri apparatenes hus eller andre deler av apparatene hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette. Utfør aldri tekniske endringer på apparatene. Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatene. Reparasjoner må kun utføres av autorisert kundeservice. Ta for din egen sikkerhets skyld kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer! Apparatene må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet! Bruk aldri apparatene uten vanngjennomstrømming! Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann! Filteret må under ingen omstendigheter bli utett. Dette kan medføre at dammen tømmes.

Montering

Montere UVC-enheten (A2)

Drei apparathodet mot urviseren til anslag, og trekk det forsiktig av. Sett de to skruene inn i føringene på UVC-huset, og sett dette på filterdekselet. Skru en underlagsskive og en mutter på hver av skruene nedenfra. Skru et slangemunnstykke med O-ring på både UVC-inngangen og UVC-utgangen.

Sette inn UVC-lampen (E2-E6)

Skru klemskruen på UVC-enheten mot urviseren og av, og trekk kvartsglasset med O-ringen fremover og av med en lett dreibevegelse, sett i UVC-lampen, sett O-ringen på kvartsglasset igjen, og skyv dette inn i apparathodet til anslag. O-ringen må trykkes ned i spalten mellom apparathode og kvartsglass. Skru på klemskruen, med urviseren, og stram med fingrene. Plasser den store O-ringen foran avsetsen på apparathodet. Skyv apparathodet forsiktig inn i huset med et lett trykk. Tappene på huset skal nå gripe inn i sporene på bajonettlåsen. Drei apparathodet samtidig som du trykker lett, til anslag (de to pilene på huset peker mot hverandre). Merk: Hvis apparathodet ikke kan skyves helt inn, sjekk om klemskruen er skrudd helt til. Merk: En innebygget sikkerhetsbryter gjør at lampen først lyser når UVC-enheten er fullstendig montert.

Sette sammen filterhuset (A1)

Stikk vannutløpet (1 ¼") med en stor pakning inn i hullet utenfra, sett den andre store pakningen på vannutløpet innenfra, og skru det store vinkelstykket på vannutløpet slik at vinkelstykket peker oppover. Sett den lille pakningen på vanninnløpet (¾"), stikk det inn i hullet, og skru det lille vinkelstykket på vanninnløpet innenfra slik at det peker nedover. Plasser den grove filtersvampen (blå) og den fine filtersvampen (grå) i midten av filteret. Fyll lavasteinene i på inngangssiden og bioelementene på utgangssiden. Trykk filterdekselet med UVC-enheten på filterhuset.

Koble til slanger (A3)

Bruk ca. 50 cm av den medfølgende slangen til å koble UVC-utgangen sammen med filterets vanninnløp. Koble UVC-inngangen sammen med filterpumpens utgang.

Oppstilling (B)

Plasser gjennomstrømningsfilteret mest mulig vannrett, minst 2 m fra dammen, på et fast og jevnt underlag som ligger over dammens vannspeil, og på en slik måte at det ikke kan oversvømmes. Utløpet må være maksimalt 1 m over damoverflaten. Apparatet må ikke utsettes for direkte solinnstråling. Pass på at det er uhindret tilgang til dekselet, slik at man kan utføre arbeid på apparatet. Plasser filterpumpen mest mulig vannrett i dammen på et fast, slamfritt underlag, slik at den er fullstendig dekket med vann, og maksimalt er 2 meter under vannspeilet.

NB! Apparatet må aldri brukes uten vanngjennomstrømming!

Igangsetting (C)

Les og følg sikkerhetsanvisningene! Sett i nettstøpselet for filterpumpen (C1) og vent til gjennomstrømningsfilteret er fylt med vann. Sett i nettstøpselet for UVC-lampen (C2), den blå kontrollampen lyser. Merk: Ved nyinstallering når apparatet fullstendig biologisk rengjøringseffekt først etter noen uker. En omfattende bakterieaktivitet vil først komme i gang ved en brukstemperatur på + 10°C. Merk: Den integrerte temperaturregulatoren kobler automatisk UVC-lampen

ut ved overoppheting. Etter nedkjøling kobles UVC-lampen automatisk inn igjen. Trekk ut nettstøpslene for å slå av apparatene (C3, C4).

Rengjøring og vedlikehold

NB! Trekk alltid ut nettstøpselet for UVC-forrenseren og filterpumpen (C3,C4) før rengjørings- og vedlikehold-sarbeid!

Les og følg sikkerhetsanvisningene! Kontroller og rengjør vannløpet til dammen jevnlig. Filtermediene bør rengjøres jevnlig (f. eks., hver fjerde uke), og senest når vannet som kommer ut av vannutløpet og ledes tilbake til hagedammen er uklart eller skittent. Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler. Monter en slamavløpsslange på filterutløpet.

Rengjør filtermediene (D)

Fjern alle slangene, ta filterdekselet med UVC-enheten av filterhuset, ta ut filtersvampene og rengjør dem ved å trykke dem kraftig sammen under rennende vann. Skyll lavasteinene og bioelementene lett i rent vann (ikke rengjør under rennende vann). Tøm filterhuset fullstendig og rengjør det under rennende vann. Monter filteret igjen i omvendt rekkefølge, ta først filterpumpen i bruk igjen (C1), og sett deretter nettstøpselet for UVC-forrenseren i (C2).

Rengjør UVC-forrenserens kvartsglassrør (E)

Trekk ut nettstøpselet for UVC-forrenseren og filterpumpen (C3, C4), og sikre mot utilsiktet innkobling. Drei UVC-enhetens apparathode mot urviseren til anslag, og trekk det forsiktig ut, skru klemskruen på UVC-enheten mot urviseren og av, og trekk kvartsglasset med O-ringen fremover og av med en lett dreibevegelse, ta O-ringen av kvartsglasset, rengjør og kontroller den for skader. Kontroller kvartsglasset for skader, og rengjør det utvendig med en fuktig klut.

Skifte ut UVC-lampe (E3)

UVC-lampen må skiftes etter ca. 6 000 driftstimer. Ta ut UVC-lampen og skift den ut.

Viktig! Det må kun brukes lamper med betegnelse og effektspesifikasjoner som stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet.

Kontroller komponenter for skader, og skift ut hvis nødvendig. Kontroller O-ringen på apparatet for skader, og monter UVC-enheten igjen i omvendt rekkefølge. Ta først filterpumpen i bruk igjen (C1), og sett deretter nettstøpselet for UVC-forrenseren i (C2).

Rengjøring av filterpumpen (F)

Ta pumpen ut av vannet, skru av slangemunnstykket med O-ring fra tilkoblingsgjengene, trykk på låsehakene på filterhuset, åpne filterhuset og ta ut pumpen. Vri pumpehuset av, og ta ut løpehjul. Rengjør pumpehus, løpehjul og filterhus med rent vann og en børste. Monter apparatet igjen i motsatt rekkefølge når du er ferdig med rengjøringen.

Lagring/overvintring

Ved vanntemperatur på under 8 °C eller senest ved ventet frost, må apparatet tas ut av drift. Tøm gjennomstrømningsfilteret, gjennomfør en grundig rengjøring og kontroller for skader. Ta ut alle filtermedier og rengjør, tørk, og oppbevar frostfritt. Oppbevar filterpumpen nedsenket i eller fylt med vann, og frostfritt. Støpslene må ikke nedsenkes i vannet! Oppbevaringsstedet må være utilgjengelig for barn. Dekk til filterbeholderen slik at regnvann ikke kan trenge inn. Tøm alle slanger, rørledninger og tilkoblinger så godt som mulig.

Slitedeler

UVC-lampen, kvartsglasset, filtermediene og rotoren er slitedeler, og omfattes ikke av garantien.

Kassering

Når apparatet er uttjent, må det kastes i henhold til gjeldende forskrifter. UV-lampen må kastes separat. Spør din faghandler.

Funksjonsfeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet fungerer ikke tilfredsstillende	Apparatet har bare vært i bruk i kort tid	Fullstendig biologisk rengjøringseffekt nås først etter noen uker
	Vannet er meget tilsmusset	Fjern alger og blader fra dammen, skift ut vannet
	Fiske- og dyrebestand for høy	Veiledende verdi: ca. 60 cm fiskelengde på 1 m² damvann
	Filtermedier tilsmusset	Rengjør filtermedier
	Filterhuset i pumpen er tilsmusset	Rengjør filterhuset i pumpen
	Løpehjul blokkert	Rengjør pumpen
	Kvartsglassrør er tilsmusset	Demonter UVC og rengjør kvartsglass
	UVC-lampen har ingen effekt lenger	Lampen må skiftes etter ca. 6 000 driftstimer
Indikator UVC-lampe lyser ikke	Nettstøpselet for UVC er ikke tilkoblet	Sett i nettstøpselet for UVC
	UVC-lampe defekt	Skift ut UVC-lampe
	Tilkobling defekt	Kontroller elektrisk tilkobling
	UVC overopphetet	Etter nedkjøling slås UVC automatisk på
Det kommer ikke vann ut av daminnløpet	Nettstøpsel for pumpe ikke satt i	Sett i nettstøpselet for pumpen
	Daminnløp tilstoppet	Rengjør daminnløp

Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikkasjonsfeil. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler forsendelsen. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transportskader. Krav i forbindelse med transportskader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Ändamålsenlig användning

Modellserien PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, som i denna dokumentation betecknas som en apparat, är ett genomströmningsfiltersystem med en integrerad UVC-förrening för biologisk och mekanisk filtrering av normalt dammvatten med en temperatur mellan +4°C och +35°C och endast avsedd för privat användning för rengöring av trädgårdsdammar med eller utan fisk. Dessutom medföljer en extern filterpump av typ PondoVario 1500 resp. 2500 samt 3 m slang.

Ej ändamålsenlig användning

Vid ej ändamålsenlig användning, eller vid ej avsedd behandling, finns det risk för att personer utsätts för fara av apparaten. Vid ej ändamålsenlig användning påtar vi oss inget ansvar samtidigt som det allmänna typgodkännandet upphöra att gälla.

CE-tillverkardeklaration

Vi försäkrar att apparaten överensstämmer med EMC-direktivet (89/336/EEG) och lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Namnteckning:



Säkerhetsanvisningar

Firman **PfG** har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av sikkerhetsskål får barn og ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat!

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till allvarliga skador.

Varning! Farlig ultraviolett strålning.

Strålningen från UVC-lampan är farlig för ögonen och huden! Av denna anledning kan apparaten endast slås på om kåpan har monterats (säkerhetsbrytare). Använd aldrig apparatens lampor utanför kåpan. Doppa aldrig ned filtret i vatten! Dra alltid ut stickkontakten för all utrustning som befinner sig i vattnet innan du utför arbetsuppgifter på apparaterna! Anslut endast apparaterna till ett jordat vägguttag. Detta uttag måste ha installerats enligt de föreskrifter som gäller i ditt land. Kontrollera att skyddsledaren är genomgående ansluten fram till apparaten. Använd endast kabel som är godkänd för utomhusbruk. Använd aldrig installationer, adapterar, förlängnings- eller elkablar utan skyddskontakt! Elkablar area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05 RNF. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620. Kontrollera att apparaterna är anslutna via en jordfelsbrytare (FI resp. RCD) med en nominell läckström till jord som uppgår till max. 30 mA. Elektriska installationer vid trädgårdsdammar och simbassänger måste ha utförts i enlighet med internationella och nationella bestämmelser. Jämför elnätets elektriska data med de uppgifter som anges på typskylten på förpackningen eller apparaterna. Lagg elkabeln så att den är skyddad och inte kan skadas. Skydda skarvkopplingarna och alla anslutningar mot fukt. Apparaten får inte användas om kabeln eller kåpan är defekt! Dra ut stickkontakten! Elkabeln till dessa apparater kan

inte bytas ut. Om kablarna har skadats måste motsvarande apparater eller apparatdelar bytas ut. Bär inte och dra inte apparaterna i elkablarna. Öppna aldrig apparaternas kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligt anges i bruksanvisningen. Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaterna. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaterna. Låt endast behöriga kundtjänstverkstäder reparera apparaterna. Om frågor eller problem uppstår måste du för din egen säkerhets skull kontakta en behörig elinstallatör! Använd inte apparaterna om personer befinner sig i vattnet! Använd aldrig apparaterna utan vattenflöde! Pumpa aldrig andra vätskor än vatten! Filtret får aldrig bli otätt. Det finns risk för att dammen töms.

Installation

Montera UVC-apparaten (A2)

Vrid apparatens ovandel i motsols riktning tills det tar emot och lyft sedan av försiktigt. Skjut in de båda skruvarna i UVC-kåpens spår och sätt på filterlocket. Skruva fast en distansbricka och en mutter underifrån på varje skruv. Skruva fast en konisk slanganslutning inkl. O-ring på UVC-ingången och UVC-utgången.

Sätta in UVC-lampnan (E2-E6)

Skruva av klämskraven från UVC-apparaten i motsols riktning och dra av kvartsglasat inkl. O-ring med en lätt vridande rörelse. Sätt in UVC-lampnan, sätt O-ringen på kvartsglasat igen och skjut in det i apparatens ovandel tills det tar emot. O-ringen måste tryckas in i öppningen mellan apparatens överdel och kvartsglasat. Skruva klämskraven i medsols riktning och dra åt för hand. Positionera den stora O-ringen framför avsatsen på apparatens ovandel. Skjut in apparatens ovandel i kåpan försiktigt och med svagt tryck. Tapparna i kåpan måste gripa in i bajonettkopplingens spår. Vrid apparatens ovandel i medsols riktning tills det tar emot (de båda pilarna på kåpan och apparatens ovandel pekar mot varandra). Obs: Om apparatens överdel inte kan skjutas in helt, bör du kontrollera om klämskraven har skruvats in så långt det går. Obs: En integrerad säkerhetsbrytare ser till att lampnan inte tänds förrän UVC-apparaten har monterats komplett.

Montera samman filterhuset (A1)

Skjut vattenutloppet (1 ¼") inkl. den stora packningen utifrån in i hålet och sätt sedan den andra stora packningen på vattenutloppet på insidan. Skruva fast vinkelstycket på vattenutloppet så att det pekar uppåt. Skjut in den mindre packningen på vatteninloppet (¾"), skjut in genom hålet och skruva fast det mindre vinkelstycket på vatteninloppet från insidan så att det pekar nedåt. Ställ det grova skumfiltret (blått) och det fina skumfiltret (grått) i mitten av filtret. Fyll på lavasten på ingångssidan och bioelement på utgångssidan. Tryck fast filterlocket inkl. UVC-apparaten på filterhuset.

Anslut slangarna (A3)

Använd den medföljande ca 50 cm långa slangen för att koppla samman UVC-utgången med filtrets vatteninlopp. Anslut UVC-ingången till filterpumpens utgång.

Installation (B)

Ställ genomströmningsfiltret så vågrätt som möjligt minst 2 m från dammens kant ovanför trädgårdsdammens vatten-nivå på ett stabilt och jämnt underlag där det inte finns risk för att det kan översvämmas. Utloppet får befinna sig maximalt 1 m över dammens nivå. Se till att apparaten inte utsätts för direkt solstrålning. Se till att locket alltid är lättillgängligt så att arbeten kan utföras på apparaten. Placera filterpumpen så vågrätt som möjligt i dammen, en bit ovanför botten på en betongplatta eller dylikt. Den måste vara helt nedsänkt i vatten, dock högst 2 m under vattenytan.

Varning! Använd aldrig apparaten utan vattenflöde!

Driftstart (C)

Läs först igenom säkerhetanvisningarna! Anslut filterpumpens stickkontakt (C1) och vänta tills genomströmningsfiltret har fyllts med vatten. Anslut UVC-lampans stickkontakt (C2). Den blå kontrolllampnan tänds. Obs: Vid en ny installation uppnår apparaten inte sin fullständiga biologiska rengöringseffekt förrän efter ett par veckor. En omfattande bakterieaktivitet startar inte förrän användningstemperatur har stigit över +10°C. Obs: Den integrerade temperaturvakten slår ifrån UVC-lampnan automatiskt vid överhettning. Efter att UVC-lampnan har svalnat slås den på automatiskt igen. Om apparaterna ska slås ifrån kan stickkontaktarna helt enkelt dras ut (C3, C4).

Rengöring och underhåll

Varning! Dra alltid ut stickkontakterna till UVC-förreningen och filterpumpen inför rengöring och underhåll (C3, C4)!

Läs först igenom säkerhetanvisningarna! Kontrollera och rengör vattentillloppet till dammen med jämna mellanrum. Filtermedia ska rengöras regelbundet (t ex var fjärde vecka), dock senast när grumligt eller smutsigt vatten kommer ut från vattenutloppet och leds tillbaka till trädgårdsdammen. Använd inga kemiska rengöringsmedel. Anslut en smutsavloppsslang vid filterutloppet.

Rengöra filtermedia (D)

Ta bort alla slangar, ta av filterlocket inkl. UVC-apparat från filterhuset, ta bort skumfilter och rengör dem genom att trycka samman kraftigt under rinnande vatten. Rengör lavasterna och bioelementen genom att röra runt försiktigt i rent vatten (rengör inte under rinnande vatten). Töm filterhuset komplett och rengör under rinnande vatten. Montera samman filtret i omvänd ordningsföljd. Ta först filterpumpen i drift på nytt (C1) och anslut först därefter stickkontakten till UVC-förreningen (C2).

Rengöra kvartsglasat till UVC-förreningen (E)

Dra ut stickkontakten till UVC-förreningen och till filterpumpen (C3, C4). Säkra mot obehörig återkoppling. Vrid UVC-apparatens ovandel försiktigt i motsols riktning tills det tar emot och dra sedan av försiktigt. Skruva av klämskraven på

UVC-apparaten i motsols riktning och dra av kvartsglaslet inkl. O-ringen framåt med en lätt vridande rörelse. Ta av O-ringen från kvartsglaslet, rengör och kontrollera om skador har uppstått. Kontrollera om kvartsglaslet har skadats och rengör utsidan med en fuktig duk.

Byta ut UVC-lampan (E3)

UVC-lampan måste bytas ut efter ca 6 000 drifttimmar. Dra ut UVC-lampan och byt ut den mot en ny.

Viktigt! Använd endast lampor vars beteckning och effekt stämmer överens med uppgifterna som finns på typskylten.

Kontrollera om delarna har skadats och byt ut vid behov. Kontrollera om O-ringen vid apparatens oandel har skadats, montera UVC-apparaten på nytt i omvänd ordningsföljd. Ta först filterpumpen i drift på nytt (C1) och anslut först därefter stickkontakten till UVC-förreningen (C2).

Rengöra filterpumpen (F)

Lyft upp pumpen ur vattnet, skruva av den koniska slanganslutningen inkl. O-ring från anslutningsgången, tryck in spärren till filterhuset, öppna filterhuset och ta ut pumpen. Skruva av pumphuset och ta ut pumphjulet. Rengör pumphuset, pumphjulet och filterhuset med klart vatten och en borste. Efter att apparaten har rengjorts måste den monteras i omvänd ordningsföljd.

Förvaring/Lagring under vintern

Ta apparaten ur drift om vattentemperaturen sjunker under 8°C eller om frost kan förväntas. Töm genomströmningsfiltret, rengör det noggrant och kontrollera om det har skadats. Ta bort och rengör alla filtermedia, förvara på en torr och frosthärdig plats. Förvara filterpumpen i vatten eller vattenfylld på en frosthärdig plats. Stickkontaktarna får inte doppas ned i vätskan! Förvaringsplatsen måste vara oåtkomlig för barn. Täck över filterbehållaren så att inget regnvatten kan tränga in. Töm samtliga slangar, rörledningar och anslutningar så gott som möjligt.

Slitagedelar

UVC-lampan, kvartsglaslet, filtermedia och rotern är slitagedelar och täcks inte av garantin.

Avfallshantering

Om apparaten är defekt får den inte användas eller repareras. Obs: UVC-lampan måste demonteras och lämnas in separat till en miljöåtervinningsstation. Fråga din försäljare.

Störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten avger inte tillräcklig effekt	Apparaten har inte varit i drift under lång tid	Den fullständiga biologiska reningseffekten uppnås inte förrän efter ett par veckor
	Vattnet är extremt smutsigt	Ta upp alger och löv ur dammen, byt ut vattnet
	För mycket fisk och andra djur	Riktvärde: ca 60 cm fisklängd på 1 m³ dammvatten
	Filtermedia är smutsiga	Rengör filtermedia
	Pumpens filterhus är smutsigt	Rengör pumpens filterhus
	Driftenheten är blockerad	Rengör pumpen
	Kvartsglasröret är smutsigt	Demontera UVC och rengör kvartsglaslet
Indikeringen för UVC-lampan lyser inte	UVC-lampan saknar effekt	Lampan måste bytas ut efter 6 000 drifttimmar
	Stickkontakten till UVC har inte anslutits	Anslut stickkontakten till UVC
	UVC-lampan defekt	Byt ut UVC-lampan
	Anslutningen defekt	Kontrollera elanslutningen
Inget vatten matas till dammen	UVC överhettad	UVC slås på automatiskt efter att den har svalnat
	Stickkontakten till pumpen har inte anslutits	Anslut pumpens stickkontakt
	Vattenmatningen till dammen tilltäppt	Rengör vattenmatningen till dammen

Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabriktionsfel som kan påvisas. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskador. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskador, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Ohjeet koskien tätä käyttöohjetta

Ennen ensimmäistä käyttöä lue käyttöohje ja perehdy laitteeseen. Noudata ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Määraysten mukainen käyttö

Valmistussarja PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, jota jäljempänä kutsutaan laitteeksi, on integroidulla UVC-esikirkastuslaitteella varustettu läpivirtaussuodatinjärjestelmä tavallisen +4 °C - +35 °C:n lammikkoveden biologista ja mekaanista suodatusta varten. Se on tarkoitettu yksinomaan yksityiseen käyttöön sellaisten puutarhalammikkoiden puhdistamiseen, joissa on tai ei ole kalja. Toimitukseen kuuluu lisäksi ulkoinen suodatinpumppu PondoVario 1500 tai 2500 sekä kolmen metrin pituinen letku.

Tarkoituksenvastainen käyttö

Tarkoituksenvastaisen käytön ja epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena laite voi olla vaaraksi ihmisille. Tarkoituksenvastaisen käytön seurauksena raukeaa vastuumme sekä yleinen käyttöluja.

CE -valmistajan todistus

Vakuutamme laitteen yhdenmukaisuuden sähkömagneettista mukautuvuutta koskevan EU -direktiivin (89/336/ETY) sekä pienjännitettä koskevan EU-direktiivin (73/23/ETY) mukaan. On sovellettu seuraavia harmonisoituja standardeja:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Allekirjoitus: 

Turvaohjeet

PfG -yhtiö on rakentanut laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääraysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi vaarantaa esinearvoa ja olla vaaraksi ihmisille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos ei oteta turvaohjeita huomioon.

Turvallisuussyistä lapset, alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät pysty tunnistamaan mahdollisia vaaroja tai jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta!

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti! Laitteen vaihtaa omistajaa anna käyttöohje eteenpäin. Kaikki työt tällä laitteella saa suorittaa vain seuraavan ohjeen mukaan.

Veden ja sähkön yhdistelmä voi aiheuttaa määräysten vastaisen liittämisen tai epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena henkeä ja terveyttä uhkaavia vakavia vaaroja.

Huomio! Vaarallista ultraviolettisäteilyä

UVC-lampun säteily on vaarallista silmille ja iholle! Sen takia laitteen saa kytkeä päälle vain asennetun kotelon kanssa (turvakytkin). Älä koskaan käytä laitteen lamppua kotelon ulkopuolella. Älä koskaan upota suodatinta veteen! Irrota verkkopistoke aina tästä ja kaikista vedessä olevista laitteista, ennen kuin suoritat niillä toimenpiteitä! Käytä laitteita vain suojamaadoitetussa pistorasiassa. Pistorasian on vastattava kyseisen maan voimassa olevia kansallisia määräyksiä. Varmista, että suojajohdin on vedetty yhtämittaisesti laitteeseen asti. Käytä vain kaapeleita, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön. Älä koskaan käytä asennuksia, sovittimia tai pidennys- ja liitäntäjohtoja ilman suojakosketusta! Verkojohtojen läpieleikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05 RNF. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia. Varmista, että laitteet on varmistettu vikavirtasuojalaitteella (FI tai RCD), jonka nimellisvikavirta on korkeintaan 30 mA. Puutarhalampien ja uima-altaiden sähköasennuksien on vastattava kansainvälisiä ja kansallisia valmistusmääräyksiä. Vertaa virtalähteen sähkökietoja pakkauksen tai laitteiden päällä olevaan tyyppikilpeen. Vedä liitosjohto suojattuna vaurioiden välttämiseksi. Suojaa pistokeliitännät ja kaikki liitäntäkohdat kosteudelta. Jos kaapeli tai kotelo on viallinen, laitteen käyttö on kielletty! Vedä virtapistoke irti! Näiden laitteiden verkkojohtoja ei voi vaihtaa. Jos johdot vaurioituvat, vastaavat laitteet tai laiteosat on vaihdettava. Älä kanna aläkä vedä laitteita liitäntäjohtodista. Älä koskaan avaa laitteiden koteloa tai laitteisiin kuuluvia osia, ellei tähän nimenomaan viitata käyttöohjeessa. Älä koskaan tee laitteelle teknisiä muutoksia. Käytä ainoastaan laitteille tarkoitettuja alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita. Anna ainoastaan valtuutetun asiakaspalvelun suorittaa korjaustoimenpiteet. Jos Sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käännny oman turvallisuutesi vuoksi sähköalan asiantuntijan puoleen! Älä käytä laitteita, kun vedessä on ihmisiä! Älä koskaan käytä laitteita ilman veden läpivirtausta! Älä koskaan käytä laitetta muissa nesteissä kuin vedessä! Suodatin ei missään tapauksessa saa tulla epätiviiksi. Tällöin on olemassa lammikon tyhjenemisen vaara.

Asennus

UVC-laitteen asennus (A2)

Käännä laitteen päätä vastapäivään vasteeseen asti ja vedä varovasti irti. Työnnä molemmat ruuvit UVC-kotelon ohjaimiin ja aseta suodattimen kannen päälle. Käännä alhaalta päin kumpaankin ruuviin aluslevy ja mutteri. Ruuvaa kumpaankin UVC-sisääntuloon ja UVC-ulostuloon letkumuhvi O-renkaan avulla.

UVC-lampun paikoilleen asettaminen (E2-E6)

Irrota kiristysruuvi UVC-laitteesta kääntämällä vastapäivään. Vedä kvartsilasi yhdessä O-renkaan kanssa irti eteenpäin kevyellä kiertoliikkeellä. Aseta UVC-lamppu paikoilleen. Aseta O-renkas jälleen kvartsilasin päälle ja työnnä kvartsilasi laitteen päähän vasteeseen saakka. O-renkas on painettava kotelon pään ja kvartsilasin väliseen rakoon. Aseta kiristysruuvi paikoilleen ja kiristä se käsin kääntämällä myötäpäivään. Sijoita iso O-renkas laitteen pään portaan eteen.

Työnnä laitteen pää koteloon varovasti ja kevyesti painaen. Kotelon tappien on tartuttava tässä yhteydessä pikasulki-
men uriin. Kierrä laitteen pää kevyesti painaen myötäpäivään vasteeseen saakka (kotelon ja laitteen pään molemmat
nuolet osoittavat toisiaan kohti). Ohje: Jos laitteen päätä ei voi kokonaan työntää päälle, tarkasta, onko kiristysruuvi
ruuvattu vasteeseen asti kiinni. Ohje: Asennetun turvallisuuskytkimen vuoksi lamppu syttyy vasta sitten, kun UVC-
lampun asennus on kokonaan suoritettu.

Suodatin-kotelon asennus (A1)

Työnnä veden poistoaukko (1 ¼") ja iso tiiviste ulkopuolelta poraukseen. Työnnä toinen iso tiiviste sisäpuolelta veden
poistoaukkoon ja ruuvaa iso kulmakappale veden poistoaukkoon niin, että se osoittaa ylöspäin. Työnnä pieni tiiviste
veden tuloaukkoon (¾") ja poraukseen. Ruuvaa pieni kulmakappale sisäpuolelta veden tuloaukkoon niin, että se
osoittaa alaspäin. Aseta karkea suodattinsieni (sininen) ja hieno suodattinsieni (harmaa) suodattimen keskelle. Täytä
sisääntulopuolella laavakivet ja ulostulopuolella biologiset pintaelementit. Paina suodattimen kansi ja UVC-laite suodat-
timen kotelon päälle.

Letkujen liittäminen (A3)

Ota toimitetusta letkusta noin 50 cm ja yhdistä sillä UVC-ulostulo suodattimen tuloaukkoon. Yhdistä UVC-sisääntulo
suodatinpumpun ulostuloon.

Asennus (B)

Aseta läpivirtaussuodatin tulvavedeltä suojattuna ja mahdollisimman vaakasuoraan asentoon vähintään kahden metrin
etäisyydelle lammikon reunasta. Alustan on oltava kiinteä ja tasainen lammikon vedenpinnan yläpuolella. Ulostulo saa
olla korkeintaan yhden metrin lammikon pinnan yläpuolella. Laitetta ei saa altistaa suoralle auringonvalolle. Varmista,
että kanteen päästään esteettä käsiksi, jotta laitteella voidaan suorittaa tarvittavia toimenpiteitä. Aseta suodatinpumppu
lammikkoon mahdollisimman vaakasuoraan asentoon kiinteälle ja liejuttomalle pohjalle niin, että se jää kokonaan
veden peittoon enintään kahden metrin syvyyteen.

Huomio! Älä koskaan käytä laitetta ilman veden läpivirtausta!

Käyttöönotto (C)

Noudata turvaohjeita! Liitä suodatinpumpun verkkopistoke (C1) ja odota, kunnes läpivirtaussuodatin on täytynyt
vedellä. Liitä UVC-lampun verkkopistoke (C2). Sininen merkkivalo syttyy. Ohje: Uuden asennuksen jälkeen laite
saavuttaa täydellisen biologisen puhdistustehonsa vasta muutamien viikkojen jälkeen. Laaja bakteerien toiminta alkaa
vasta +10 °C:n käyttölämpötilasta. Ohje: Asennettu lämpötilan valvontalaite kytkee UVC-lampun automaattisesti pois
päältä sen ylikuumennettua. Jäähdyttyään UVC-lamppu kytkeytyy automaattisesti uudelleen päälle. Kytke laitteet pois
päältä irrottamalla verkkopistoke (C3, C4).

Puhdistus ja huolto

**Huomio! Irrota UVC-esikirkastuslaitteen ja suodatinpumpun verkkopistokkeet aina ennen puhdistus- ja huolto-
toimenpiteitä (C3, C4)!**

Noudata turvaohjeita! Tarkasta ja puhdista säännöllisesti lammikkoon johtava vedenpoisto. Suodatinosat on puhdistet-
tava säännöllisesti (esim. neljän viikon välein). Ne on puhdistettava kuitenkin viimeistään silloin, kun veden poistoau-
kosta virtaa lammikkoon sameaa tai likaista vettä. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita. Kiinnitä lian poistoletku
suodattimen ulostuloon.

Suodatinosien puhdistaminen (D)

Irrota kaikki letkut. Irrota suodattimen kansi ja UVC-laite suodattimen kotelosta. Poista suodattinsienet ja puhdista
juoksevalla vedellä painelemalla sientä voimakkaasti. Huuhtelee laavakiviä ja biologisia pintaelementtejä kevyesti
puhtaus vedessä. (Älä puhdista niitä juoksevalla vedellä). Tyhjennä suodatin-kotelo kokonaan ja puhdista juoksevalla
vedellä. Kokoa suodatin vastakkaisessa järjestyksessä. Ota ensin suodatinpumppu käyttöön (C1) ja liitä UVC-
esikirkastuslaitteen verkkopistoke vasta sen jälkeen (C2).

UVC-esikirkastuslaitteen kvartsilasiputken puhdistaminen (E)

Irrota UVC-esikirkastuslaitteen ja suodatinpumpun verkkopistoke (C3, C4). Varmista tahatonta päällelytkemistä vasta-
an. Käännä UVC-laitteen päätä vastapäivään vasteeseen asti ja vedä varovasti irti. Käännä UVC-laitteen kiristysruuvia
vastapäivään ja irrota kvartsilasi sekä O-rengas vetämällä niitä varovaisella kiertoliikkeellä eteenpäin. Poista O-rengas
kvartsilasista, puhdista rengas ja tarkasta, onko siinä vaurioita. Puhdista kvartsilasin ulkopuoli kostealla liinalla ja
tarkasta se vaurioiden varalta.

UVC-lampun vaihtaminen (E3)

UVC-lamppu on vaihdettava noin 6 000 käyttötuntin jälkeen. Vedä UVC-lamppu ulos ja vaihda se uuteen.

**Tärkeää! Vain sellaisten lamppujen käyttö on sallittu, joiden nimi ke ja tehotieto täsmäävät tyyppikilven tietojen
kanssa.**

Tarkasta osat vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa. Tarkasta laitteen päässä oleva O-rengas vaurioiden varalta ja
kokoa UVC-laite jälleen vastakkaisessa järjestyksessä. Ota ensin suodatinpumppu käyttöön (C1) ja liitä sitten UVC-
esikirkastuslaitteen verkkopistoke (C2).

Suodatinpumpun puhdistaminen (F)

Ota pumpppu vedestä. Irrota letkumuhvi ja O-rengas liitäntäkiehteestä. Paina suodatin-kotelon lukitushakaa, avaa suoda-
tinkotelo ja poista pumpppu. Kierrä pumpun kotelo irti ja poista siipipyörä. Puhdista pumpun kotelo, siipipyörä ja suoda-
tinkotelo puhtaalla vedellä ja harjalla. Kokoa laite puhdistuksen jälkeen vastakkaisessa järjestyksessä.



Varastointi/talvisäilytys

Laite on poistettava käytöstä veden lämpötilan ollessa alle 8 °C tai viimeistään silloin, kun on odotettavissa pakkasta. Tyhjennä läpivirtaussuodatin, puhdista se perusteellisesti ja tarkasta mahdolliset vauriot. Poista ja puhdista kaikki suodatinosat. Säilytä niitä kuivassa ja pakkaselta suojattuna. Säilytä suodatinpumppu veteen upotettuna tai vedellä täytettynä ja pakkaselta suojattuna. Pistokkeet eivät saa joutua veden alle! Säilytyspaikan on oltava lasten ulottumattomissa. Peitä suodatinastia siten, että siihen ei voi päästä sadevettä. Tyhjennä kaikki letkut, putkijohdot ja liitännät sikäli kuin on mahdollista.

Kuluvat osat

UVC-lamppu, kvartsilasi, suodatinosat ja roottori ovat kuluvia osia ja ne eivät kuulu takuun piiriin.

Hävittäminen

Laite on hävitettävä kansallisten lakimääräysten mukaan. UVC-lamppu on hävitettävä erikseen. Kysy lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Häiriöt

Häiriö	Syy	Apu
Laitteen teho ei ole tyydyttävä	Laite ei ole vielä ollut kauan käytössä	Täydellinen biologinen puhdistusteho saavutetaan vasta muutamien viikkojen kuluttua
	Vesi on erittäin likaantunut	Poista levä ja puiden lehdet lammeista, vaihda vesi
	Lian paljon kaloja ja eläimiä	Ohjearvo: Noin 60 cm kalan pituus 1 m³ lam-mikkovettä kohti
	Suodatinosat ovat likaisia	Puhdista suodatinosat
	Pumpun suodatinkotelo on likainen	Puhdista suodatinkotelo
	Käyttöyksikkö jumiutunut	Puhdista pumpppu
	Kvartsilasiputki likaantunut	Irrota UVC ja puhdista kvartsilasi
	UVC-lamput ei ole enää tehoa	Lamppu on vaihdettava noin 6 000 käyttötunnin jälkeen
UVC-lampun näytössä ei ole valoa	UVC:n verkkopistoketta ei ole liitetty	Liitä UVC:n verkkopistoke
	UVC-lamppu on viallinen	Vaihda UVC-lamppu
	Liitäntä on viallinen	Tarkista sähköliitäntä
	UVC ylikuumentunut	Jäähdytymisen jälkeen UVC kytkeytyy automaattisesti päälle
Vesi ei pääse ulos lammin tuloaukosta	Pumpun virtapistoketta ei liitetty	Liitä pumpun virtapistoke
	Lammin tuloaukko tukkiutunut	Puhdista lammin tuloaukko

Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.



Információk a használati utasításhoz

Első használat előtt, kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülékkel. Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatához.

Rendeltetésszerű használat

Az integrált UVC-előderítővel rendelkező PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11-es sorozat, a továbbiakban készülék, +4 °C és + 35 °C közötti vízhőmérsékletű normál tóvíz biomechanikus szűrésére szolgáló átfolyó- szűrő rendszer, melyet kizárólag magáncélra lehet használni, a halállományal rendelkező vagy anélküli kerti tavak tisztításánál. A készülékhez ezen kívül egy PondoVario 1500 ill. 2500 külső szűrőszivattyú, valamint 3 m tömlő is leszállításra kerül.

Nem rendeltetésszerű használat

A készülék nem rendeltetésszerű használat és szakszerűtlen kezelés esetén veszélyt jelenthet az emberre. Nem rendeltetésszerű használat esetén részünkről megszűnik a felelősség, valamint az általános üzemelési engedély.

CE-gyártói nyilatkozat

Ezúton igazoljuk, hogy termékünk megfelel az „EG (89/336/EWG) EMV”-irányelv, valamint a kisfeszültségre vonatkozó (73/23/EWG) irányelvekben előírtaknak. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Aláírás: 

Biztonsági utasítások

A PFG jelen készüléket a legkorszerűbb technológia és az érvényben lévő biztonsági előírások szerint készítette. Ennek ellenére a készülék veszélyt jelenthet az emberekre és tárgyakra, ha azt szakszerűtlenül, ill. nem a rendeltetési célnak megfelelően használják, vagy nem veszik figyelembe a biztonsági előírásokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabb fiatakorúak, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasításban nem jártasak, nem használhatják a készüléket!

Kérjük, őrizze meg gondosan a használati utasítást! Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati utasítást. Valamennyi munkát a készülékkel csak a szóban forgó utasítással szabad elvégezni.

A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakozó vagy szakszerűtlen kezelés esetén komoly veszélyt jelenthet a kezelő testi épségére vagy életére.

Figyelem! Veszélyes UV-sugárzás.

Az UVC-lámpa sugárzása veszélyes a szemre és bőrre! Ezért a készüléket csak felszerelt házzal lehet bekapcsolni (biztonsági kapcsolat). Soha ne működtesse a készülék lámpáját a házán kívül. Soha ne merítse a szűrőt víz alá! Húzza ki ezen készülékek, valamint az összes vízben található készülék hálózati csatlakozóját, mielőtt munkákat végezne a készülékeken! A készülékeket csak védőföldeléssel ellátott dugaszolóaljzatról működtesse. A dugaszoló aljzatnak meg kell felelnie a mindenkor érvényes nemzeti előírásoknak. Biztosítsa, hogy a védővezeték megszakítások nélkül legyen a készülékig elvezetve. Csak olyan kábeleket használjon, melyek kültéri használata megengedettek. Soha ne használjon védőérintkező nélküli berendezéseket, adaptereket, hosszabbító- vagy csatlakozóvezetéseket! A hálózati csatlakozóvezetéknek nem lehet kisebb keresztmetszetük a H05 RN F jelöléssel ellátott gumitömlő vezetéknek. A hosszabbító vezetéknek elegendő kell tenniük a DIN VDE 0620-as szabványnak. Biztosítsa, hogy a készülék maximum 30 mA hibaáramú, hibaáram elleni védőberendezéssel (FI, ill. RCD) legyen biztosítva. A kerti tavak és úszómedencék elektromos berendezéseinek meg kell felelniük a nemzetközi rendelkezéseknek. Hasonlítsa össze az áramellátás elektromos adatait a csomagoláson ill. a készülékeken található típusláblával. Olyan védetten fesse le a csatlakozóvezeteket, hogy az ne sérülhessen meg. Biztosítsa a dugós csatlakozók csatlakozásait és minden csatlakozási pontot nedvesség ellen. Sérült kábel vagy ház esetén a készüléket nem szabad használni! Húzza ki a hálózati csatlakozót! A készülékek hálózati csatlakozóvezetéseit nem lehet kicserélni. A vezetékek sérülése esetén ki kell cserélni a megfelelő készülék-(alkatrészeket)eket. Ne hordozza, ill. húzza a készülékeket a csatlakozóvezetéknek fogva. Soha ne nyissa fel a készülékek házát, vagy a hozzá tartozó alkatrészeit, ha a használati utasításban erre nincs kifejezett utasítás. Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készülékeken. A készülékekhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. A javításokat csak az arra feljogosított ügyfélszolgálatokkal végeztesse. Kérdések és problémák esetén saját biztonsága érdekében forduljon villamossági szakemberhez! Ne működtesse a készülékeket, ha személyek tartózkodnak a vízben! Soha ne üzemeltesse a készülékeket vízfolyás nélkül! Soha ne szállítson más folyadékot, csak vizet! A szűrőnek semmilyen esetre sem szabad tömítennek lennie. Fennáll annak a veszélye, hogy a tö kiürül.

Felszerelés

Az UVC-készülék felszerelése (A2)

Forgassa a készülék fejét óvatosan ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányba, majd óvatosan húzza le. Tolja be mindkét csavart az UVC-ház vezetéseibe, és helyezze a készüléket a szűrőfedélre. Alulról helyezzen egy-egy alátétet és egy anyát a csavarokra. Csavarozzon fel az UVC-bemenetre és UVC-kimenetre egy-egy lépcsőzetes tömlőveget O-gyűrűvel.

Az UVC-lámpa behelyezése (E2-E6)

Csavarja le az UVC-készülék szorítócsavarjait az óramutató járásával ellentétes irányba, és enyhe forgató mozgással húzza le előrefelé a kvarcveget az O-gyűrűvel, helyezze be az UVC-lámpát, tegye fel ismét az O-gyűrűt a kvarcvegre, és tolja be ezt ütközésig a készülék fejébe. Az O-gyűrűnek az eszköz feje és a kvarcveg közötti hézagban nyomódnia kell. Csavarja fel a szorítócsavart az óramutató járásával megegyező irányban, és húzza meg kézzel. Állítsa be a nagy O-gyűrűt a készülékfejen lévő kiszögellés előtt. Tolja be a készülék fejrészét óvatosan, enyhe nyomással a házba. A házban lévő csapoknak ekkor bele kell kapzkodniuk a bajonettzár hornyába. Forgassa el gyengéden a készülék fejrészét az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig (a házban és a fejrészen lévő nyílak egymásra mutatnak). Fontos: Ha az eszköz fejét nem lehet teljesen feltolni, akkor ellenőrizze, hogy a szorítócsavar ütközésig be van-e csavarva. Fontos: Egy beépített biztonsági kapcsoló által a lámpa csak akkor világít, ha az UVC-készülék teljes egészében összeszerelték.

A szűrőház összeszerelése (A1)

Dugja be kívülről a nagy tömítéssel rendelkező vízkivezetést (1 ¼") a lyukfuratba, helyezze fel a második nagyméretű tömítést belülről a vízkivezetésre, majd csavarja fel a nagyméretű hajlított idomot úgy a vízkivezetésre, hogy az felfelé mutasson. Dugja rá a kisméretű tömítést a vízbevezetésre (¾"), helyezze a lyukfuratba, és csavarja fel a kisméretű hajlított idomot úgy a vízbevezetésre, hogy az lefelé mutasson. Állítsa a durva szűrőszivacsot (kék) és a finom szűrőszivacsot (szürke) a szűrő közepébe. A bemeneti oldalon töltsé bele a lávaköveket, a kimeneti oldalon pedig a bio-szűrőelemeket. Nyomja rá a szűrőfedelelet az UVC-készülékkel a szűrőházra.

A tömlők csatlakoztatása (A3)

Kösse össze a készülékhez mellékelt tömlővel (egy kb. 50 cm-es darabbal) az UVC-kimenetet a szűrő vízbevezetésével. Kösse össze az UVC-bemenetet a szűrőszivattyú kimenetével.

Felállítás (B)

Az átfolyó-szűrőt elárasztástól védetten, és lehetőleg vízszintesen kell felállítani legalább 2 m-re a tó szélétől, a tó vizükre felett lévő szilárd, sík talajra. A kivezetés max. 1 m-rel lehet a vízfelszín felett. A készüléket nem szabad közvetlen napsugárzásnak kitenni. Ügyelni kell arra, hogy a készüléken végzendő munkálatokhoz akadálytalanul hozzá lehessen férni a fedélhez. Állítsa fel a szűrőszivattyút a tóban lehetőleg vízszintesen szilárd, iszapmentes aljzatra úgy, hogy teljesen fedje a víz, és maximum 2 m-rel legyen a vízszint alatt.

Figyelem! Soha ne működtesse a készüléket vízátfolyás nélkül!

Üzembe helyezés (C)

A biztonsági utasításokat be kell tartani! Csatlakoztassa a szűrőszivattyú hálózati csatlakozóját (C1), és várja meg, míg az átfolyó-szűrő megtellik vízzel. Csatlakoztassa az UVC-lámpa (C2) hálózati csatlakozóját; a kék ellenőrző lámpa világít. Fontos: Új telepítéskor a készülék teljes biológiai tisztítóhatását csak néhány hét elteltével éri el. Kiterjedt baktérium-tevékenység csak + 10 °C-os alkalmazási hőmérséklettől kezdődően érhető el. Fontos: A beépített hőmérséklet-érzékelő túlhevülés esetén automatikusan lekapcsolja az UVC-lámpát, lehűlés után az UVC-lámpa automatikusan újból bekapcsol. A készülékek kikapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozókat (C3, C4).

Tisztítás és karbantartás

Figyelem! Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig ki kell húzni az UVC-előderítő készülék és a szűrőszivattyú hálózati csatlakozóját (C3, C4)!

A biztonsági utasításokat be kell tartani! Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa a tóhoz vezető vízfolyót. A szűrőközegeket rendszeresen (pl. négyhetente) ki kell tisztítani, de legkésőbb akkor, ha a vízkivezetésen zavaros vagy koszos víz táplálódik vissza a kerti tóba. Ne használjon vegyi tisztítószerket. Rögzítsen egy szennyelvezető tömlőt a szűrőkivezetésre.

A szűrőközegek tisztítása (D)

Távolítson el minden tömlőt, vegye le a szűrőfedelelet az UVC-készülékkel a szűrőházzal, vegye ki a szűrőszivacsokat, és tisztítsa ki azokat folyó víz alatt történő erőteljes összenyomással. A lávakövet és a bio-szűrőelemeket öblítse ki enyhén tiszta vízben (ne folyó víz alatt végezze a tisztítást). Újírtse ki teljesen a szűrőházat, és tisztítsa ki folyó víz alatt. Szerelje össze a szűrőt ismét fordított sorrendben, először helyezze üzembe a szűrőszivattyút (C1), és után dugja be az UVC-előderítő készülék hálózati csatlakozóját (C2).

Az UVC-előderítő készülék kvarc üvegcsövének tisztítása (E)

Húzza ki az UVC-előderítő készülék és a szűrőszivattyú (C3, C4) hálózati csatlakozóját, és biztosítsa azokat véletlen bekapcsolás ellen. Forgassa el az UVC-készülék fejrészét az óramutató járásával ellentétes irányban ütközésig, majd húzza ki óvatosan, csavarja le a szorítócsavart az UVC-készüléknél az óramutató járásával ellentétes irányba, és húzza le előre egy enyhe forgó mozdulattal a kvarcüveget az O-gyűrűvel, vegye le az O-gyűrűt a kvarcüvegről, tisztítsa le, és ellenőrizze épségét. Tisztítsa meg a kvarcüveget nedves ruhával kívülről, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e.

Az UVC-lámpa cseréje (E3)

Az UVC-lámpát kb. 6000 üzemóra után ki kell cserélni. Húzza ki az UVC-lámpát, és cserélje ki.

Fontos! Csak olyan lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típustáblán szereplő adatokkal.

Ellenőrizze az alkatrészek épségét, és adott esetben cserélje ki azokat. Ellenőrizze az O-gyűrűt a készülék fejrészén, hogy nem sérült-e, majd szerelje össze ismét az UVC-készüléket fordított sorrendben. Először helyezze üzembe újból a szűrőszivattyút (C1), azután dugja be az UVC-előderítő készülék hálózati csatlakozóját (C2).

A szűrőszivattyú tisztítása (F)

Vegye ki a szivattyút a vízből, csavarja le a lépcsőzetes tömlőveget az O-gyűrűvel a csatlakozómenetről, nyomja be a szűrőház bepattintható kampóit, nyissa ki a szűrőházat, és vegye ki a szivattyút. Csavarja le a szűrőházat, és vegye ki a járókereket. Tisztítsa meg a szivattyúházat, a járókereket és a szűrőházat tiszta vízzel és kefével. Az elvégzett tisztítás után szerelje össze a készüléket fordított sorrendben.

Tárolás/Telelés

8 °C-os vízhőmérséklet alatt, vagy legkésőbb a várható fagyok esetén a készüléket üzemén kívül kell helyezni. Írítse ki az átfolyó-szűrőt, végezzen alapos tisztítást, és ellenőrizze a szűrő sérüléseit. Vegye ki, tisztítsa meg, szárítsa ki és tárolja fagymentesen az összes szűrőközeget. A szűrőszivattyút tárolja egy vödör vízben, fagytól mentesen. A csatlakozókat nem szabad elárasztani! A készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni. Úgy takarja

le a szűrőtartályt, hogy ne juthasson bele esővíz. Ürítsen ki valamennyi tömlőt, csővezetékét és csatlakozást annyira, amennyire csak lehetséges.

Kopóalkatrészek

Az UVC-lámpa, a kvarcüveg, a szűrőközegek és a rotor kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

Megsemmisítés

A készüléket a helyi törvényes rendelkezéseknek megfelelően kell megsemmisíteni. Az UVC-lámpát külön kell megsemmisíteni. Forduljon szakkereskedőjéhez.

Üzemzavarok

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A készülék nem rendelkezik kielégítő teljesítménnyel	A készülék még nem régóta üzemel	A teljes biológiai tisztítóhatás csak néhány hét elteltével kerül elérésre
	A víz rendkívül koszos	Távolítsa el az algákat és a leveleket a tóból, cserélje le a vizet
	Túl nagy a hal- és állatállomány	Standard érték: kb. 60 cm hal-hosszúság 1 m³ tóvízhez
	A szűrőközegek koszosak	Tisztítsa ki a szűrőközegeket
	A szivattyú szűrőháza koszos	Tisztítsa ki a szivattyú szűrőházát
	A járóegység megakadt	Tisztítsa meg a szivattyút
	A kvarcüveg cső elkoszolódott	Az UVC-t szerelje ki, és a kvarcüveget tisztítsa meg
	Az UVC-lámpának már nincs teljesítménye	A lámpát kb. 6 000 üzemóra után kell cserélni
Az UVC-lámpa kijelzője nem világít	Az UVC hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa az UVC hálózati csatlakozóját
	Az UVC-lámpa meghibásodott	Az UVC-lámpa cseréje
	A csatlakozó hibás	Ellenőrizze az elektromos csatlakozót
	Az UVC túlhevült	Lehűlés után az UVC automatikusan bekapcsol
Nincs kilépő víz a tó betáplálásán	A szivattyú hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a szivattyú hálózati csatlakozóját
	A tó betáplálása eldugult	Tisztítsa ki a tó betáplálását

Garanciális feltételek

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélősszerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a Pfg-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PFG nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következményes károkat - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Przedmowa do instrukcji użytkowania

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11 - zwany dalej urządzeniem - to przepływowy system filtrujący ze zintegrowanym urządzeniem oczyszczającym z lampą ultrafioletową, przeznaczony do filtrowania biologicznego i mechanicznego zwykłej wody stawowej w zakresie temperatur od +4°C do +35°C, służący wyłącznie do oczyszczania prywatnych stawów ogrodowych z zarybieniem lub bez. Ponadto dostawą objęta jest zewnętrzna pompa filtra PondoVario 1500 lub 2500, a także wąż o długości 3 m.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektywy UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Podpis: 

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane przez firmę **PfG** zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić źródło zagrożenia dla osób i dóbr materialnych, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa pracy.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia.

Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe.

Promieniowanie lampy ultrafioletowej jest niebezpieczne dla oczu i skóry! Z tego względu urządzenie można włączyć tylko po zamontowaniu w obudowie (włącznik zabezpieczający). Nigdy nie włączać urządzenia na zewnątrz obudowy. Nigdy nie zanurzać filtra w wodzie! Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę tego urządzenia oraz wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie! Urządzenia podłączyć tylko do gniazdka z zestykiem ochronnym. Musi ono spełniać wymogi przepisów obowiązujących w danym kraju. Upewnić się, że przewód ochronny jest poprowadzony bezpośrednio aż do urządzenia. Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nigdy nie podłączać do instalacji, adapterów, przedłużaczy lub przewodów łączących bez zestyku ochronnego! Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótownym H05 RNF. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Upewnić się, że urządzenia są zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowym (FI, lub RCD), wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych i basenów kąpielowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniach. Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Połączenie wtykowe i wszystkie przyłącza należy zabezpieczyć przed przedostaniem się wilgoci. Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Wyciągnąć wtyczkę sieciową! Przewodów łączących urządzenia z siecią nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie (lub jego podzespoły). Nie nosić lub ciągnąć urządzeń chwytając za kabel przyłączeniowy. Obudowę urządzeń lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzeń. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka! Nie włączać urządzeń, gdy w wodzie przebywają osoby! Nigdy nie włączać urządzeń bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda! Wystąpienie nieszczelności filtra jest niedopuszczalne. Zachodzi bowiem niebezpieczeństwo opróżnienia stawu.

Montaż

Montaż urządzenia ultrafioletowego (A2)

Głowicę urządzenia przekręcić aż do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ostrożnie ściągnąć. Obydwie śruby wsunąć do prowadnic obudowy lampy ultrafioletowej i nałożyć na pokrywę filtra. Od dołu nasunąć po jednej podkładkę i wkręcić nakrętkę na śruby. Na wlot i wylot lampy ultrafioletowej wkręcić po jednej stopniowanej końcówce węża z pierścieniem uszczelniającym (oring).

Włożenie lampy ultrafioletowej (E2-E6)

Śrubę zaciskającą urządzenia z lampą ultrafioletową odkręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i ściągnąć do przodu kłoz ze szkła kwarcowego wraz z pierścieniem uszczelniającym wykonującym niewielki ruch obrotowy. Nałożyć pierścień uszczelniający na kłoz ze szkła kwarcowego i wsunąć go do głowicy urządzenia aż do oporu. Pierścień uszczelniający (oring) musi być wcisnięty do rowka pomiędzy głowicę urządzenia i kłoz kwarcowy. Śrubę zaciskającą dokręcić ręką w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Duży pierścień uszczelniający (oring) umieścić przed odsadzeniem przy głowicy urządzenia. Ostrożnie wsunąć głowicę urządzenia do obudowy wywierając lekki nacisk. Czopy na obudowie muszą się wejść do rowków zamknięcia bagietowego. Wywierając lekki nacisk na głowicę urządzenia przekręcić ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara strzałki aż do oporu (strzałki na głowicy urządzenia i obudowie są skierowane do siebie). Wskazówka: Jeśli głowicy urządzenia nie da się całkowicie nasunąć,

sprawdzić czy śruba zaciskająca jest odkręcona do oporu. Wskazówka: W wyniku działania zainstalowanego wyłącznika zabezpieczającego, lampa świeci dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia z lampą ultrafioletową.

Zmontowanie obudowy filtra (A1)

Wypływ wody ($1\frac{1}{4}$ " z dużą uszczelką włożyć z zewnątrz do otworu, drugą dużą uszczelkę nałożyć od środka na wypływ wody i duże kolanko nakręcić na wypływ wody tak, aby otwór był skierowany do góry. Małą uszczelką nałożyć na wlot wody ($\frac{3}{4}$ "), włożyć do otworu i małe kolanko nakręcić od środka na wlot wody tak, aby otwór był skierowany do góry. Zgrubną piankę filtracyjną (niebieską) i drobną piankę filtracyjną (szara) ustawić w środku filtra. Napełnić na stronie wlotowej materiałem ze skały wulkanicznej, a na stronie wylotowej elementy powierzchniowo aktywne biologicznie. Pokrywe filtra urządzenia z lampą ultrafioletową wcinąć na pokrywie urządzenia.

Podłączyć węże (A3)

Dostarczonym węzłem o długości ok. 50 cm połączyć wylot urządzenia z lampą ultrafioletową filtra. Wlot urządzenia z lampą ultrafioletową połączyć z wylotem pompy filtra.

Umiejscowienie (B)

Filtr przepływowy ustawić możliwie poziomo, w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu w miejscu niezagrażonym zalaniem wodą, na płaskim i stabilnym podłożu powyżej lustra wody. Wypływ może znajdować się najwyżej 1 m ponad powierzchnią stawu. Ustawić urządzenie w miejscu nie narażonym na bezpośredni wpływ promieni słonecznych.

Zwróć uwagę na łatwy dostęp do pokrywy, w celu bezproblemowego wykonywania czynności związanych z oczyszczaniem urządzenia. Pompę filtra ustawić poziomo w stawie na stabilnym, bezzmudowym podłożu tak, aby było całkowicie zanurzone w wodzie, na głębokości nie przekraczającej 2,0 metry poniżej lustra wody.

Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody!

Uruchomienie (C)

Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Włożyć wtyczkę sieciową pompy filtra (C1) do gniazdka sieciowego i poczekać, aż filtr przepływowy będzie napełniony wodą. Włożyć wtyczkę lampy ultrafioletowej (C2) do gniazdka sieciowego, niebieska lampka kontrolna świeci się. Wskazówka: Nowozainstalowane urządzenie osiąga pełną skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego dopiero po upływie kilku tygodni. Efektywne oddziaływanie antybakteryjne zachodzi dopiero przy temperaturze powyżej + 10°C. Wskazówka: Zainstalowany czujnik temperatury wyłącza automatycznie lampę ultrafioletową, chroniąc ją przed przegrzaniem - po jej ochłodzeniu włącza się znów samoczynnie. W celu wyłączenia urządzeń wyciągnąć wtyczki sieciowe (C3, C4).

Konserwacja i czyszczenie

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową oraz pompy filtra (C3, C4)!

Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Regularnie kontrolować i czyścić odpływ wody do stawu. Media filtracyjne należy regularnie oczyszczać (np. co cztery tygodnie) - najpóźniej wtedy, gdy woda wypływająca z wylotu z powrotem do stawu będzie mętna lub zanieczyszczona. Nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących. Przymocować wąż odpływu zanieczyszczeń do wypływu filtra.

Wyczyścić medium filtracyjne (D)

Odcążyć wszystkie węże, zdjąć pokrywe filtra z urządzeniem ultrafioletowym z obudowy filtra, wyciągnąć pianki filtracyjne i wypłukać je metodą energicznego ściskania pod bieżącą wodą. Skały wulkaniczne i elementy powierzchniowe aktywne biologicznie lekko wypłukać w czystej wodzie (nie płukać pod bieżącą wodą). Obudowę filtra całkowicie opróżnić i oczyścić pod bieżącą wodą. Zmontować filtr postępując w chronologicznie odwrotnej kolejności, najpierw uruchomić pompę filtra (C1), potem włożyć wtyczkę sieciową urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową (C2).

Oczyścić rurę ze szkła kwarcowego urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową (E).

Wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową oraz pompy filtra (C3, C4) i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem. Głowicę urządzenia z lampą ultrafioletową przekreślić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara - aż do oporu - i ostrożnie wyciągnąć ją. Śrubę zaciskającą urządzenia z lampą ultrafioletową odkręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i ściągnąć do przodu kłosz kwarcowy wraz z pierścieniem uszczelniającym wykonując niewielki ruch obrotowy. Zdjąć pierścień uszczelniający ze szkła kwarcowego, oczyścić i skontrolować pod względem uszkodzeń. Kłosz kwarcowy oczyścić z zewnątrz wilgotną ścierką i skontrolować stan pod względem uszkodzeń.

Wymiana lampy ultrafioletowej (E3)

Lampa ultrafioletowa musi zostać wymieniona po ok. 6.000 roboczogodzinach. Lampę ultrafioletową wyciągnąć i wymienić.

Ważne! Dozwolone jest stosowanie tylko takich lamp, których oznaczenie i podana moc pokrywa się z danymi na tabliczce znamionowej.

Skontrolować części pod względem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić je. Skontrolować stan pierścienia uszczelniającego (oring) na głowicy urządzenia pod względem uszkodzeń, zmontować urządzenie z lampą ultrafioletową w chronologicznie odwrotnej kolejności. Najpierw uruchomić znów pompę filtra (C1), potem włożyć wtyczkę sieciową urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową (C2).

Czyszczenie pompy filtra (F)

Wyjąć pompę z wody, odkręcić stopniowaną końcówkę węża z pierścieniem uszczelniającym (oring), otworzyć zapadki obudowy filtra, otworzyć obudowę filtra i wyjąć pompę. Odkręcić obudowę pompy, wyjąć wirnik. Obudowę pompy, wirnik i obudowę filtra oczyścić czystą wodą i szczotką. Po oczyszczeniu zmontować urządzenie w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W razie spadku temperatury poniżej 8 °C lub najpóźniej przy zapowiadającym mrozie zaprzestać użytkowania urządzenia. Opróżnić filtr przepływowy, przeprowadzić gruntowne czyszczenie i skontrolować go pod względem uszkodzeń. Wyciągnąć wszystkie media filtrujące i wymyć je, osuszyć i przechowywać w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Pompę filtra przechowywać w sposób zanurzony lub napełniony wodą, w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Zanurzenie wtyczek w wodzie jest niedopuszczalne! Miejsce przechowywania musi być niedostępne dla dzieci. Zbiornik filtra okryć w taki sposób, aby nie przedostała się do niego woda deszczowa. Opróżnić w miarę możliwości wszystkie węże, rurociągi i przyłącza.

Części ulegające zużyciu

Lampa ultravioletowa, klosz kwarcowy, elementy filtracyjne i wirnik to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Lampę ultravioletową należy odrębnie usunąć. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie wykazuje zadawalającej mocy	Urządzenie jest dopiero krótko w eksploatacji.	Pełna skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego jest osiągana dopiero po upływie kilku tygodni.
	Woda jest bardzo mocno zabrudzona.	Usunąć wodorosty i liście ze stawu, wymienić wodę.
	Zbyt bogata flora i fauna	Wartość orientacyjna: ok. 60 cm długości ryb na 1 m ² wody stawowej
	Zanieczyszczone media filtracyjne.	Oczyszczyć media filtracyjne
	Zabrudzona obudowa filtra pompy.	Oczyszczyć obudowę filtra pompy.
	Zespół wirnika zablokowany	Wyczyścić pompę.
	Zanieczyszczona rura ze szkła kwarcowego.	Wymontować lampę ultravioletową i wyczyścić klosz ze szkła kwarcowego.
	Lampa nie daje już światła ultravioletowego	Lampa ultravioletowa musi zostać wymieniona po 6.000 roboczogodzinach.
Kontrolka lampy ultravioletowej nie świeci się.	Wtyczka sieciowa lampy ultravioletowej nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową lampy ultravioletowej.
	Wadliwa lampa ultravioletowa	Wymiana lampy ultravioletowej
	Wadliwe przyłącze	Sprawdzić przyłącze elektryczne.
	Przegrzana lampa ultravioletowa.	Po ochłodzeniu następuje automatyczne włączenie lampy ultravioletowej.
Brak wypływu wody z wlotu ze stawu	Wtyczka sieciowa pompy nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową pompy.
	Zatkany wlot wody ze stawu.	Wyczyścić wlot wody ze stawu.

Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przesłać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznámte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, dále nazývaná přístroj, je průtokový filtrační systém pro biologickou a mechanickou filtraci normální rybníční vody od +4°C do +35°C a výlučně soukromé použití k čištění zahradních jezírek s rybí obsádkou nebo bez ní. K rozsahu dodávky patří mimo jiné externí čerpadlo filtru PondoVario 1500 resp. 2500 a 3 m hadice.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Podpis: 

Bezpečnostní pokyny

Firma PfG zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může tento přístroj být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života.

Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.

Zařízení zářivky UVC je nebezpečné pro oči a pokožku! Proto je možné přístroj zapnout jen s namontovaným krytem (bezpečnostní spínač). Neprovozujte lampu přístroje nikdy mimo kryt. Nikdy filtr nepotápějte pod vodu! Než začnete provádět práci na přístroji, vytáhněte vždy jejich zástrčky a zástrčky u všech zařízení ve vodě ze zásuvky! Provozujte přístroje jen v zásuvce s ochranným kontaktem. Tato musí být zřízena vždy podle platných národních předpisů. Zajistěte, aby ochranný vodič byl veden průběžně až k přístroji. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. Nepoužívejte nikdy instalace, adaptéry, prodlužovací a přívodní vedení bez ochranného kontaktu! Vedení síťových přípojek nesmějí mít menší průřez než vedení s gumovou izolací se zkratkou H05 RNF. Prodlužovací vedení musí vyhovovat DIN VDE 0620. Zajistěte, aby byly přístroje napájeny přes ochranné zařízení svodového proudu (FI, resp. RCD) s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Elektrické instalace na zahradních rybnících a plaveckých bazénech musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřízovatele. Porovnejte elektrické údaje napájení sítě s typovým štítkem na obalu resp. na přístrojích. Vedte připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Zajistěte zásuvková spojení a všechna místa přípojek proti vlhkosti. V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Vytáhněte vidlici ze zásuvky! Přívodní síťová vedení těchto přístrojů nelze vyměnit. Při poškození vedení se musí odpovídající přístroje (součásti) vyměnit. Nenoste resp. netahejte přístroje na přívodních vedeních. Neotevírejte nikdy kryt přístrojů nebo části příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na přístrojích. Používejte pro přístroje jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky! Neprovozujte přístroje, zdržují-li se ve vodě osoby! Nikdy přístroje neprovozujte bez průtoku vody! Nečepte nikdy jiné kapaliny než vodu! Filtr nesmí být v žádném případě netěsný. Hrozí nebezpečí vypuštění jezírka.

Montáž

Montáž UVC přístroje (A2)

Otáčet hlavu přístroje proti směru hodinových ruček až na doraz a opatrně stáhnout. Zasunout oba šrouby do vodiček krytu UVC a nasadit na víko filtru. Zespodu na šrouby nasadit po jedné podložce a jedné matici. Na vstup UVC a výstup UVC našroubovat vždy stupňovité hadicové hrdlo s O-kroužkem.

Nasazení zářivky UVC (E2-E6)

Odschroubovat upínací šroub na UVC přístroji proti směru hodinových ruček a křemenné sklo s O-kroužkem lehkým točivým pohybem stáhnout směrem dopředu, nasadit UVC zářivku, opět nasadit O-kroužek na křemenné sklo a toto našroubovat opět na doraz do hlavy přístroje. O-kroužek musí být zatlačen do štěrbin mezi hlavou přístroje a křemenným sklem. Našroubujte svěrací šroub ve směru hodinových ruček a utáhněte ho silou ruky. Umístit velký O-kroužek před osazení na hlavě přístroje. Hlavu přístroje opatrně a lehkým tlakem zasunout do přístroje. Čepy na krytu musí přitom zabírat do drážek bajonetového závitu. Hlavu přístroje otáčejte pod lehkým tlakem ve směru hodinových

ruček až na doraz (obě šipky na krytu a na hlavě přístroje ukazují vzájemně na sebe). Upozornění: Pokud nelze hlavu přístroje zcela nasunout zkontrolujte, zda je upínací šroub našroubován až na doraz. Upozornění: Přes namontovaný bezpečnostní spínač se zářivka rozsvítí až tehdy, když je provedena úplná montáž přístroje UVC.

Sestavení krytu filtru (A1)

Výtok vody (1 ¼") s velkým těsněním nasadit zvenku do otvoru, druhé velké těsnění nasadit zevnitř na výtok vody a velký úhlový kus našroubovat na výtok vody a druhý velký úhlový kus našroubovat na výtok vody tak, aby směřoval nahoru. Malé těsnění nasadit na vtok vody (¾"), zasunout do otvoru a malý úhlový kus našroubovat zevnitř na vstup vody tak, aby směřoval dolů. Velkou filtrační pěnovou hmotu (modrá) a jemnou filtrační pěnovou hmotu (šedá) postavte do středu filtru. Na vstupní stranu naplnit kousky lávy a na stranu výtoků plošné prvky pro biologickou filtraci. Víko filtru s UVC přístrojem natlačit na kryt filtru.

Připojit hadice (A3)

Pomocí přibl. 50 cm dodávané hadice spojit výstup UVC s vtokem vody filtru. Vstup UVC spojit s výstupem čerpadla filtru.

Instalace (B)

Postavte průtokový filtr na místě bezpečném proti zaplavení a pokud možno vodorovně minimálně 2 m od okraje jezírka na pevný a rovný podklad nad hladinu jezírka. Výtok musí být max. 1m nad povrchem jezírka. Přístroj nesmí být vystaven přímému slunečnímu záření. Dbejte na přístup k víku bez překážek, aby bylo možné provádět práce na zařízení. Postavte čerpadlo filtru v jezírku pokud možno vodorovně na pevný podklad bez bahna, tak aby bylo zcela ponořené ve vodě maximálně 2 m pod hladinou.

Pozor! Nikdy přístroj neprovozuje bez průtoku vody!

Uvedení do provozu (C)

Nejprve se seznámte s bezpečnostními předpisy! Nasadit síťovou zástrčku čerpadla filtru (C1) a vyčkat, až se průtokový filtr naplní vodou. Nasadit síťovou zástrčku zářivky UVC (C2), svítí modré signální světlo. Upozornění: U nové instalace dosáhne přístroj svého plného biologického čistícího účinku teprve po několika týdnech. Rozsáhlá činnost bakterií probíhá až při teplotě použití + 10°C. Upozornění: Namontované kontrolní čidlo teploty vypíná automaticky při přehřátí UVC zářivku, po ochlazení se UVC zářivka opět automaticky zapne. Pro vypnutí přístrojů vytáhněte zástrčky (C3, C4).

Čištění a údržba

Pozor! Před prováděním čištění a údržby vždy vytáhněte vidlici předřadného přístroje UVC a čerpadla filtru (C3, C4)!

Nejprve se seznámte s bezpečnostními předpisy! Kontrolujte a pravidelně čistěte odtok vody k jezírku. Filtrační média by se měla pravidelně (např. každé čtyři týdny) čistit, nejpozději tehdy, když z výtoku vody je do zahradního jezírka přiváděna kalná nebo znečištěná voda. Nepoužívejte chemické čistící prostředky. Upevněte na výtoku filtru hadici pro odvádění nečistot.

Čištění filtračních médií (D)

Odstranit všechny hadice, sejmut víko filtru s UVC přístrojem z krytu filtru, vyjmout filtrační pěnové prvky a vyčistit silným vymačkáním pod tekoucí vodou. Láva a plošné prvky pro biologickou filtraci lehce vyprat v čisté vodě (nečistit tekoucí vodou). Zcela vypustit kryt filtru a vyčistit pod tekoucí vodou. Filtr opět namontovat v opačném pořadí, nejprve opět uvést do provozu čerpadlo filtru (C1), pak zasunout zástrčku předřadného přístroje UVC (C2).

Čištění trubice z křemenného skla předřadného zařízení UVC (E)

Vytáhnou síťovou zástrčku předřadného UVC přístroje a čerpadla filtru (C3, C4) a zajistit proti neúmyslnému zapnutí. Otáčet hlavu přístroje UVC proti směru hodinových ruček až na doraz a opatrně stáhnout. Vyšroubovat upínací šroub na přístroji UVC pro směru hodinových ruček a stáhnout křemenné sklo s O-kroužkem lehkým otáčivým pohybem dopředu, sejmut O-kroužek z křemenného skla, vyčistit a zkontrolovat a poškození. Křemenné sklo zkontrolujte na poškození a zvnějšku očistěte vlhkým hadříkem.

Výměna UVC zářivky (E3)

UVC zářivka se musí vyměnit po přibl. 6.000 hodinách provozu. Vytáhněte a vyměňte zářivku UVC.

Důležité! Smí se používat pouze lampy, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.

Zkontrolovat díly na poškození a popř. vyměnit. Zkontrolujte O-kroužek na hlavě přístroje na poškození, namontujte UVC přístroj v opačném pořadí. Nejprve opět uvést do provozu čerpadlo filtru (C1), pak zasunout zástrčku předřadného přístroje UVC (C2).

Čištění čerpadla filtru (F)

Vyjmut čerpadlo z vody, odšroubovat stupňovité hadicové hrdlo s O-kroužkem z přípojovacího závitu, uvolnit zaskakovací hák krytu filtru, otevřít kryt filtru a vyjmout čerpadlo. Odšroubovat kryt čerpadla, vyjmout rotor. Těleso čerpadla, rotor a kryt filtru vyčistěte čistou vodou a kartáčem. Po provedení čištění namontujte přístroj v opačném pořadí.

Uložení/Přezimování

Při teplotách vody pod 8 °C nebo nejpozději tehdy, když se očekávají mrazy, musíte uvést zařízení mimo provoz. Vypustte průtokový filtr a proveďte důkladné čištění a zkontrolujte na poškození. Odstraňte všechna filtrační média a vyčistěte je a skladujte v suchu při teplotě nad bodem mrazu. Čerpadlo filtru skladovat ponořené nebo naplněné a při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčky nesmí být zaplaveny! Místo uložení musí ležet mimo dosah dětí. Zakryjte nádobu filtru tak, aby do ní nemohla vniknout dešťová voda. Vypustte všechny hadice, potrubí a přípojky, pokud je to možné.

Součásti podléhající opotřebení

Zářivka UVC, křemenné sklo, filtrační média a rotor jsou součásti podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Zářivka UVC se musí zlikvidovat zvlášť. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nedává uspokojivý výkon	Přístroj ještě není dlouho v provozu	Dokonalého biologického čištění se dosahuje až po několika týdnech
	Voda je mimořádně znečištěná	Odstraňte řasy a listy z jezírka, vyměňte vodu
	Rybí a zvířecí obsádka je příliš vysoká	Orientační hodnota: přibl. 60 cm délky ryby na 1 m ³ vody v jezírku
	Filtrační média jsou znečištěná	Vyčistit filtrační média
	Filtrační kryt čerpadla znečištěný	Filtrační kryt čerpadla vyčistit
	Jednotka rotoru blokována	Vyčistit čerpadlo
	Trubice z křemenného skla je znečištěná	Demontovat UVC a vyčistit křemenné sklo
	Zářivka UVC již nemá výkon	UVC zářivka se musí vyměnit po přibl. 6.000 hodinách provozu
Světelná signalizace UVC zářivka nesvítl	Vidlice síťové přípojky UVC není zapojena	Připojit síťovou přípojku UVC
	UVC zářivka je defektní	Výměna UVC zářivky
	Přípojka je defektní	Zkontrolovat přípojku elektrického proudu
	UVC přehřátá	Po ochlazení automatické zapnutí UVC
Nevytéká voda na vtoku do jezírka	Síťová přípojka čerpadla není zapojena	Připojit zástrčku čerpadla do sítě
	Vtok do jezírka je ucpaný	Vyčistit vtok do jezírka

Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravami. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoli druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

Pokyny k tomuto Návodu na použití

Před prvním použitím si prosím přečítajte Návod na použití a zoznámte sa so zariadením. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Použitie v súlade s určeným účelom

Konštrukčný rad PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, ďalej nazývaný prístroj, je uzatvorený tlakový filtračný systém pre biologickú a mechanickú filtráciu normálnej rybníčnej vody od +4°C do + 35°C a výlučne súkromné použitie na čistenie záhradných jazierok s násadou rýb alebo bez nej. K rozsahu dodávky patrí okrem iného externé čerpadlo filtra PondoVario 1500 resp. 2500 a 3 m hadica.

Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

CE Prehlásenie výrobcu

V zmysle smernice ES k elektromagnetickej kompatibiliti (89/336/EWG) a smernice k nízkemu napätiu (73/23/EWG) prehlasujeme zhodu. Boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Podpis: 

Bezpečnostné pokyny

Firma **PfG** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší ako 16 rokov a osoby, ktoré nemôžu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto Návodom na použitie, tento prístroj používať!

Prosím tento Návod na použitie starostlivo uschovajte! Pri zmene vlastníka odovzdajte i Návod na použitie. Všetky práce s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k vážnemu ohrozeniu zdravia a života.

Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.

Žiarenie žiarivky UVC je nebezpečné pre oči a pokožku! Preto je možné prístroj zapnúť len s namontovaným krytom (bezpečnostný spínač). Neprevádzkujte lampu prístroja nikdy mimo kryt. Nikdy filter neponárajte do vody! Než začnete vykonávať prácu na prístrojoch, vytiahnite vždy ich zástrčky a zástrčky u všetkých zariadení vo vode do zásuvky! Prevádzkujte prístroje len v zástrčke s ochranným kontaktom. Táto musí byť zariadená vždy podľa platných národných predpisov. Zaisťte, aby ochranný vodič bol vedený priebežne až k zariadeniu. Používajte len káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie použitie. Nepoužívajte nikdy inštalácie, adaptéry, predlžovacie a prírodné vedenia bez ochranného kontaktu! Vedenia sieťových prípojk nesmú mať menší prierez ako vedenia s gumovou izoláciou so skratkou H05 RNF. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať DIN VDE 0620. Zaisťte, aby bol prístroj napájaný cez ochranné zariadenie zvodového prúdu (FI, resp. RCD) s konštrukčným zvodovým prúdom nie viac než 30 mA. Elektrické inštalácie na záhradných rybníčkoch a plaveckých bazénoch musia zodpovedať medzinárodným a národným ustanoveniam pre zriazovateľov. Porovnajte elektrické údaje napájania siete s typovým štítkom na obale resp. na prístrojoch. Vedte pripájacie vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Zaisťte zásuvkové spojenia a všetky miesta prípojk proti vlhkosti. V prípade poškodenia kábla alebo krytu sa nesmie prístroj prevádzkovať! Vytiahnite vidlicu zo zástrčky! Prívodné sieťové vedenia týchto prístrojov nie je možné vymeniť. Pri poškodení vedenia sa musia zodpovedajúce prístroje (súčasť) vymeniť. Nenoste resp. neťahajte prístroje na prírodných vedeniach. Neotvárajte nikdy kryt prístrojov alebo častí príslušenstva, pokiaľ to nie je vyslovene uvedené v pokynoch Návodu na použitie. Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístrojoch. Používajte pre prístroje len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Opravy nechajte vykonávať len autorizovanými servisnými miestami. Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky! Neprevádzkujte prístroje pokiaľ sa zdržiavajú vo vode osoby! Nikdy prístroje neprevádzkujte bez prietoku vody! Nečerpajte nikdy nič kvapaliny než vodu! Filter nesmie byť v žiadnom prípade netesný. Hrozí nebezpečenstvo vypustenia jazierka.

Montáž

Montáž UVC prístroja (A2)

Otáčať hlavu prístroja proti smeru hodinových ručičiek až na doraz a opatrne stiahnuť. Zasunúť obidve skrutky do vodičok krytu UVC a nasadiť na veko filtra. Zosposu na skrutky nasadiť po jednej podložke a jednej matici. Na vstup UVC a výstup UVC naskrutkovať vždy stupňovité hadicové hrdlo s O-krúžkom.

Nasadenie žiarivky UVC (E2-E6)

Odskrutkovať upínaciu skrutku na UVC prístroji proti smeru hodinových ručičiek a kremenné sklo s O-krúžkom ľahkým točivým pohybom stiahnuť smerom dopredu, nasadiť UVC žiarivku, opäť nasadiť O-krúžok na kremenné sklo a toto naskrutkovať opäť na doraz do hlavy prístroja. O-krúžok musí byť zatlačený do štrbiny medzi hlavou prístroja a kremenným sklom. Naskrutkujte zvieravú skrutku v smere hodinových ručičiek a utiahnite ho silou ruky. Umiestniť veľký O-krúžok pred osadenie na hlavu prístroja. Hlavu prístroja opatrne a ľahkým tlakom zasunúť do prístroja. Čapy na kryte musia pritom zabrať do drážok bajonetového závitu. Hlavu prístroja otáčať pod ľahkým tlakom v smere hodinových ručičiek až na doraz (obidve šípky na kryte a na hlavu prístroja ukazujú vzájomne na seba). Upozornenie: Pokiaľ nie je možné hlavu prístroja úplne nasunúť skontrolujte, či je upínacia skrutka naskrutkovaná až na doraz. Upozornenie: Cez namontovaný bezpečnostný spínač sa žiarivka rozsvieti až vtedy, keď je prevedená úplná montáž prístroja UVC.

Zostavenie krytu filtra (A1)

Výtok vody (1 L") s veľkým tesnením nasadiť zvonku do otvoru, druhé veľké tesnenie nasadiť zvnútra na výtok vody a veľký uhlový kus naskrutkovať na výtok vody a druhý veľký uhlový kus naskrutkovať na výtok vody tak, aby smeroval hore. Malé tesnenie nasadiť na vtok vody (1"), zasunúť do otvoru a malý uhlový kus naskrutkovať zvnútra na vstup vody tak, aby smeroval dole. Veľkú filtračnú penovú hmotu (modrá) a jemnú filtračnú penovú hmotu (šedá) postaviť do stredu filtra. Na vstupnú stranu naplniť kúskami lávy a na stranu výtokú plošné prvky pre biologickú filtráciu. Veko filtra s UVC prístrojom natlačiť na kryt filtra.

Pripojiť hadice (A3)

Pomocou pribl. 50 cm dodávanej hadice spojiť výstup UVC s vtokom vody filtra. Vstup UVC spojiť s výstupom čerpadla filtra.

Inštalácia (B)

Postavte prietokový filter na mieste bezpečnom proti zaplaveniu a pokiaľ je to možné vodorovne minimálne 2 m od okraja jazierka na pevný a rovný podklad nad hladinu jazierka. Výtok musí byť max. 1 m nad povrchom jazierka. Prístroj nesmie byť vystavený priamemu slnečnému žiareniu. Dbajte na prístup k veku bez prekážok, aby bolo možné

vykonávať práce na zariadení. Postavte čerpadlo filtra v jazierku pokiaľ je to možné vodorovne na pevný podklad bez bahna, tak aby bolo úplne ponorené vo vode maximálne 2 m pod hladinou.

Pozor! Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prítoku vody!

Uvedenie do prevádzky (C)

Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Nasadiť sieťovou zásuvku čerpadla filtra (C1) a vyčakať, až sa prietokový filter naplní vodou. Nasadiť sieťovou zástrčku žiarivky UVC (C2), svieti modré signálne svetlo. Upozornenie: U novej inštalácie dosiahne prístroj svoj plný biologický čistiaci účinok až po niekoľkých týždňoch. Rozsiahla činnosť baktérií prebieha až pri teplote použitia + 10°C. Upozornenie: Namontované kontrolné čidlo teploty vypína automaticky pri prehriatí UVC žiarivkou, po ochladení s UVC žiarivkou opäť automaticky zapne. Pre vypnutie prístrojov vytiahnite zástrčku (C3, C4).

Údržba a čistenie

Pozor! Pred vykonávaním čistenia a údržby vždy vytiahnite vidlicu predradného prístroja UVC a čerpadla filtra (C3, C4)!

Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Kontrolujte a pravidelne čistite odtok vody k jazierku. Filtračné média by sa mali pravidelne (napr. každé štyri týždne) čistiť, najneskôr vtedy, keď z výtoku vody je do záhradného jazierka privádzaná kalná alebo znečistená voda. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Upevnite na výtok filtra hadicu pre odvádzanie nečistôt.

Čistenie filtračných médií (D)

Odstrániť všetky hadice, sňať veko filtra s UVC prístrojom z krytu filtra, vybrať filtračné penové prvky a vyčistiť silným vytlačením pod tečúcou vodou. Lávu a plošné prvky pre biologickú filtráciu zľahka vyprať v čistej vode (nečistiť tečúcou vodou). Úplne vypustiť kryt filtra a vyčistiť pod tečúcou vodou. Filter opäť namontovať v opačnom poradí, najprv opäť uviesť do prevádzky čerpadlo filtra (C1), potom zasunúť zástrčku predradného prístroja UVC (C2).

Čistenie trubice z kremenného skla predradného zariadenia UVC (E)

Vytiahnuť sieťovú zástrčku predradného UVC prístroja a čerpadla filtra (C3, C4) a zaistiť proti neúmyselnému zapnutiu. Otáčať hlavu prístroja UVC proti smeru hodinových ručičiek až na doraz a opatrne stiahnuť. Vyskrutkovať upínaciu skrutku na prístroji UVC po smere hodinových ručičiek a stiahnuť kremenné sklo s O-kružkom ľahkým otáčavým pohybom dopredu, sňať O-kružok z kremenného skla, vyčistiť a skontrolovať a poškodenia. Kremenné sklo skontrolujte na poškodenie a zvonku očistite vlhkou handričkou.

Výmena UVC žiarivky (E3)

UVC žiarivka sa musí vymeniť po pribl. 6.000 hodinách prevádzky. Vytiahnite a vymeňte žiarivku UVC.

Dôležité! Smú sa používať len lampy, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku.

Skontrolovať diely na poškodenie a popr. vymeniť. Skontrolujte O-kružok na hlave prístroja na poškodenie, namontujte UVC prístroj v opačnom poradí. Najprv opäť uviesť do prevádzky čerpadlo filtra (C1), potom zasunúť zástrčku predradného prístroja UVC (C2).

Čistenie čerpadla filtra (F)

Vybrať čerpadlo z vody, odskrutkovať stupňovité hadicové hrdlo s O-kružkom z pripojovacieho závit, uvoľniť zaskakovací hák krytu filtra, otvoriť kryt filtra a vybrať čerpadlo. Odskrutkovať kryt čerpadla, vybrať rotor. Teleso čerpadla, rotor a kryt filtra vyčistíte čistou vodou a kefou. Po prevedení čistenia namontujte prístroj v opačnom poradí.

Uloženie/Prezimovanie

Pri teplotách vody pod 8 °C alebo najneskôr vtedy, keď sa očakávajú mrazy, musíte uviesť zariadenie mimo prevádzku. Vypustíte prietokový filter a vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte na poškodenie. Odstráňte všetky filtračné média a vyčistíte ich a skladujte v suchu pri teplote nad bodom mrazu. Čerpadlo filtra skladovať ponorené alebo naplnené a pri teplote nad bodom mrazu. Zástrčky nesmú byť zaplavené! Miesto uloženia musí ležať mimo dosah detí. Zakryté nádobu filtra tak, aby do neho nemohla vniknúť dažďová voda. Vypustíte všetky hadice, potrubia a pripojky, pokiaľ je to možné.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Žiarivka UVC, kremenné sklo, filtračné média a rotor sú súčasti podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Žiarivka UVC sa musí zlikvidovať zvlášť! Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

Poruchy

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nedáva uspokojivý výkon	Prístroj ešte nie je dlho v prevádzke	Dokonalé biologické čistenie sa dosahuje až po niekoľkých týždňoch
	Voda je mimoriadne znečistená	Odstráňte riasy a listie z jazierka, vymeňte vodu
	Rybacia a zvieracia násada je príliš vysoká	Orientačná hodnota: pribl. 60 cm dĺžky ryby na 1 ml vody v jazierku
	Filtračné peny sú znečistené	Vyčistiť filtračné média
	Filtračný kryt čerpadla znečistený	Filtračný kryt čerpadla vyčistiť
	Jednotka rotora blokováná	Vyčistiť čerpadlo
	Trubica z kremenného skla je znečistená	Demontovať UVC a vyčistiť kremenné sklo
	Žiarivka UVC už nemá výkon	Žiarivka sa musí vymeniť po pribl. 6.000 hodinách prevádzky
Svetelná signalizácia UVC žiarivka nesvieti	Vidlica sieťovej prípojky UVC nie je zapojená	Pripojiť sieťovú prípojku UVC
	UVC žiarivka je defektná	Výmena UVC žiarivky
	Prípojka je defektná	Skontrolovať prípojku elektrického prúdu
	UVC prehriata	Po ochladení automatické zapnutie UVC
Nevytéká voda na vtok do jazierka	Sieťová prípojka čerpadla nie je zapojená	Pripojiť zástrčku čerpadla do siete
	Vtok do jazierka je upchatý	Vyčistiť vtok do jazierka

Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Opozorila k navodilom za uporabo

Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo in se seznanimite z napravo. Obvezno upoštevajte varnostne napotke za varno in pravilno uporabo naprave.

Uporaba v skladu z določili

Serija PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, v nadaljevanju aparat, je pretočni filtrirni sistem z vgrajeno UVC predhodno čistilno napravo za biološko-mehansko filtracijo normalne ribniške vode pri temperaturi od +4°C do + 35°C in izključno za privatno uporabo za čiščenje vrtnih ribnikov z ali brez ribjega staleža. K obsegu dobave spada poleg tega tudi zunanja črpalka za filter PondoVario 1500 oz. 2500 ter 3 m cevi.

Uporaba, ki ni v skladu z določili

Če naprave ne uporabljate v skladu z določili ali če jo uporabljate nestrokovno, lahko s tem ogrozite ljudi. Če naprave ne uporabljate v skladu z določili, izgubite pravico do garancije ter splošno dovoljenje za uporabo.

CE-izjava proizvajalca

V smislu EU direktive EMV direktive (89/336/EGS), kakor tudi direktive za nizko napetost (73/23/EGS) izjavljamo skladnost. Uporabljeni so bili sledeči harmonizirani standardi:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Podpis: 

Varnostni napotki

Podjetje PfG je izdelalo ta aparat po najnovejšem stanju tehnike in v skladu z obstoječimi varnostnimi predpisi. Kljub temu lahko naprava predstavlja nevarnost za ljudi in vrednostne predmete, če se jo uporablja nestrokovno ali neustrezno z njenim namenom uporabe oziroma tedaj, ko se ne upošteva varnostnih napotkov.

Iz varnostnih razlogov naprave ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, mlajši od 16 let ter osebe, ki morebitne nevarnosti ne morejo prepoznati ali ki niso seznajene s temi navodili za uporabo!

Prosimo, da navodila za uporabo skrbno shranite! V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo. Vsa dela z napravo se smejo izvajati samo v skladu z navodili za uporabo.

Kombinacija vode in elektrike ima lahko pri priključku, ki ni v skladu s predpisi, ali pri nestrokovni uporabi za posledico resno nevarnost za telo in življenje.

Pozor! Nevarno ultravijolično sevanje.

Sevanje UVC-žarnice je nevarno za oči in kožo! Zato se da aparat vklopiti le, če je ohišje nameščeno (varnostno stikalo). Žarnice aparata nikoli ne uporabljajte izven ohišja. Filtra ne potapljajte v vodo! Vedno izvlčite vse omrežne vtiče tega in drugih aparatov, ki se nahajajo v vodi, šele nato se lotite dela z njimi! Aparate lahko vključite samo v varnostno vtičnico. Vtičnica mora biti urejena po veljavnih nacionalnih varnostnih predpisih. Zagotovite, da bo zaščitni vod neprekinjeno potekal do aparata. Uporabljajte samo kable, ki so dovoljeni za uporabo na prostem. Nikoli ne uporabljajte instalacij, adapterjev, podaljškov ali priključnih kablov brez zaščitnega kontakta! Omrežni priključni vodi ne smejo imeti manjšega preseka, kot ga ima gumijasti cevovod s kratico H05 RNF. Podaljški morajo ustrezati DIN VDE 0620. Zagotovite, da bodo aparata zavarovani z zaščitnim stikalom (FI oz. RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA. Električne instalacije vrtnih ribnikov in plavalnih bazenov morajo ustrezati mednarodnim in nacionalnim določilom ureditve. Preverite, ali se električni podatki napajanja s tokom ujemajo s tistimi, ki so navedeni na tipski tablici na embalaži oz. na aparatih. Priključni vodnik položite in zaščitite tako, da se ne bo mogel poškodovati. Vtične povezave in vsa priključna mesta zavarujte pred vlago. V primeru poškodovanega kabla ali ohišja se aparata ne sme uporabljati! Izvlčite omrežni vtič! Omrežnih priključnih kablov teh aparatov se ne da zamenjati. Če so kable poškodovani, je treba ustrezne aparate (ali njihove dele) zamenjati. Ne nosite oz. ne vlecite aparatov za priključne kable. Ohišja aparatov ali pripadajočih delov nikoli ne odpirajte, če to ni izrecno navedeno v navodilih za uporabo. Aparatov ne smete tehnično spremeniti. Za aparate uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor. Popravila naj opravi le pooblaščen servis. V primeru nejasnosti in težav se zaradi lastne varnosti obrnite na ustreznega električarja! Aparatov ne zaganjajte, če je kdo v vodi! Nikoli ne vključite aparatov, če ni vodnega pretoka! Ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo! Filter ne sme postati netesen. Obstaja nevarnost izpraznitve ribnika.

Montaža

Montaža UVC-aparata (A2)

Glavo aparata zavrtite v nasprotni smeri od urinega kazalca do konca in jo previdno snemite. Oba vijaka vstavite v vodili UVC-ohišja in namestite na pokrov filtra. Od spodaj na vijake privijte podložko in matico. Na UVC-vhod in UVC-izhod s pomočjo obročka privijte stopenjski cevni nastavek.

Vstavljanje UVC-žarnice (E2-E6)

Privojni vijak na UVC-aparatu odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca in kremenovo steklo z O-obročem snemite v smeri naprej tako, da ga rahlo obračate. Vstavite UVC žarnico. O-obroč zopet namestite na kremenovo steklo in le tega vstavite do konca v glavo aparata. O-obroč je treba potisniti v režo med glavo naprave in kremenovim steklom. Privojni vijak privijte v smeri urinega kazalca in ga zategnite. Veliki O-obroč namestite pred nastavek na glavi aparata. Glavo aparata previdno pritisnite v ohišje. Zatiči na ohišju se morajo pri tem prijeti v utor bajonetnega zaklepa. Glavo aparata rahlo pritisnite in jo zavrtite v smeri urinega kazalca do konca (puščici na ohišju in glavi aparata se morata ujemati). Napotek: Če glave aparata ni možno potisniti popolnoma do konca, preverite, ali je pritrilni vijak privit do omejila. Napotek: zaradi vgrajenega varnostnega stikala se lučka prižge šele takrat, ko je UVC-aparat popolnoma montiran.

Sestavljanje ohišja filtra (A1)

Izpust vode (1 ¼") z velikim tesnilom od zunaj vstavite v odprtino, drugo veliko tesnilo od znotraj natakните na izpust vode ter veliko koleno tako privijte na izpust, da bo kazalo navzgor. Majhno tesnilo natakните na dotok vode (¾"), vtaknite v odprtino in malo koleno od znotraj navijte na dotok, tako da kaže navzdol. Grobo filtrirno gob (modra) in fino filtrirno gobo (siva) postavite v sredino filtra. Na vstopni strani nasujete magmatske kamne, na izhodni strani pa namestite biološke površinske elemente. Pokrov filtra z UVC-aparatom pritisnite na ohišje filtra.

Priključek cevi (A3)

S približno 50 cm priložene cevi povežite UVC-izhod z dotokom vode filtra. UVC-vhod povežite z izhodom črpalke filtra.

Postavitev (B)

Pretočni filter postavite čim bolj naravnost in tako, da bo zaščiten pred poplavljanjem. Stoji naj vsaj 2 m od roba ribnika na trdni in ravni podlagi, višji od gladine ribnika. Iztok naj bo maksimalno 1 m nad gladino. Aparat ne sme biti izpostavljen neposredni sončni žarkom. Pazite, da bo dostop do pokrova nemoten, da bi lahko opravljali dela na aparatu. Črpalko filtra v ribniku postavite na čim bolj vodoravno, trdno podlago, kjer naj ne bo mulja oziroma blata. Popolnoma mora biti prekrita z vodo, vendar sme biti nameščena največ 2 m pod vodno gladino

Pozor! Aparat naj nikoli ne deluje brez vodnega pretoka!

Zagon (C)

Pri tem upoštevajte varnostne napotke! Vtič črpalke za filter vtaknite v vtičnico (C1) in počakajte, da se pretočni filter napolni z vodo. Vtič UVC-žarnice vtaknite v vtičnico (C2), prižgala se bo modra kontrolna lučka. Napotek: Po novi instalaciji doseže aparat svojo popolno biološko zmogljivost čiščenja šele po nekaj tednih. Intenzivno delovanje bakterij se začne šele od temperature + 10°C dalje. Napotek: Vgrajeno temperaturno varovalo pri pregrevanju avtomatično izklopi UVC-žarnico, ko pa se ohladi, jo avtomatično priklopi nazaj. Aparate izklopite tako, da izvlčete omrežni vtič iz vtičnice (C3, C4).

Čiščenje in vzdrževanje

Pozor! Pred čiščenjem in vzdrževanjem vedno izvlecite omrežne vtiče UVC predhodne čistilne naprave in črpalke filtra iz vtičnice (C3, C4)!

Pri tem upoštevajte varnostne napotke! Redno kontrolirajte in čistite odtok vode k ribniku. Filtrirna sredstva je treba redno (npr. vsake štiri tedne) čistiti, najkasneje pa takrat, ko iz izpusta vode v ribnik teče motna ali umazana voda. Ne uporabljajte kemičnih čistil. Na iztok filtra namestite odtočno cev za umazano vodo.

Čiščenje filtrirnih sredstev (D)

Odstranite vse cevi, pokrov filtra z UVC-aparatom snemite z ohišja, odstranite filtrirne gobe in jih z močnim stiskanjem očistite pod tekočo vodo. Magmatske kamne in biološke površinske elemente rahlo oplaknite v čisti vodi (ne čistite jih pod tekočo vodo). Ohišje filtra popolnoma izpraznite in ga očistite pod tekočo vodo. Filter ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu, najprej zaženite črpalko filtra (C1), nato pa šele vtaknite vtič UVC predhodne čistilne naprave v vtičnico (C2).

Čiščenje cevi iz kremenovega stekla UVC predhodne čistilne naprave (E)

Omrežna vtiča UVC predhodne čistilne naprave in črpalke filtra izvlecite iz vtičnice (C3, C4) in aparata zavarujte pred nehotenim vklopom. Glavo UVC-aparata zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca do konca in jo previdno snemite. Privojni vijak na UVC-aparatu odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca in kremenovo steklo z O-obročem snemite v smeri naprej tako, da ga rahlo obračate. Obroč snemite s kremenovega stekla, ga očistite in preverite, ali je poškodovano. Kremenovo steklo preverite, ali je poškodovano in ga od zunaj očistite z vlažno krpo.

Zamenjava UVC-žarnice (E3)

UVC-žarnico je treba zamenjati po ca. 6.000 delovnih urah. Izvlecite UVC-žarnico in jo zamenjajte.

Pomembno! Uporablja se lahko samo takšne žarnice, katerih oznaka in moč ustrežata navedbam na tipski tablici.

Preglejte dele, ali so poškodovani in jih po potrebi zamenjajte. Preverite, ali je O-obroč na glavi aparata poškodovan, UVC-aparat nato zopet montirajte v obratnem vrstnem redu. Najprej zaženite črpalko filtra (C1), nato pa šele vtaknite vtič UVC predhodne čistilne naprave v vtičnico (C2).

Čiščenje črpalke filtra (F)

Črpalko vzemite iz vode, stopenjski cevni nastavek z o-obročem odvijte s priključnega navoja, sprožite zaskočni kavelj ohišja filtra, ohišje odprite in vzemite črpalko. Odvijte ohišje črpalke, vzemite ven tekalno kolo. Ohišje črpalke, tekalno kolo in ohišje filtra očistite s čisto vodo in krtačo. Po končanem čiščenju sestavite aparat nazaj v obratnem vrstnem redu.

Skladiščenje/prezimovanje

Ko je temperatura vode nižja od 8 °C ali najkasneje, ko se pričakuje zmrzal, je treba aparat izklopiti. Izpraznite pretočni filter, ga temeljito očistite in preverite, ali je kaj poškodb. Odstranite vse filtrirne vstavke, jih očistite in shranite na suhem mestu, kjer ne zmrzuje. Črpalko filtra shranjujte potopljeno v vodi ali napolnjeno z njo in zaščiteno pred zmrzovanjem. Vtiči ne smejo biti potopljeni v vodo! Mesto shranjevanja mora biti izven dosega otrok. Filtrsko posodo pokrijte tako, da vanjo ne bo mogel priti dež. Vse cevi, cevovode in priključke izpraznite, kolikor je le mogoče.

Deli, ki se obrabijo

UVC-žarnica, kremenovo steklo, filtrirni vložki in rotor se obrabijo in zato ne spadajo v garancijo.

Odstranitev

Aparat odstranite v skladu z državnimi zakonskimi določili. UVC-žarnico je potrebno odstraniti posebej. Pozanimajte se pri svojem prodajalcu.

Motnje

Motnja	Vzrok	Pomoč
Zmogljivost aparata ni zadovoljiva	Aparat še ne deluje dolgo	Popolna biološka zmogljivost čiščenja se doseže šele po nekaj tednih
	Voda je izjemno umazana	Iz ribnika odstranite alge in listje, zamenjajte vodo
	Stalež rib in živali previsok	Orientacijska vrednost: ca. 60 cm dolžine ribe na 1 m² ribniške vode
	Filtrirna sredstva so umazana	Očistite filtrirna sredstva
	Filtrirno ohišje črpalke je umazano	Očistite filtrirno ohišje
	Tekalna enota je blokirana	Očistite črpalko
	Cev iz kremenovega stekla je umazana	Demontirajte UVC in očistite kremenovo steklo
Prikaz, da UVC-žarnica ne sveti	UVC-žarnica nima več moči	UVC-žarnico je potrebno zamenjati po ca. 6.000 delovnih urah.
	Omrežni vtič UVC ni priključen	Omrežni vtič UVC vtaknite v vtičnico
	UVC-žarnica pokvarjena	Zamenjajte UVC-žarnico
	Priključek pokvarjen	Preverite električni priključek
	UVC pregret	Ko se aparat ohladi, se UVC-žarnica avtomatično vklopi
Iz ribniškega dotoka ne prihaja voda	Omrežni vtič črpalke ni priključen	Priključite omrežni vtič črpalke
	Ribniški dotok je zamašen	Očistite dotok ribnika

Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake u materijalu in izdelavi. Pogoj za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehaničkih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblašćene delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri prijavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano u PfG. PfG si pridržuje pravico zaraćunati stroške montaže. PfG ne jamći za poškodbu med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, ře posebej pa za posredno škodu. Ta garancija ne zadeva zahtevka konćneća kupca do trgovca.

Napuci uz ove upute za upotrebu

Prije prve upotrebe proćitajte priložene upute i upoznajte se s urećajem. U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obavezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Korićenje u skladu s namjenom

Izvedba PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, u daljnjem tekstu: urećaj, je protoćni filterski sustav s ugraćenim UVC-urećajem za prethodno proćišćavanje, a slući za bioloćko i mehanićko filtriranje normalne jezerske vode pri temperaturi od +4°C do +35°C i predvićena je isključivo za privatno korićenje za ćišćenje stajaće vode u vrtovima bez obzira na njihovu nastanjenost ribama. U opseg isporuke spadaju izmeću ostalog i jedna vanjska filterska pumpa PondoVario 1500 odnosno 2500 te crijevo od 3 m.

Nenamjensko korićenje

Pri nenamjenskom korićenju i nestručnom rukovanju, ovaj urećaj moće izazvati opasnosti, kako za korisnika tako i za druge osobe. U slućaju nenamjenskog korićenja prestaju vrijediti naře jamstvo za ovaj urećaj te opća dozvola za njegov rad.

CE izjava proizvoćaća

U pogledu direktive EZ o elektromagnetskoj spojivosti (89/336/EEZ) kao i direktive o niskonaponskoj opremi (73/23/EEZ) objavljujemo potpunu usklaćenost. Proizvod je usklaćen sa sljedećim standardima:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Potpis: 

Upute za sigurnost

Tvrtka **PfG** je proizvela ovaj urećaj prema trenutnom stanju tehnike i sukladno s postojećim sigurnosnim propisima. Usprkos tome, ovaj urećaj moće predstavljati opasnost za osobe i predmete, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne pošćuju upute za sigurnost.

Iz sigurnosnih razloga, ovaj urećaj ne smiju koristiti djeca i mlaći od 16 godina, kao ni osobe koje nisu u stanju prepoznati moguće opasnosti ili koje nisu upoznate s ovim uputama!

Molimo Vas da ove upute pohranite na sigurnom mjestu! Ako urećaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljediti i ove upute. Radovi na ovom urećaju smiju se vršiti samo u skladu s priloženim uputama.

Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja moće predstavljati ozbiljnu opasnost po život.

Paćnja! Opasno ultraljubićasto zraćenje.

Zraćenje UVC-žarulje opasno je za oći i koću! Stoga se urećaj moće ukljućiti samo s ugraćenim kućišćem (sigurnosna sklopka). Žarulja urećajnika nikada ne smije raditi izvan kućišća. Filtar nikada ne uranjajte u vodu! Prije rada na urećajima uvijek izvucite utikaće ovog i svih urećaja koji se nalaze u vodi! Urećaji se smiju priključivati samo na utićnicu sa zašćitnim kontaktom. Ona mora biti izvedena u skladu s vaćećim lokalnim propisima. Uvjerite se da je zašćitni vod bez ikakvih prekida položen do samog urećajnika. Koristite samo kabele koji su dozvoljeni za vanjsku uporabu. Nikada ne koristite instalacije, adaptere te produćere i priključne kablove bez zašćitnog kontakta! Priključni vodovi ne smiju biti manjeg presjeka od vodova s gumenom izolacijom oznake H05 RNF. Produćni kablovi moraju zadovoljavati standard DIN VDE 0620. Uvjerite se da su urećaji osigurani strujnom zašćitnom sklopom (FO odnosno RCD) s naznaćenom strujom greške od najviše 30 mA. Elektrićne instalacije na vrtnim jezercima i bazenima moraju odgovarati mećunarodnim i nacionalnim propisima za izvoćenje instalacija. Usporedite elektrićne podatke strujne mreće s podacima na natpisnoj ploćici na ambalaći odnosno na urećajima. Priključni kabel poloćite tako da su onemogućena bilo kakva oštećenja. Utićne spojeve i sve priključne elemente osigurajte od vlage. Ako su kabel ili kućiće neispravni, urećaj se ne smije koristiti! Izvucite elektrićni utikać! Mrećne priključne vodove ovih urećaja nije moguće zamijeniti. U slućaju njihovog oštećenja odgovarajući urećaji odnosno dijelovi urećaja se moraju zamijeniti novim. Nikada ne nosite i ne

vucite uređaje držeći ih za priključne kabele! Nikada ne otvarajte kućište uređaja ili njihovih pripadajućih dijelova, osim ako to izričito ne piše u uputama za uporabu. Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređajima. Za uređaje rabite samo originalne pričuvne dijelove i pribor. Popravke prepustite isključivo ovlaštenim servisnim službama. Imate li pitanja ili probleme, obratite se radi vlastite sigurnosti električaru! Nemojte koristiti uređaje, ako se netko nalazi u vodi! Nikada ne radite s uređajima bez protoka vode! U vodu nikada nemojte dolijevati druge tekućine! Filtar ni u kom slučaju ne smije propuštati. Postoji opasnost od pražnjenja jezera.

Montaža

Montaža UVC-uređaja (A2)

Glavu uređaja okrenite do kraja suprotno smjeru kazaljke sata i oprezno skinite. Ugurajte oba vijka u vodilice kućišta UVC-uređaja i postavite na zaklopac filtra. Odozdo uvijte na vijke po jednu podlošku i maticu. Na UVC-ulaz i UVC-izlaz navijte po jedan prilagodni priključak s O-prstenom.

Umetanje UVC-žarulje (E2-E6)

Stezni vijak UVC-uređaja odvijte suprotno od smjera kazaljke sata te potom lakim rotacionim gibanjem prema naprijed skinite kvarcno staklo s O-prstenom. Potom umetnite UVC-žarulju, ponovo natakните O-prsten na kvarcno staklo te isto ugurajte do kraja u glavu uređaja. O-prsten se mora utisnuti u raspor između glave uređaja i kvarcnog stakla. Uvijte stezni vijak u smjeru kazaljke sate i zategnite ga rukom. Postavite veliki O-prsten ispred izbočine na glavu uređaja. Glavu uređaja uz neznatni pritisak pažljivo ugurajte u kućište. Izbočine kućišta pritom moraju zahvaćati u žlijebove bajunetskog zatvarača. Potom glavu uređaja uz lak pritisak okrenite u smjeru kazaljke sate do kraja (obje strelice na kućištu i glavi uređaja pokazuju jedna prema drugoj). Napomena: Ukoliko se glava uređaja ne može do kraja navući, provjerite je li stezni vijak navrnut do kraja. Napomena: Zahvaljujući ugrađenoj sigurnosnoj sklopki žarulja svijetli tek nakon potpune montaže UVC-uređaja.

Sklapanje kućišta filtra (A1)

Utaknite ispušt vode ($1\frac{1}{4}$ ") s velikim brtvilom izvana u provrt, drugo veliko brtvilo natakните iznutra na ispušt vode pa veliki kutni dio navijte na ispušt vode tako da pokazuje uvis. Uatakните malo brtvilo na dovod vode ($\frac{3}{4}$ "), utakните u provrt pa mali kutni dio navijte iznutra na dovod vode tako da pokazuje prema dolje. Grubi (plavi) pjenasti filter i fini (sivi) pjenasti filter namjestite u sredinu filtra. Na ulaznoj strani uspite lava kamen, a na izlaznoj biološke površinske elemente. Na kućište filtra pritisnite zaklopac s UVC-uređajem.

Priključivanje crijeva (A3)

Priloženim crijevom duljine oko 50 cm spojite UVC-izlaz s dovodom vode filtra. UVC-ulaz spojite s izlazom filterske pumpe.

Postavljanje (B)

Protočni filter postavite po mogućnosti vodoravno na najmanje 2 m od ruba jezera tako da stoji na čvrstoj i ravnoj podlozi iznad razine vode i bude zaštićen od preplavlivanja. Ispust smije biti najviše 1 m iznad površine vode. Uređaj ne smije biti izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka. Omogućite nesmetan pristup zaklopcu radi obavljanja radova na uređaju. Filtersku pumpu postavite u jezero i to po mogućnosti vodoravno na čvrstu podlogu bez blata, tako da u potpunosti bude prekrivena vodom te da se nalazi najviše 2 m ispod površine vode.

Pažnja! Uređaj nikada ne smije raditi bez protoka vode!

Puštanje u rad (C)

Pridrđavajte se prethodnih uputa za sigurnost! Umetnite strujni utikač filterske pumpe (C1) pa pričekajte da se protočni filter napuni vodom. Utakните strujni utikač UVC-žarulje (C2). Plava kontrolna žaruljica svijetli. Napomena: Pri novoj ugradnji uređaj dostiže svoj potpun biološki učinak čišćenja tek nakon nekoliko tjedana. Opsežna bakterijska aktivnost dostiže se tek pri radnoj temperaturi od +10°C. Napomena: Ugrađen kontrolnik temperature automatski isključuje UVC-žarulju u slučaju pregrijavanja, a nakon hlađenja UVC-žarulja se automatski ponovo uključuje. Za isključivanje uređaja izvucite strujne utikače (C3, C4).

Čišćenje i održavanje

Pažnja! Prije radova na čišćenju i održavanju uvijek izvucite strujne utikače UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje i filterske pumpe (C3, C4)!

Pridrđavajte se prethodnih uputa za sigurnost! Redovito provjeravajte i čistite odvod vode do jezera. Filterske medije treba redovito čistiti (npr. svaka četiri tjedna), a najkasnije kada se iz ispusta u vrtno jezero vraća mutna ili prljava voda. Nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje. Na filterski izlaz pričvrstite crijevo za odvod prljavštine.

Čišćenje filterskih medija (D)

Odstranite sva crijeva, s kućišta filtra skinite zaklopac filtra s UVC-uređajem, izvadite pjenaste filtre te ih uz snažno pritisakanje očistite u tekućoj vodi. Lava kamen i biološke površinske elemente operite pažljivim provlačenjem kroz čistu vodu (nemojte ih prati u tekućoj vodi). Potpuno ispraznite kućište filtra te ga operite u tekućoj vodi. Obrnutim redoslijedom ponovo montirajte filter pa najprije opet uključite filtersku pumpu (C1), a tek potom utakните strujni utikač UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje (C2).

Čišćenje cijevi od kvarcnog stakla UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje (E)

Izvucite strujne utikače UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje i filterske pumpe (C3, C4) te ih osigurajte od nehotičnog uključivanja. Glavu UVC-uređaja odvijte suprotno od smjera kazaljke sata do kraja te ju pažljivo izvucite, stezni vijak UVC-uređaja odvijte suprotno od smjera kazaljke sata pa potom lakim rotacionim gibanjem prema naprijed skinite

kvarčno staklo s O-brtvenim prstenom te ih očistite i provjerite da nisu oštećeni. Provjerite je li kvarčno staklo oštećeno pa ga izvana prebrišite vlažnom krpom.

Zamjena UVC-žarulje (E3)

UVC-žarulja se mora zamijeniti nakon otprilike 6.000 sata rada. Izvucite i zamijenite UVC žarulju.

Važno! Smiju se koristiti samo žarulje čija se oznaka i podaci o snazi podudaraju s podacima na natpisnoj pločici.

Provjerite ima li oštećenih dijelova te ih po potrebi zamijenite. Provjerite oštećenost O-prstena na glavi uređaja pa obrnutim redoslijedom ponovo montirajte UVC-uređaj. Najprije opet uključite filtersku pumpu (C1), a tek potom utaknite strujni utikač UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje (C2).

Čišćenje filterske pumpe (F)

Izvadite pumpu iz vode, odvijte prilagodni priključak s O-prstenom s priključnog navoja, otkvačite uklopnu kuku kućište filtra, otvorite kućište filtra i izvadite pumpu. Odvijte kućište pumpe i izvadite radno kolo. Kućište pumpe, radno kolo i kućište filtra operite u čistoj vodi i oribajte četkom. Uređaj se nakon obavljenog čišćenja montira obrnutim redoslijedom.

Skladištenje/spremanje preko zime

Pri temperaturama vode ispod 8°C ili najkasnije ako se očekuje mraz morate isključiti uređaj. Protočni filter isključite, temeljito očistite i provjerite da nije oštećen. Odstranite i očistite sve filterske medije te ih potom pohranite na suhom mjestu zaštićenom od mraza. Filterska se pumpa mora skladištiti uronjena ili napunjena na mjestu zaštićenom od mraza. Utikači ne smiju biti potopljeni! Mjesto skladištenja mora biti van domašaja djece. Filterski spremnik prekrijte tako da u njega ne može dospjeti kišnica. Ispraznite što je bolje moguće sva crijeva, cijevi i priključke.

Potrošni dijelovi

UVC-žarulja, kvarčno staklo, filterski mediji i radno kolo su potrošni dijelovi i ne podliježu pod jamstvo.

Upute za zbrinjavanje u otpad

Uređaj treba zbrinuti u skladu s nacionalnim zakonskim odredbama. UVC-žarulju treba posebno zbrinuti. Bliže obavijesti o tome dobit ćete od Vašeg stručnog prodavača.

Smetnje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj nije dovoljno učinkovit	Uređaj još ne radi dovoljno dugo	Potpun biološki učinak čišćenja dostiže se tek nakon nekoliko tjedana
	Voda je izuzetno prljava	Odstranite iz vode alge i lišće, zamijenite vodu
	Ima previše riba i drugih životinja	Orijentacijska vrijednost: oko 60 cm duljine ribe na 1 m ³ jezerske vode
	Pjenasti filtri su zaprljani	Očistite filterske medije
	Filtersko kućište pumpe je zaprljano	Očistite filtersko kućište pumpe
	Radno kolo blokira	Očistite pumpu
	Cijev od kvarcnog stakla je zaprljana	Demontirajte UVC i očistite kvarčno staklo
Indikator UVC-žarulje ne svijetli	UVC-žarulja više nema snage	Žarulja se mora zamijeniti novom nakon otprilike 6.000 sata rada
	Nije utaknut strujni utikač UVC-uređaja	Utaknite strujni utikač UVC-uređaja
	UVC-žarulja je neispravna	Zamijenite UVC-žarulju
	Priključak je neispravan	Provjerite električni priključak
Voda ne dolazi iz mjesta ulaza jezerske vode	UVC je pregrijan	UVC se nakon hlađenja automatski uključuje
	Nije utaknut strujni utikač pumpe	Utaknite strujni utikač pumpe
	Ulaz jezerske vode je začepljen	Očistite ulaz jezerske vode

Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radionica. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravi uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Înainte de prima întrebuințare vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Utilizarea conformă

Seria constructivă PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, denumită în continuare aparat, este un sistem de filtru de trecere cu instalație de limpezire UVC conceput pentru filtrarea bio-mecanică a apei normale de iaz, cu temperatura între +4°C și + 35°C, și destinat exclusiv utilizării în domeniul particular pentru curățarea iazurilor de grădină cu sau fără populație piscicolă. La livrare mai sunt incluse o pompă de filtrare externă PondoVario 1500 sau 2500 și 3 m de furtun.

Utilizarea neconformă

În cazul utilizării și manipulării neconforme, acest aparat poate fi o sursă de pericole pentru persoane. Dacă aparatul nu este utilizat în conformitate cu prevederile acestor instrucțiuni se stinge orice obligație privind răspunderea din partea noastră, iar autorizația generală de funcționare devine nulă.

Declarația de conformitate CE a fabricantului

Declarăm conformitatea în sensul directivei CE EMV (89/336/CEE), precum și a directivei privind tensiunea joasă (73/23/CEE). Au fost aplicate următoarele norme armonizate:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Semnătura: 

Indicații privind securitatea

Firma **PFG** a produs acest aparat conform nivelului actual al tehnicii și normelor în vigoare privind securitatea. Cu toate acestea de la acest aparat pot proveni pericole pentru persoane și bunuri atunci când acesta nu este utilizat conform instrucțiunilor, respectiv în concordanță cu scopul pentru care a fost realizat, sau dacă instrucțiunile privind securitatea nu sunt respectate.

Din motive de securitate nu este permisă utilizarea aparatului de către copii și tineri sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște pericolele posibile sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare !

Vă rugăm să păstrați într-un loc sigur aceste instrucțiuni de utilizare ! În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia. Orice activitate cu acest aparat poate fi efectuată numai în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Combinația dintre apă și electricitate poate, în cazul conectării incorecte sau manipulării neadecvate, produce pericole grave pentru integritatea fizică și viața persoanelor.

Atenție! Radiații ultraviolete periculoase.

Radiațiile emise de lampa cu ultraviolete sunt periculoase pentru ochi și piele! Din acest motiv aparatul poate fi pornit numai cu carcasa montată (comutator de siguranță). Nu utilizați niciodată lampa aparatului în afara carcasei. Nu imersați niciodată filtrul în apă! Scoateți întotdeauna din priză fișa de contact a tuturor aparatelor aflate în apă și a aparate descrise aici, înainte de efectuarea lucrărilor la acestea din urmă! Utilizați aparatele numai la o priză cu împământare. Aceasta trebuie să corespundă normelor naționale în vigoare. Asigurați-vă că protecția electrică este continuă până la aparat. Utilizați numai cabluri care sunt omologate pentru utilizarea în aer liber. Nu utilizați niciodată instalații, adaptoare, prelungitoare sau cabluri de alimentare fără contacte de protecție! Cablurile de alimentare nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât furtunurile din cauciuc cu simbolul H05 RNF. Cablurile de prelungire trebuie să corespundă normei DIN VDE 0620. Asigurați-vă că aparatele sunt alimentate printr-un dispozitiv de protecție pentru curent rezidual (FI sau RCD) cu un curent diferențial de maximum 30 mA. Instalațiile electrice pentru iazurile din grădină și piscine trebuie să corespundă reglementărilor internaționale și naționale privind construcțiile. Comparați datele electrice ale rețelei de alimentare cu energie electrică cu cele din plăcuța tipului de pe ambalaj, respectiv aparat. Amplasați cablul de alimentare protejat, astfel încât să nu existe pericolul deteriorării. Protejați conexiunile cu fișă și toate punctele de conexiune împotriva umezelii. Nu este permisă utilizarea aparatului în cazul în care cablul sau carcasa sunt defecte! Scoateți fișa de alimentare din priză! Cablurile de alimentare ale acestor aparate nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablurilor trebuie înlocuite aparatele sau componentele respective. Nu purtați și nu trageți aparatele de cablurile de alimentare. Nu deschideți niciodată carcasa aparatelor sau piesele componente dacă acest lucru nu este menționat în mod explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatelor. Utilizați pentru aceste aparate numai piese de schimb și accesorii originale. Efectuați reparațiile numai în atelierelor autorizate ale serviciului pentru clienți. Dacă aveți întrebări și probleme, adresați-vă, pentru siguranța dumneavoastră, unui electrician calificat! Nu utilizați aparatele când se află persoane în apă! Nu puneți niciodată în funcțiune aparatele fără circulație de apă! Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă! Filtrul nu trebuie în nici un caz să devină neetanș. Apare pericolul golirii iazului.

Montarea

Montarea instalației UVC (A2)

Rotiți până la limită capul aparatului, în sens invers acelor de ceasornic, și extrageți-l cu atenție. Introduceți cele două șuruburi în ghidajele carcasei UVC și poziționați-o pe capacul filtrului. Din partea de jos montați pe șuruburi câte o șaibă și câte o piliță. Înșurubați, la intrarea și ieșirea UVC, câte un ștuț pentru furtun, de tipul în trepte cu oring.

Montarea lămpii UVC (E2-E6)

Rotiți șurubul aparatului UVC, în sens invers acelor de ceasornic, și extrageți spre în față sticla de cuarț, cu oring, printr-o mișcare ușoară de rotație; montați lampa cu UVC, plasați din nou oringul pe sticla de cuarț și introduceți-o pe aceasta, până la limită, în capul aparatului. Oringul trebuie să fie presat în spațiul dintre capul aparatului și sticla de cuarț. Montați șurubul de prindere, în sensul acelor de ceasornic, și strângeți-l cu mâna. Poziționați oringul mare înainte pe capul aparatului. Introduceți capul aparatului cu atenție și cu o apăsare ușoară în carcasă. Conurile de pe carcasă trebuie să pătrundă în șanțurile blocajului baionetă. Rotiți până la limită capul aparatului cu o apăsare ușoară în sensul acelor de ceasornic (cele două săgeți de pe carcasă și capul aparatului indică una spre cealaltă). Indicație: În cazul în care capul aparatului nu poate fi împins complet, verificați dacă șurubul de prindere este înșurubat până la capăt. Indicație: Datorită unui întrerupător de siguranță integrat, lampa luminează numai după realizarea completă a montării instalației UVC.

Asamblarea carcasei filtrului (A1)

Introduceți în orificiu, din exterior, evacuarea pentru apă (1 ¼"), împreună cu garnitura mare; montați o a doua garnitură mare, pe evacuarea din interior, și înșurubați cotul mare pe evacuare, astfel încât să acesta fie orientat spre în sus. Introduceți garnitura mică pe admisia pentru apă (¾"), apoi introduceți-o pe aceasta în orificiu și înșurubați cotul mic din interior, pe admisie, astfel încât acesta să fie orientat spre în jos. Poziționați buretele grosier (albastru) și buretele fin (gri) în centrul filtrului. Introduceți rocile vulcanice, în partea de admisie, iar în partea de evacuare elementele biologice de suprafață. Presați capacul filtrului cu insalajia UVC, pe carcasa filtrului.

Conectarea furtunurilor (A3)

Cu cca. 50 cm din furtunul livrat conectați ieșirea UVC cu admisia de apă a filtrului. Conectați intrarea UVC cu evacuarea pompei filtrului.

Amplasarea (B)

Amplasați filtrul în siguranță față de pericolul de inundare și pe cât posibil orizontal, la minimum 2 m de la marginea iazului, pe o suprafață solidă și plană, deasupra nivelului apei. Evacuarea trebuie să se afle la maximum 1 m deasupra suprafeței iazului. Aparatul nu trebuie expus razelor directe ale soarelui. Acordați atenție existenței unui acces nerestricționat la capac, pentru a fi posibilă efectuarea de lucrări la aparat. Amplasați pompa în iaz, pe cât posibil orizontal, pe o suprafață solidă, fără nămol, astfel încât aceasta să fie acoperită complet de apă și la maximum 2 m sub nivelul apei.

Atenție! Nu utilizați niciodată aparatul fără debit de apă!

Punerea în funcțiune (C)

În prealabil acordați atenție indicațiilor privind securitatea! Introduceți în priză fișa de alimentare a pompei filtrului (C1) și așteptați până când filtrul de trecere este umplut cu apă. Introduceți în priză fișa de alimentare a lămpii cu ultraviolete (C2), lampa albastră de control se aprinde. Indicație: La prima instalare, aparatul ajunge la puterea biologică nominală de curățare abia după câteva săptămâni. Activitatea complexă a bacteriilor are loc numai peste o temperatură de exploatare de + 10°C. Indicație: Dispozitivul integrat de monitorizare a temperaturii deconectează automat lampa cu radiații ultraviolete în cazul supraîncălzirii; după răcire lampa este automat repusă în funcțiune. Pentru oprirea aparatelor scoateți fișa de alimentare din priză (C3, C4).

Curățarea și întreținerea

Atenție! Înainte de efectuarea lucrărilor de curățare și întreținere scoateți întotdeauna din priză fișa de alimentare a instalației de limpezire UVC și a pompei filtrului (C3, C4)!

În prealabil acordați atenție indicațiilor privind securitatea! Controlați și curățați la intervale regulate calea de evacuare a apei către iaz. Mediile de filtrare trebuie curățate regulat (de ex. la fiecare patru săptămâni), cel mai târziu atunci când de la recordul de evacuare este refulată către iaz apă murdară sau tulbure. Nu utilizați agenți de curățare chimici. La evacuarea filtrului conectați un furtun pentru evacuarea impurităților.

Curățarea mediilor de filtrare (D)

Îndepărtați toate furtunurile, demontați capacul filtrului cu instalația UVC de pe carcasă, scoateți bureții de filtrare și curățați-i prin presare sub jet de apă. Basculați cu atenție rocile vulcanice și elementele biologice de suprafață în apă curată (nu le spălați sub jet de apă). Goliți complet carcasa filtrului și curățați-o sub jet de apă. Montați filtrul în ordine inversă, repuneți mai întâi pompa în funcțiune (C1), apoi introduceți în priză fișa de alimentare a instalației de limpezire UVC (C2).

Curățarea tubului din sticlă de cuarț al instalației de limpezire UVC (E)

Scoateți din priză fișa de alimentare a instalației de limpezire UVC și a pompei filtrului (C3, C4) și asigurați aparatele împotriva recuplării accidentale! Rotiți capul instalației UVC, în sens invers acelor de ceasornic, până la limită și extrageți-l cu atenție; rotiți șurubul de prindere, în sens invers acelor de ceasornic, și îndepărtați spre față, printr-o mișcare ușoară de rotație, sticla de cuarț cu oringul, extrageți oringul, curățați-l și verificați-l. Controlați și curățați sticla de cuarț, la exterior, cu o cârpă umedă.

Înlocuirea lămpii UVC (E3)

Lampa UVC trebuie înlocuită după 6.000 ore de funcționare. Extrageți și înlocuiți lampa UVC.

Important! Pot fi utilizate numai lămpi a căror simbolizare și putere corespund datelor de pe plăcuța de tip.

Verificați piesele să nu fie deteriorate, iar dacă este necesar, înlocuiți-le. Controlați oringul capului aparatului și montați instalația UVC în ordine inversă demontării. Repuneți mai întâi pompa (C1) în funcțiune, apoi introduceți în priză fișa de alimentare a instalației de limpezire UVC (C2).

Curățarea pompei filtrului (F)

Scoateți pompa din apă, deșurubați ștuțul în trepte pentru furtun și oringul, acționați cârligul de fixare al carcasei filtrului, deschideți carcasa și extrageți pompa. Rotiți carcasa pompei și extrageți rotorul. Curățați carcasa pompei, rotorul și carcasa filtrului, cu apă curată și o perie. După curățare, montați instalația în ordinea inversă demontării.

Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

Pentru temperaturi ale apei sub 8 °C sau cel mai târziu atunci când se așteaptă înghețul trebuie să scoateți din funcțiune aparatul. Goliți filtrul de trecere, efectuați o curățare temeinică și verificați dacă nu există defecțiuni. Îndepărtați și curățați toate mediile de filtrare, depozitați-l uscat și la adăpost de îngheț. Depozitați pompa filtrului imersată sau plină și ferită de îngheț. Nu este permis a fi inundate fișele de alimentare! Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor. Acoperiți rezervorul filtrului în așa fel încât apa de ploaie să nu poată pătrunde. Goliți toate furtunurile, conductele și racordurile pe cât este posibil.

Consumabile

Lampa UVC, sticla de cuarț, mediile filtrante și rotorul sunt componente consumabile și nu fac obiectul garanției.

Îndepărtarea ca deșeu

Aparatul trebuie îndepărtat ca deșeu în conformitate cu prevederile legale naționale. Lampa UVC se reciclează separat. Consultați reprezentantul comercial.

Defecțiuni

Defecțiunea	Cauza	Măsuri de remediere
Randamentul aparatului este nesatisfăcător	Aparatul nu este de mult timp în funcțiune	Puterea completă de curățare biologică este atinsă abia după câteva săptămâni
	Apa este extrem de murdară	Îndepărtați algele și frunzele din iaz, înlocuiți apa
	Populația piscicolă și de animale este prea densă	Valoare de referință: cca. 60 cm lungimea totală a peștilor, la 1 m³ apă de iaz
	Mediile filtrante sunt murdare	Curățați mediile filtrante
	Carcasa de filtrare a pompei este murdară	Curățați carcasa de filtrare a pompei
	Unitatea rotorului este blocată	Curățați pompa
	Tubul din sticlă de cuarț este murdar	Demontați UVC și curățați tubul din sticlă de cuarț
	Lampa UVC nu mai are putere	Lampa trebuie înlocuită după 6.000 ore de funcționare.
Indicația lămpii UVC nu luminează	Fișa de alimentare a UVC nu este în priză	Introduceți în priză fișa de alimentare a UVC
	Lampa UVC defectă	Înlocuiți lampa UVC
	Conexiunea electrică defectă	Verificați conexiunea electrică
	UVC se supraîncălzește	După răcire UVC pornește automat
Nu există evacuare de apă la refularea în iaz	Fișa de alimentare a pompei nu este conectată	Conectați fișa de alimentare a pompei
	Refularea la iaz este obturată	Curățați refularea la iaz

Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierele autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteți, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

Указания за настоящото упътване за употреба

Преди първата употреба прочетете настоящото упътване за употреба и се запознайте с уреда. За да използвате уреда правилно и безопасно, спазвайте непременно указанията за безопасност.

Употреба по предназначение

Конструктивната серия PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11, наричана по-долу уредът, е проточна филтърна система с вграден UVC – апарат за предварително почистване за биологично и механично филтриране на нормална вода от водни басейни с температура от +4°C до +35°C и е предвидена само за употреба в личното домакинство за почистване на градински водни басейни с или без риби. В обема на доставката освен това са включени външна филтрираща помпа PondoVario 1500 съотв. 2500, както и 3 м маркуч.

Употреба не по предназначение

При несъобразена с предназначението употреба и неправилна работа с уреда той може да представлява риск за хората. При несъобразена с предназначението употреба на уреда, ние не поемаме отговорност, губи се правото на използване на гаранция, както и общото разрешително за експлоатация.

Декларация на производител CE

Декларираме съответствието на този уред по смисъла на Директивата на ЕО EMV (89/336/ЕО), както и на Директивата за ниско напрежение (73/23/ЕО). Приложение са намерили следните хармонизирани стандарти: EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Подпис: 

Указания за безопасност

Фирма PfG е конструирала този уред съгласно актуалното ниво на техническо развитие и съществуващите указания за безопасност. Въпреки това този уред може да представлява риск за хората и предметите, когато се използва не по предназначение или неправилно или когато не се съблюдават указанията за безопасност.

За гарантиране на безопасност с този уред не трябва да работят деца и младежи под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят евентуален риск или които не са запознати добре с настоящото упътване за употреба!

Моля, съхранявайте грижливо упътването за употреба! При смяна на собственика предавайте уреда заедно с упътването. Всякакъв вид работа с този уред трябва да се извършва само съгласно настоящите инструкции.

Комбинацията от вода и ток може при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда да доведе до сериозен риск за здравето и живота.

Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение.

Излъчването на ултравиолетовата лампа UVC е опасно за очите и кожата! Поради това уредът може да се включва само с монтиран корпус (предпазен прекъсвач). Никога не експлоатирайте лампата на уреда извън корпуса. Никога не потапяйте филтъра под вода! Винаги изтегляйте от контакта щепсела на този и всички намиращи се във водата уреди преди да извършвате някакви работи по уредите! Експлоатирайте уредите само с контакт, защитен с предпазител. Този контакт трябва да е инсталиран съгласно съответно валидните национални разпоредби. Убедете се, че предпазният проводник е подведен без прекъсване до уреда. Използвайте само проводници, предвидени за употреба на открито. Никога не използвайте инсталации, адаптери, удължители или захранващи кабели без предпазен контакт! Захранващите електрически проводници не трябва да са с по-малко сечение от сечението на проводници с гумена обвивка с код H05 RNF.

Удължителите трябва да съответстват на изискванията на DIN VDE 0620. Уверете се, че уредите се захранват с предпазна система срещу изтичане на ток (FI, bzw. RCD) с измерване на тока до максимално 30 mA.

Електрическите инсталации на градинските езера и басейни трябва да съответстват на международните и националните разпоредби. Сравнете електрическите данни на захранващата мрежа с тези на фабричната табелка върху опаковката, съответно върху уредите. Полагайте захранващия кабел защитен, така че да се изключат повреди. Осигурете щекерните връзки и всички места на свързване срещу влага. При дефектен кабел или корпус не трябва да експлоатирайте уреда! Изтеглете щепсела от контакта! Захранващите кабели на тези уреди не могат да се подменят. При повреда на проводниците съответните уреди (части на уредите) трябва да се сменят. Не носете, съответно не теглете уредите за захранващите кабели. Никога не отваряйте корпуса на уредите или други части от него, освен ако това не е изрично подчертано в упътването за употреба. Никога не променяйте уредите технически. За уредите използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката. Ремонтите да се извършват само от оторизиран сервиз. При въпроси и проблеми се обръщайте за Ваша собствена сигурност към специалист – електротехник! Експлоатирайте уредите само ако във водата няма хора! Никога не използвайте уредите на сухо! Никога не използвайте уредите за други течности освен вода! Филтърът в никакъв случай не трябва да е зле уплътнен. Има риск да изпразните водния басейн напълно.

Монтаж

Монтиране на UVC-апарата (A2)

Завъртете главата на апарата в посока, обратна на часовниковата стрелка, докрай и изтеглете внимателно. Вкарайте двата болта в предвидените отвори на корпуса на UVC-апарата и го поставете върху капака на филтъра. Отдолу завийте върху болтовете съответно по една подложна шайба и една гайка. Завийте върху UVC-входа и UVC-изхода съответно по един степенен накрайник за маркуч с О-образен пръстен.

Монтаж на UVC-лампата (E2-E6)

Развийте притискащия болт на UVC-апарата в посока, обратна на часовниковата стрелка, и изтеглете кварцовото стъкло с О-образния пръстен с леко въртливо движение напред, поставете UVC-лампата, поставете О-образния пръстен отново върху кварцовото стъкло и го вкарайте в главата на апарата. О-образният пръстен трябва да се притисне в цепката между главата на уреда и кварцовото стъкло. Завийте притискащия болт в посоката на часовниковата стрелка и го затегнете на ръка. Разположете големия О-образен пръстен преди отстъпа на главата на уреда. Внимателно и с леко притискане бутнете главата на уреда в корпуса. Издадените елементи на корпуса трябва да съвпадат в каналите на байонетния затвор. Завъртете главата на уреда с леко притискане докрай в посоката на часовниковата стрелка (двете стрелки на корпуса и главата на уреда сочат една към друга). Забележка: Ако не можете да вкарате главата на уреда докрай, проверете дали сте завили докрай притискащия болт. Забележка: Благодарение на вграден предпазен прекъсвач лампата светва едва тогава, когато UVC-апаратът е монтиран напълно.

Сглобяване на филтърния корпус (A1)

Поставете изход за водата ($1\frac{1}{4}$ ") с голямо уплътнение отвън в предвидения отвор, второто голямо уплътнение поставете отвътре върху изхода за водата и завийте ъгловия елемент върху изхода за водата така, че да сочи нагоре. Поставете върху входа за водата ($\frac{3}{4}$ ") малко уплътнение, поставете го в предвидения отвор и завийте малкия ъглов елемент отвътре върху входа на водата така, че да сочи надолу. Поставете в средата на филтъра грубата филтърна гъба (синя) и фината филтърна гъба (сива). Сипете от входната страна камъните лама и от изходната страна биологично повърхностно активните елементи. Притиснете капака на филтъра с UVC-апарата върху корпуса на филтъра.

Свързване на маркуците (A3)

Свържете с около 50 см от доставения маркуч UVC-изхода с входа за вода на филтъра. Свържете UVC-входа с изхода на филтриращата помпа.

Инсталиране (B)

Инсталирайте проточния филтър, защитен от заливане с вода и по възможност водоравно на минимум 2 м от ръба на водния басейн върху здрава и равна основа над нивото на водата. Изходът за оттичане трябва да бъде макс. на 1 м над повърхността на водния басейн. Уредът не трябва да е директно изложен на слънчеви лъчи. Обърнете внимание достъпът до капака да е свободен, за да могат да се извършват работи по уреда. Поставете филтриращата помпа във водния басейн по възможност водоравно върху твърда, незамърсена от тиня повърхност, така че да е покрита с вода и разположена максимум на 2 м под нивото на водата.

Внимание! Никога не експлоатирайте уреда на сухо!

Въвеждане в експлоатация (C)

Преди това спазвайте указанията за безопасност! Включете щепсела на филтриращата помпа (C1) и изчакайте, докато проточният филтър се напълни с вода. Включете щепсела на UVC-лампата (C2), светва синята контролна лампичка. Забележка: При нова инсталация уредът достига пълната си ефективност за биологично прочистване едва след няколко седмици. Достатъчно ефективна бактериална дейност се постига едва при температура на работа от над +10°C. Забележка: Вграденото устройство за контрол на температурата изключва при прегряване ултравиолетовата лампа автоматично, след охлаждане ултравиолетовата лампа се включва отново автоматично. За да изключите уредите, изтеглете щепсела (C3, C4).

Почистване и поддръжка

Внимание! Преди работи по поддръжката и почистването винаги изтегляйте щепселите на UVC-апарата за предварително почистване и на филтриращата помпа (C3, C4)!

Преди това спазвайте указанията за безопасност! Редовно проверявайте и почиствайте мястото за оттичане на водата обратно в басейна. Филтриращите елементи трябва да се почистват редовно (например на всеки четири седмици), най-късно когато от изхода за водата се подава обратно във водния басейн мътна или замърсена вода. Не използвайте химически средства за почистване. Закрепете върху изхода на филтъра маркуч за оттичане на мръсотията.

Почистване на филтърните елементи (D)

Махнете всички маркучи, свалете капака на филтъра с UVC-апарата от корпуса на филтъра, извадете филтърните гъби и ги почистете под течаща вода чрез силно стискане. Леко изплакнете камъните лава и биологично повърхностно активните елементи в чиста вода (не ги почиствайте под течаща вода). Изпразнете корпуса на филтъра напълно и почистете под течаща вода. Монтирайте отново филтъра в обратна последователност, първо въведете в експлоатация отново филтриращата помпа (C1), след това включете щепсела на UVC-апарата за предварително почистване (C2).

Почистване на кварцовата стъклена тръба на UVC-апарата за предварително почистване (E)

Изтеглете щепселите на UVC-апарата за предварително почистване и на филтриращата помпа (C3, C4) и осигурете срещу неволно включване. Завъртете главата на уреда на UVC-апарата в посока, обратна на часовниковата стрелка, докрай и изтеглете внимателно, развийте притискащия болт на UVC-апарата в посока, обратна на часовниковата стрелка, и изтеглете кварцовото стъкло с О-образния пръстен напред с леко въртливо движение, свалете О-образния пръстен от кварцовото стъкло, почистете и проверете за повреди. Проверете кварцовото стъкло за повреди и го почистете отвън с влажна кърпа.

Смяна на UVC-лампата (E3)

UVC-лампата трябва да се сменя след около 6 000 часа експлоатация. Изтеглете UVC-лампата и я заменете.

Важно! Могат да се използват само лампи, чието обозначение и мощност съвпадат с данните върху фабричната табелка.

Проверете частите за повреди и евентуално подменете. Проверете О-образния пръстен на главата на уреда за повреди, отново монтирайте UVC-апарата в обратна последователност. Първо въведете в експлоатация отново филтриращата помпа (C1), след това включете щепсела на UVC-апарата за предварително почистване (C2).

Почистване на филтриращата помпа (F)

Извадете помпата от водата, развийте накрайника за маркуча с О-образния пръстен от резбата за свързване, задействайте фиксиращата скоба на корпуса на филтъра, отворете корпуса на филтъра и извадете помпата. Развийте корпуса на помпата, извадете работното колело. Почистете корпуса на помпата, работното колело и корпуса на филтъра с чиста вода и четка. След почистването монтирайте уреда в обратна последователност.

Съхранение/Зазимяване

При температури на водата под 8 °C или най-късно при очаквано замръзване трябва да извадете уреда от експлоатация. Изпразнете проточния филтър, почистете основно и проверете за повреди. Всички филтри трябва да се свалят, почистят и съхраняват на сухо и защитено от измръзване място. Съхранявайте филтриращата помпа потопена или напълнена и защитена от измръзване. Щепселите не трябва да се мокрят! Мястото за съхранение трябва да е недостъпно за деца. Покрийте филтриращия резервоар така, че в него да не попада дъждовна вода. Изпразнете, доколкото е възможно, всички маркучи, тръбопроводи и връзки.

Консумативи

UVC- лампата, кварцовото стъкло, филтрите и роторът са консумативи, подлежащи на изхабяване, и не се покриват от гаранцията.

Изхвърляне

Уредът да се изхвърля съгласно националните законови разпоредби. Ултравиолетовата лампа се изхвърля отделно. За информация се обърнете към специализираната търговска мрежа.

Повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи задоволително.	Уредът не работи достатъчно дълго	Пълна ефективност на биологичното почистване се постига едва след няколко седмици
	Водата е силно замърсена	Отстранете водораслите и листата от водния басейн, сменете водата
	Прекалено много риби и животни	Ориентировъчна стойност: около 60 см дължина на риби на 1 м³ вода във водния басейн
	Филтрите са замърсени	Почистете филтрите
	Корпусът на филтъра на помпата е замърсен	Почистете корпуса на филтъра на помпата
	Работната секция е блокирана	Почистете помпата
	Замърсена е кварцовата стъклена тръба	Демонтирайте UVC и почистете кварцовото стъкло
Не свети ултравиолетовата лампа	UVC-лампата вече не работи	Лампата трябва да се сменя след около 6 000 часа експлоатация.
	Не е включен щепселът на UVC-уреда	Включете щепсела на UVC-уреда
	UVC-лампата е дефектна	Смяна на UVC-лампата
	Връзката е дефектна	Проверете електрическите връзки
От входа на водния басейн не излиза вода	UVC-апаратът е прегрял	След охлаждане UVC-апаратът се включва автоматично
	Щепселът на помпата не е включен към електрическата мрежа	Включете щепсела на помпата
	Входът на водния басейн е запушен	Почистете входа на водния басейн

Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви начисли разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Примітки до інструкції з експлуатації

Перед першим використанням прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся з пристроєм. Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Використання пристрою за призначенням

Конструктивний ряд PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11 (далі — пристрій) є пропускнуою системою фільтрування із вбудованим приладом первинного очищення УФ-променями, призначеною для біологічного та механічного очищення звичайної ставкової води при температурі від +4°C до + 35°C та виключно приватного застосування для очистки садових ставків незалежно від того, чи є в них риба. До комплексу поставки також входить зовнішній фільтр-насос PondoVario 1500 або 2500 та шланг завдовжки 3 м.

Використання не за призначенням

Використання не за призначенням та некоректне поводження з пристроєм може бути небезпечним. При використанні пристрою не за призначенням втрачають силу гарантія виробника і загальний дозвіл на експлуатацію.

Заява виробника про відповідність визначеним нормам і стандартам

Ми заявляємо про відповідність нормі ЄС щодо електромагнітної сумісності (89/333/EWG), а також нормі щодо регулювання низької потужності (73/23/EWG). Було застосовано такі гармонізовані норми:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Підпис:



Правила техніки безпеки

Компанія **PFG** виготовила цей пристрій відповідно до сучасного рівня техніки та чинних правил техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

З причин безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть розпізнати небезпеку або не ознайомлені з інструкцією з експлуатації, використовувати пристрій заборонено.

Ретельно зберігайте інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте її новому власникові. Всі роботи з пристроєм проводяться лише відповідно до цієї інструкції.

Сполучення води й електрики при підключенні, яке не відповідає інструкції, або некоректному поводженні може становити серйозну небезпеку для здоров'я та життя.

Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання.

Випромінювання ультрафіолетової лампи небезпечне для очей та шкіри! З цієї причини ввімкнути пристрій можна тільки тоді, коли встановлено корпус (запобіжний вимикач). Не використовуйте лампу пристрою без корпусу. У жодному разі не занурюйте фільтр під воду! Завжди витягуйте мережеві штекери всіх пристроїв, що знаходяться у воді, перш ніж проводити на них роботи! Вмикайте пристрій лише в розетку із захисним контактом. Розетка має бути встановлена відповідно до чинних норм. Переконайтеся, що захисний провід проведено прямо до пристрою. Використовуйте лише кабель, який можна застосовувати за межами приміщень. Не використовуйте установки, адаптери, подовжувачі та з'єднувальні проводи без захисних контактів! Товщина мережевого кабелю повинна бути не меншою, ніж у гумових шлангопроводів з умовною позначкою H05 RNF. Подовжувачі мають відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620. Пристрої мають бути захищені від пошкодження струмом запобіжником максимум на 30 мА. Електричні установки в садових ставках і басейнах повинні відповідати міжнародним і національним нормам. Порівняйте електричні характеристики комунальної мережі з указаними на інформаційній таблиці (на упаковці або на пристроях). Захистіть від пошкоджень прокладений з'єднувальний кабель. Оберегайте штекери та місця з'єднань від вологи. Забороняється використовувати пристрій, якщо пошкоджено кабель або корпус! Витягніть штекер! Можливість заміни мережевих кабелів для цього пристрою не передбачена. У випадку пошкодження кабелів потрібно замінити відповідні пристрої або деталі пристроїв. Не носіть та не тягніть пристрої за з'єднувальні проводи. Не відкривайте корпуси пристроїв або їх складових частин, якщо така необхідність чітко не вказана в інструкції з експлуатації. Забороняється змінювати конструкції пристроїв. Для пристроїв можна використовувати тільки оригінальні запасні частини та оригінальне обладнання. Ремонтні роботи мають виконуватися лише уповноваженою сервісною службою. У разі виникнення запитань і проблем звертайтеся до спеціаліста-електротехніка! Не застосовуйте пристрої, якщо у воді знаходяться люди! Не використовуйте пристрої, якщо немає протоку води! Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, окрім води! В жодному разі не випускайте розгерметизація фільтра. Можливе спорожнення ставка.

Монтаж

Монтаж ультрафіолетового пристрою (A2)

Оберніть головку пристрою проти годинникової стрілки до упору та обережно зніміть. Вставте обидва гвинти у напрямні елементи корпусу УФ- пристрою та встановіть на кришку фільтра. Диски-прокладки та гайки поверніть знизу на гвинти. Прикрутіть до УФ – входу та УФ – виходу насадки до шланга з ущільнювальним кільцем.

Встановлення ультрафіолетової лампи (E2-E6)

Відкрутіть затискний гвинт на УФ- пристрої проти годинникової стрілки та легким обертальним рухом зніміть уперед кварцове скло разом із кільцем. Вставте ультрафіолетову лампу, вставте кільце на кварцове скло та встановіть його до упору в головку пристрою. Вставте кільце в зороз між головою пристрою та кварцовим склом. Міцно закрутіть затискний гвинт у напрямку годинникової стрілки. Розташуйте кільце перед вихідним патрубком на голові пристрою. Обережно, легко натискаючи, вставте головку у корпус. Виступи на корпусі мають зайти у пази байонетного з'єднання. Поверніть легким натискуванням головку пристрою у напрямку годинникової стрілки до упору (стрілки на головці пристрою та корпусу показують одна на одну). Примітка. У тому випадку, коли головку пристрою неможливо засунути повністю, перевірте, чи закручені до упору затискні гвинти. Примітка. Завдяки вбудованому запобіжному вимикачу лампа загоряється лише після повної установки УФ-пристрою.

Монтаж корпусу фільтра (A1)

Водовипуск (1 ¼") разом з великою прокладкою вставте ззовні в отвір, другу велику прокладку вставте зсередини у водовипуск. Прикрутіть до водовипуску великий куточок, щоби він показував вгору. Вставте маленьку прокладку на водовипуск (¾"), вставте в отвір. Прикрутіть маленький куточок зсередини так, що він показував донизу. Встановіть в середину фільтра товсті (сині) та тонкі (сірі) фільтрувальні губки. Заповніть лавою з боку входу та біологічними поверхневими елементами з боку виходу. Кришку фільтра з УФ-пристроєм притисніть до корпусу фільтра.

Підключення шлангів (A3)

Приєднайте до отвору фільтра для впуску води шланг з УФ-виходом, завдовжки десь 50 см, що входить до комплексу поставки. Приєднайте УФ-вхід до виходу фільтра-насоса.

Встановлення (B)

Пропускний фільтр встановлюється горизонтально у не затоплюваному місці на відстані не менше ніж 2 м від берега ставка на твердій, рівній основі вище від рівня води у ставку. Випуск повинен знаходитися на висоті максимум 1 м над поверхнею ставка. Не можна розташовувати пристрій під прямими сонячними променями. Пам'ятайте про необхідність вільного доступу до кришки для обслуговування пристрою. Фільтр-насос потрібно встановити у ставку горизонтально на твердій, вільній від мулу поверхні таким чином, щоби він був повністю вкритий водою на глибині максимум 2 метри від поверхні води.

Увага! Не можна використовувати пристрій, якщо немає потоку води!

Введення в експлуатацію (C)

Дотримуйтеся правил техніки безпеки! Вставте у розетку мережевий штекер фільтра-насоса (C1) та дочекайтесь, поки пропускний фільтр наповниться водою. Вставте у розетку штекер ультрафіолетової лампи (C2), засвітіть ся блакитна контрольна лампочка. Примітка: Максимальної ефективності біологічного очищення для нового пристрою можна досягти лише через декілька тижнів. Достатня бактеріальна активність наступає лише при температурах вище +10°C. Примітка: Вбудоване реле температури автоматично вимикає ультрафіолетову-лампу при перегріві, після охолодження вона знову ввімкнеться. Щоби вимкнути пристрій, витягніть штекер із розетки (C3, C4).

Технічне обслуговування і чищення

Увага! Перед чищенням та технічним обслуговуванням пристрою обов'язково витягніть штекери приладу первинного очищення з УФ-променями та фільтра-насоса (C3, C4)!

Дотримуйтеся правил техніки безпеки! Регулярно перевіряйте та прочищайте стік води до ставка. Фільтрувальний піноматеріал необхідно регулярно (наприклад, кожні два тижні) чистити, щонайпізніше, коли з випускного отвору назад до ставка почне текти каламутна або брудна вода. Не користуйтеся хімічними засобами чищення. Стічний шланг для забруднень закріпіть на стці фільтра.

Очищення фільтра (D)

Зніміть всі шланги, зніміть кришку з УФ-пристроєм з корпусу фільтра, вийміть фільтрувальні губки, сильно стисніть і промийте під проточною водою. Прополощіть у чистій воді лаву та біологічні поверхневі елементи (не промивайте під проточною водою) Повністю спорожніть корпус фільтра та промийте його під проточною водою. Після чищення складіть пристрій у зворотній послідовності. Лише коли фільтр-насос буде запущений (C1), можна вмикати у розетку штекер приладу первинного очищення УФ-променями (C2).

Очистка труб із кварцового скла пристрою первинного очищення УФ-променями (E)

Витягніть із розетки штекер пристрою первинного очищення УФ-променями та фільтра-насоса (C3, C4) та прослідкуйте, щоби він не ввімкнувся випадково. Оберніть проти годинникової стрілки до упору головку УФ-пристрою та обережно зніміть її. Відкрутіть проти годинникової стрілки затискний гвинт на УФ-пристрої та легким обертальним рухом зніміть уперед кварцове скло разом з кільцем, зніміть кільце з кварцового скла, почистіть та перевірте його на наявність пошкоджень. Кварцову лампу перевірте на наявність пошкоджень та почистіть ззовні вологою ганчіркою.

Заміна ультрафіолетової лампи (E3)

Ультрафіолетову лампу необхідно замінювати приблизно через 6 000 годин роботи. Вийміть ультрафіолетову лампу та замініть її.

Важливо! Дозволяється використовувати лише лампи, назва та потужність яких збігаються з даними на інформаційній таблиці.

Перевірте усі компоненти на наявність пошкоджень. Перевірте на наявність пошкоджень кільце на головці пристрою, складіть ультрафіолетовий пристрій у зворотній послідовності. Лише коли фільтр-насос буде запущений (C1), штекер приладу первинного очищення УФ-променями можна вмикати у розетку (C2).

Очистка фільтра-наосу (F)

Витягніть насос з води, відкрутіть насадку для шлага з ущільнювальним кільцем, натисніть на фіксатори корпусу фільтра, відкрийте корпус фільтра та вийміть насос. Відкрутіть корпус насосу та вийміть робоче коліщатко. Помийте корпус насосу, робоче коліщатко та корпус фільтра чистою водою за допомогою щітки. Після чищення складіть пристрій у зворотній послідовності.

Зберігання/зимівля

Якщо температура води нижча від +8°C (у крайньому випадку — перед настанням морозів), пристрій необхідно вивести з експлуатації. Спорожніть, ретельно промийте і перевірте фільтр на наявність пошкоджень. Усі фільтри з піноматеріалу необхідно витягти і промити. Зберігати сухими, при температурі вище нуля. Зберігати фільтр-насос в зануреному або заповненому стані при плюсовій температурі. Забороняється намочувати штекери: Місце зберігання пристрою має бути недоступним для дітей. Закрийте фільтрувальний резервуар, щоби до нього не потрапляла дощова вода. Злийте воду з усіх шлангів, трубопроводів і стиків.

Швидкозношувані деталі

Ультрафіолетова лампа, кварцове скло, піноматеріал фільтра і ротор належать до швидкозношуваних деталей; дія умов гарантії на них не поширюється.

Утилізація

Пристрій слід утилізувати відповідно до вимог чинного законодавства. Ультрафіолетову лампу необхідно утилізувати окремо. Для отримання відповідної інформації звертайтеся до продавця.

Несправності

Несправність	Причина	Усунення
Немає бажаного ефекту від застосування пристрою	Пристрій експлуатується недостатньо довго	Максимальна ефективність біологічного очищення досягається лише через декілька тижнів
	Вода дуже забруднена	Видалити зі ставка водорості й листя, замінити воду
	У ставку живе дуже багато риби та інших тварин	Норматив: приблизно 60 см риби на 1 м³ води у ставку
	Забруднено фільтри з піноматеріалу	Почистити фільтри
	Забруднений корпус фільтра	Почистити корпус фільтра
	Заблоковано турбіну	Прочистити насос
	Забруднилася кварцова скляна трубка	Розібрати ультрафіолетовий пристрій та почистити кварцове скло
Індикатор ультрафіолетової-лампи не горить	Ультрафіолетова лампа використала свій ресурс	Ультрафіолетову-лампу необхідно замінювати приблизно через 6 000 годин роботи
	Мережевий УФ-штекер не вставлений в розетку	Підключити мережевий УФ-штекер
	УФ-лампа несправна	Замінити УФ-лампу
	Пошкоджене з'єднання електромережею	Перевірити електричне з'єднання
Вода не повертається до ставка	УФ-пристрій перегрівся	Після охолодження УФ пристрій вмикається автоматично
	Насос не підключений до мережі	Підключити насос
	Прийом води у ставку забруднився	Почистити прийом води

Умови гарантії

Компанія PfG надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в не уповноважений майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PфG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявкою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PфG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PфG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности для правильного и безопасного применения.

Использование по назначению

Прибор «PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11» является проточной фильтрационной системой со встроенным коротковолновой УФ-прибором очистки путем биомеханической фильтрации обычной прудовой воды с температурой от +4°C до +35°C и предназначенной исключительно для использования в частном порядке, для чистки садовых прудов с наличием рыбы или без. В объем поставки, кроме того, входит отдельный фильтровальный насос "PondoVario 1500 или 2500", а также шланг на 3 м.

Использование не по назначению

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности.

Сертификат изготовителя CE

Мы подтверждаем соответствие инструкциям ЕС: инструкции по электромагнитной совместимости (89/336/EWG), а также инструкции по низковольтному оборудованию (73/23/EWG). Применение нашли следующие гармонизированные стандарты:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Подпись:



Указания по мерам предосторожности

Фирма PFG изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается!

Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни.

Внимание! Опасное ультрафиолетовое излучение.

Излучение коротковолновой УФ-лампы опасно для глаз и кожи! Поэтому прибор включается только с установленным корпусом (предохранительный выключатель). Никогда не эксплуатируйте лампу прибора вне корпуса. Никогда не погружайте фильтр в воду! Перед проведением работ на приборах всегда отсоединяйте сетевые штекеры от них, а также от всех приборов, находящихся в воде! Подключайте приборы только к розетке с защитным контактом. Она должна быть установлена в соответствии с действующими национальными инструкциями. Обеспечьте, чтобы защитный повод был сплошным до самого прибора. Используйте только кабель, допущенный для прокладки на улице. Никогда не используйте проводку, адаптеры, удлинительные или соединительные кабели без защитного контакта! Присоединительные кабели не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые кабели с кратким обозначением H05 RNF. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Обеспечьте, чтобы приборы имели питание расчетным током утечки не менее 30 мА через защитное устройство тока утечек. Электромонтаж в плавательных бассейнах и садовых водоемах должен соответствовать международным и национальным строительным нормам. Сравните электрические данные питающей сети с данными на типовой табличке упаковки или приборов. Уложите соединительный кабель в защищенном виде, чтобы были исключены повреждения. Защитите разъемные соединения и все подключения от влаги. При наличии дефекта кабеля или корпуса эксплуатация прибора запрещается! Сетевой кабель этих приборов невозможно заменить. При повреждении линий замените соответствующие приборы (части приборов). Не переносите и не тяните приборы, держа их за соединительный кабель. Никогда не открывайте корпуса приборов или принадлежности к ним части, если в руководстве по эксплуатации нет исключительных указаний. Технические изменения на приборах производить запрещается. Использовать для приборов только запасные части и принадлежности – оригиналы. Ремонт поручать только авторизованным сервисным центрам. При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту! Эксплуатируйте приборы только тогда, когда в воде никто не находится! Никогда не эксплуатируйте приборы без протока воды! Никогда не перекачивайте никакую жидкость кроме воды! Фильтр всегда должен быть герметичен. Имеется опасность опорожнения пруда.

Монтаж**Монтаж коротковолнового УФ-прибора (A2)**

Головку прибора повернуть до упора против направления движения часовой стрелки и осторожно снять. Вставьте оба винта в направляющие коротковолнового УФ-каркаса и установите на крышку фильтра. Снизу подложить по одной подкладной шайбе и закрутить на винты гайки. На УФ-входе и УФ-выходе прикрутить по одному ступенчатому шланговому наконечнику с кольцом круглого сечения.

Установка коротковолновой УФ-лампы (E2-E6)

Открутить зажимной винт на коротковолновом УФ-приборе против направления движения часовой стрелки, а кварцевое стекло с кольцом круглого сечения вытянуть вперед легким поворотным движением, вставить коротковолновую УФ-лампу, а кольцо круглого сечения снова установить на кварцевое стекло и вставить его до упора в головку прибора. Кольцо круглого сечения вдавить в зазор между головкой прибора и кварцевым стеклом. Зажимной винт закрутить по направлению движения часовой стрелки и крепко затянуть рукой. Большое кольцо круглого сечения позиционировать перед буртиком на головке прибора. Головку прибора осторожно и с легким нажимом вставить в корпус. Цапфы корпуса при этом должны войти в пазы байонетного затвора. Под легким нажимом вращать головку прибора по направлению движения часовой стрелки до упора (обе стрелки на корпусе и головке прибора показывают друг на друга). Указание: Если головку прибора невозможно установить полностью, то проверьте, до упора ли закручен зажимной винт. Указание: Благодаря установленному предохранительному выключателю лампочка загорается лишь тогда, если полностью будет произведен монтаж коротковолнового УФ-прибора.

Монтаж корпуса фильтра (A1)

Выпуск воды (1 ¼") с большим уплотнением снаружи вставить в отверстие, второе большое уплотнение изнутри установить на выпуск воды, а большой уголок так прикрутить к выпуску воды, чтобы он показывал вверх. Малое уплотнение установить на впуск воды (¾") и вставить в отверстие, а малый уголок изнутри прикрутить к впуску воды, чтобы он показывал вниз. Фильтровальную губку грубой очистки (синюю) и фильтровальную губку тонкой очистки (серую) установить по центру фильтра. На входной стороне засыпать лавовые камни, а на выходной стороне - плоские биоэлементы. Крышку фильтра с коротковолновым УФ-прибором нажатием установить на корпус фильтра.

Подсоединение шлангов (A3)

Используя прилагаемый шланг длиной ок. 50 см, соединить УФ-выход с впуском воды фильтра. УФ-вход соединить с выходом фильтровального насоса.

Монтаж (B)

Установите проточный фильтр так, чтобы он не смог затопиться, и по возможности горизонтально, не менее 2 м от края водоема, на прочное и ровное основание, выше уровня воды в водоеме. Слив должен располагаться макс. 1 м над поверхностью воды в водоеме. Прибор не разрешается подвергать прямому воздействию солнечных лучей. Обеспечьте беспрепятственный доступ к крышке, чтобы можно было выполнять работы на приборе. Фильтровальный насос установить в водоеме по возможности горизонтально на твердое, свободное от шлама основание, чтобы он полностью покрывался водой, максимально 2 метра под уровнем воды.

Внимание! Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды!

Пуск в эксплуатацию (C)

Перед этим соблюдайте указания по технике безопасности! Вставить (C1) сетевой штекер фильтровального насоса и подождать, пока проточный фильтр не наполнится водой. Вставить сетевой штекер коротковолновой УФ-лампы (C2), загорается синяя контрольная лампочка. Указание: При новой установке прибор достигает свою полную биологическую мощность лишь через несколько недель. Обширная деятельность бактерий начинается лишь от рабочей температуры + 10°C. Указание: Встроенный температурный датчик автоматически выключает коротковолновую УФ-лампу при перегреве, а после охлаждения коротковолновая УФ-лампа автоматически включается снова. Для выключения приборов вытянуть сетевой штекер (C3, C4).

Очистка и уход

Внимание! Перед выполнением работ по очистке и техническому обслуживанию всегда отсоединяйте сетевые штекеры коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки и фильтровального насоса (C3, C4)!

Перед этим соблюдайте указания по технике безопасности! Регулярно контролируйте и чистите выпуск воды в пруд. Фильтровальные среды необходимо чистить регулярно (например, через каждые четыре недели), не позднее момента, когда из выпуска воды в водоем начнет сливаться мутная и грязная вода. Не используйте никаких химических моющих веществ. Закрепите на выходе фильтра шланг для слива грязи.

Чистка фильтровальных сред (D)

Удалить все шланги, снять крышку фильтра с коротковолновым УФ-прибором с корпуса фильтра, снять фильтровальные губки и прочистить путем крепкого сдавливания под проточной водой. Лавовый камень и плоские биоэлементы слегка прополоскать в чистой воде (не чистить под проточной водой). Полностью опорожнить корпус фильтра и прочистить под проточной водой. Фильтр снова установить в обратной последовательности, сначала запустить в эксплуатацию фильтровальный насос (C1), затем вставить сетевой штекер коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки (C2).

Чистка трубки из кварцевого стекла коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки (Е)

Вытянуть сетевые штекеры коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки и фильтровального насоса (С3, С4) и заблокировать от непреднамеренного включения. Головку коротковолнового УФ-прибора повернуть против направления движения часовой стрелки до упора и осторожно вынуть, зажимной винт УФ-прибора открутить против направления движения часовой стрелки, а кварцевое стекло с кольцом круглого сечения вытянуть вперед, слегка повернув. Кольцо круглого сечения снять с кварцевого стекла, прочистить и проверить на предмет наличия повреждений. Кварцевое стекло проверить на наличие повреждений и почистить снаружи влажной тряпкой.

Замена коротковолновой УФ-лампы (Е3).

Коротковолновую УФ-лампу необходимо заменить по истечении около 6 000 эксплуатационных часов.

Вытянуть и заменить коротковолновую УФ-лампу.

Важно! Разрешается использовать только лампы, обозначение и мощность которых соответствует данным на типовой табличке.

Проверить детали на предмет наличия повреждений и при необходимости заменить. Проконтролировать кольцо круглого сечения на предмет наличия повреждений на головке прибора, коротковолновый УФ-прибор снова собрать в обратной последовательности. Сначала запустить в эксплуатацию фильтровальный насос (С1), затем вставить сетевой штекер коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки (С2).

Чистка фильтровального насоса (F)

Вынуть насос из воды, открутить ступенчатый шланговый наконечник с кольцом круглого сечения от соединительной резьбы, нажать на фиксаторный рычаг корпуса фильтра, открыть корпус фильтра и вынуть насос. Открутить корпус насоса, снять рабочее колесо. Корпус насоса, рабочее колесо и корпус фильтра прочистить чистой водой и щеткой. После выполненной чистки соберите прибор в обратной последовательности.

Хранение зимой

При температуре воды менее 8 °С или не позднее ожидаемых заморозков прибор необходимо снять с эксплуатации. Проточный фильтр опорожнить, основательно прочистить и проверить на наличие повреждений. Удалить и почистить все фильтровальные среды, хранить их в сухом и незамерзающем помещении. Фильтровальный насос хранить в погруженном или заполненном состоянии, без замерзания. Штекеры не должны находиться в воде! Место хранения не должно быть доступным для детей. Перекройте емкость фильтра так, чтобы в нее не могла попасть дождевая вода. Опорожните все шланги, трубопроводы и соединения, насколько это возможно.

Изнашивающиеся детали

Коротковолновая УФ-лампа, кварцевое стекло, фильтровальные среды и ротор являются изнашивающимися деталями, поэтому гарантийное обязательство на них не распространяется.

Утилизация

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству.

Коротковолновую УФ-лампу необходимо утилизировать отдельно. Спросите у Вашего дилера.

Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор имеет неудовлетворительную производительность	Прибор запущен в эксплуатацию недавно	Полный эффект биологической чистки будет достигнут лишь через несколько недель
	Очень загрязненная вода	Удалить водоросли и листву из водоема, заменить воду
	Слишком большая численность рыб и животных	Ориентировочное значение: ок. 60 см длины рыбы на 1 м ³ прудовой воды
	Загрязненные фильтровальные среды	Прочистить среды фильтрации
	Загрязненный корпус фильтра насоса	Прочистить корпус фильтра насоса
	Заблокированное рабочее колесо	Прочистить насос
	Загрязнено кварцевое стекло	Демонтировать коротковолновый УФ-прибор и прочистить кварцевое стекло
Индикация коротковолновой УФ-лампы не светится	Коротковолновая УФ-лампа не имеет достаточной мощности	Лампу необходимо заменить по истечении около 6 000 эксплуатационных часов
	Не подключен сетевой штекер коротковолнового УФ-прибора	Подсоединить сетевой штекер УФ-прибора.
	Дефектная коротковолновая УФ-лампа	Заменить коротковолновую УФ-лампу.
	Дефектное подсоединение	Проверить электрическое соединение
Из выпуска пруда не вытекает вода	Перегрелся коротковолновый УФ-прибор	После охлаждения автоматическое включение коротковолнового УФ-прибора
	Не включен сетевой штекер насоса	Включить сетевой штекер насоса
	Забитый выпуск пруда	Прочистить выпуск пруда

Гарантийные условия

Фирма PFG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PFG или мастерской, авторизованной фирмой PFG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PFG. Фирма PFG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PFG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

对本使用说明书的说明

在第一次使用之前, 请仔细阅读此使用说明书, 以便熟悉了解设备。请您一定要注意安全说明, 以便正确及安全地使用设备。

按照规定的使用

PondoClear 4500/UVC 7 - 7000/UVC 11结构系列, 以下简称为“设备”, 是一种集成有紫外线预净化装置的直通式过滤器系统, 用于对水温在 +4°C 至 + 35°C 之间的普通池塘水进行生物和机械的过滤, 它仅用于清洁养有鱼或没有养鱼的私人花园池塘。另外属于供货范围之内的还有一个安装在外部的PondoVario 1500 或2500过滤器泵以及3 m长的软管。

不按照规定的使用

不按照规定使用设备和不恰当的操作, 都可能构成设备对人的伤害。如果不按照规定使用, 我方的责任和通用的操作许可证失效。

CE 生产商声明

我们在此声明符合欧洲共同体电磁兼容性规定 (89/336/EWG) 和低电压电器规定 (73/23/EWG)。使用以下相符合的标准: EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

签名: 

安全说明

PFG 公司在目前技术水准基础上, 并按照现有的安全规范制造了此设备。尽管如此, 不恰当或不合规定的使用本设备, 或不注意安全说明, 设备仍可能对人和财产构成危险。

出于安全原因, 儿童和 16 岁以下的青少年以及不能认识到潜在危险的人, 或是对此使用说明书不够了解的人不可使用此设备!

请仔细保存好此使用说明书! 在设备所有人更换时, 请一同交付说明书。所有在此设备上的工作, 必须按照此说明书进行。

水和电的组合在不按规定连接或不恰当的操作时, 都可能造成对身体伤害和生命的严重危害。

注意! 危险的紫外线照射。

紫外线对眼睛和皮肤有害! 因此设备在安装外壳后才允许接通 (保险开关)。千万不要将紫外线灯管从外壳中取出工作。

千万不要将过滤器浸入水中! 在设备上工作之前, 务必先拔出所有水中设备的电源插头和本设备的电源插头!

设备只在带有安全接地保护的插座上运行。此插座必须符合国家相关规定，确保安全接地保护连接到设备。请您只使用可露天使用的电缆。千万不要使用未带安全接地保护的装置、适配器、延长线或连接线！

主电源连接线的横截面不可小于橡胶电缆（简写 H05 RNF）。延长导线必须符合德国工业标准 DIN VDE 0620。

请确保该设备是通过一个具有最大30mA额定故障电流的故障电流保护装置（FI 或RCD）进行了安全保护。

花园池塘和游泳池旁的电气安装，必须符合国内的和国际的建造规定。将电网的电气数据与包装或设备铭牌上的电气数据进行比较。铺设连接线时，请加以保护，以避免损坏。请确保连接插头和所有连接部位都不受潮。在电缆或外壳损坏时，不可运行设备！拔下电源插头！本设备的主电源连接线不能更换。电源线损坏时要更换相应的设备（或设备部件）。

不要在设备连接线外抬或拉拽设备。除了在使用说明书中明确说明以外，千万不要打开设备外壳或其配套零件。千万不要对设备进行技术更改。只可使用本设备的原装条件和附件。只有经过授权的用户服务单位才可进行修理。为您个人的安全考虑，在有疑问和出现问题时，请向电气专业人员请教！在没有人员在水中时，才可以运行本设备！

千万不要在没有水流的情况下运行设备！绝对不要输送除水以外的其它任何液体！过滤器在任何情况下都必须密封。

会有将池塘抽干的危险。

安装

安装紫外线装置 (A2)

将机头逆时针方向旋转到极限位置，小心地取下。将两个螺栓推入紫外线装置外壳的导轨内并放置在过滤器盖板上。从下面分别将一个垫片和一个螺母拧到螺栓上。在紫外线的输入和输出口分别旋拧上带 O 形密封圈的变径软管接头。

装上紫外线灯 (E2-E6)

沿逆时针方向拧下紫外线装置上的夹紧螺栓，通过稍微向前旋转的方法连同O形密封圈一起拔下石英玻璃，

装入紫外线灯，将 O 形密封圈重新安放到石英玻璃上，并将其推入到机头的极限位置处。O

形密封圈必须压入到机头和石英玻璃之间的缝隙中。顺时针方向拧上夹紧螺母并顺手拧紧。将大的 O

形密封圈定位在机头的凸肩前。将机头小心地略微加压推入外壳。外壳上的棒头这时必须嵌入卡口式连接的凹槽中。将机头略微加压顺时针方向转至极限位置（外壳和设备头上的两个箭头相互对齐）。注意事项：

如果机头没有完全推上去，则要检查一下是否夹紧螺栓已经拧到极限位置。注意事项：

只有在紫外线装置完整安装好之后，已装入的安全开关才会使灯亮起。

组装过滤器外壳 (A1)

将带一个大密封圈的排水管（1 ¼"）从外面插入开孔内，并将另一个大密封圈从里面套到排水管上，

将大的弯头拧到排水管上，使其朝上。将小的密封圈套到进水管（¾"）上，并一起插入开孔内，

小的弯头从里面拧到进水管上，使其朝下。将粗的过滤器海绵（蓝色）和细的过滤器海绵（灰色）放入过滤器中间。

在入口侧装入火山岩，在出口侧装入生物球。将带有紫外线装置的过滤器盖板压到过滤器外壳上。

连接软管 (A3)

用随机一起供应的大约长为 50cm 的软管将紫外线装置的输出端与过滤器的进水管相连接。

将紫外线装置的输入端与过滤器泵的输出端相连接。

安放 (B)

将直通式过滤器尽可能水平地安放在池塘水面以上不会浸水而且坚固平整的地面上，要远离池塘边缘至少 2

米。出口处最多允许高出池塘表面 1 米。请不要将设备放置在阳光直射的地方。为了能在设备上工作，

要注意保持到盖子的通道畅通。请将过滤器泵在池塘内尽可能水平地安放在坚固且没有污泥的地上，以使它完全被水淹没，并定位在水面以下最多不超过 2 米的地方。

注意！千万不要在无水流的情况下运行设备！

试运行 (C)

首先要注意遵守安全说明！插上过滤器泵的电源插头（C1），等待直到直通式过滤器注满水。

插上紫外线灯的电源插头（C2），蓝色信号灯亮起。注意事项：新安装的设备在数周后才能达到其全部生物净化效果。自 +

10°C 的工作温度起才能产生大量细菌活动。注意事项: 安装的温度监控器在过热时自动关闭紫外线灯, 在冷却后紫外线灯又重新自动接通。切断设备电源的方法是拔下电源插头 (C3, C4)。

清洁和保养

注意! 在清洁和保养工作之前, 始终先要拔下紫外线预净化装置和过滤器泵的电源插头 (C3, C4)!

首先要注意遵守安全说明! 请定期检查和清洁到池塘的出水口。应定期 (如每四周一次) 清洁过滤介质, 最迟应在当排水管内 有混浊或肮脏的水流回到花园池塘时。不要使用化学清洗剂。在过滤器出口处固定一根排污软管。

清洁过滤介质 (D)

拆下所有软管, 从过滤器外壳上取下带紫外线装置的过滤器盖板, 取出过滤器海绵, 在有流动的水下通过用力挤压的方法进行清洁。将火山岩和生物球放在干净的水中稍微摇晃洗净 (不要在有流动的水下进行清洁)。

完全排空过滤器外壳内的水, 并在有流动的水下进行清洁。按相反的顺序重新装上过滤器, 只有在过滤器泵重新投运之后 (C1) 才可以插上紫外线预 净化装置的电源插头 (C2)。

清洁紫外线预净化装置的石英玻璃管 (E)

拔下紫外线预净化装置和过滤器泵的电源插头 (C3, C4), 并确保不会被意外地接通。

将紫外线装置的机头沿逆时针方向拧到极限位置, 并小心地拔下, 沿逆时针方向拧下紫外线装置上的夹紧螺栓, 通过稍微向前旋转的方法, 连同 O 形密封圈一起拔下石英玻璃。把 O 形密封圈从石英玻璃上拿下, 清洁并检查有无损坏。

检查石英玻璃有无损坏, 从外面用一块湿布进行清洁。

更换紫外线灯 (E3)

紫外线灯必须在大约运行 6000 小时之后进行更换。拉出紫外线灯管并更换。

重要注意事项! 只可使用名称和功率数据与铭牌上说明一致的灯管。

检查零件是否损害, 必要时更新。检查机头上的 O 形密封圈有无损坏, 按相反的顺序重新安装紫外线装置。只有在过滤器泵重新运行之后 (C1), 才可以插上紫外线预净化装置的电源插头 (C2)。

清洁过滤器泵 (F)

从水中取出泵, 从连接螺纹上拧下带 O 形密封圈的变径软管接头, 按下过滤器外壳的卡钩, 打开过滤器外壳并取出泵。拧下泵外壳, 取出叶轮。用净水和一把刷子清洁泵外壳、叶轮和过滤器外壳。进行清洁后, 以相反的顺序安装设备。

存储 / 过冬

在水温低于 8 °C 或最迟在预期有霜冻时, 必须停止使用此设备。排空直通式过滤器内的水, 进行彻底清洁并检查有无损坏。将所有过滤介质取出并进行清洁、且存储在干燥和无霜冻的地方。将过滤器泵浸入水中或注满水, 并且存储在无霜冻的地方。不可以将插头淹没在水中! 保管地点要远离儿童。遮盖过滤器, 使雨水不得浸入。尽可能排空所有软管、导管和接头。

易损件

紫外线灯、石英玻璃、过滤介质和转子是易损件, 不受保用。

丢弃处理

要按照国家法定的规定丢弃设备。紫外线灯要进行特殊处理。请向专业销售商询问。

故障

故障	原因	帮助
没有带来令人满意的效果	设备运行时间还不长	只有在运行数周以后才能获得全部的生物净化效果
	水太脏	从池塘中清除水藻和树叶，更换水
	池塘中的鱼和水螅动物太多	标准值: 在 1 m³ 的池塘水内鱼的大约长度为60 cm
	过滤介质脏了	清洁过滤介质
	泵的过滤器外壳脏了	清洁泵的过滤器外壳
	叶轮卡住了	清洁泵
	石英玻璃管脏了	拆下紫外线装置，清洁石英玻璃
	紫外线灯没有功效	灯管必须在大约运行6000小时之后进行更换
紫外线灯的显示器不亮	紫外线装置的电源插头没有插上	插上紫外线装置的电源插头
	紫外线灯管坏了	更新紫外线灯管
	连接有故障	检查电气连接
	紫外线过热	冷却之后自动接通紫外线
没有水从池塘进水口排出	泵的电源插头没有插上	插上泵的电源插头
	池塘进水口堵塞了	清洁池塘进水口

保用条件

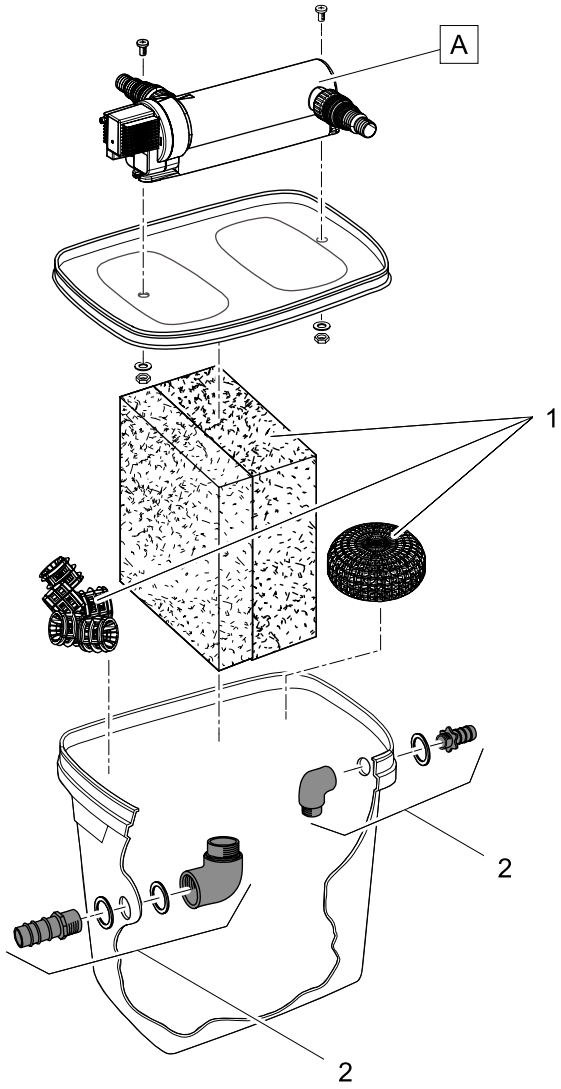
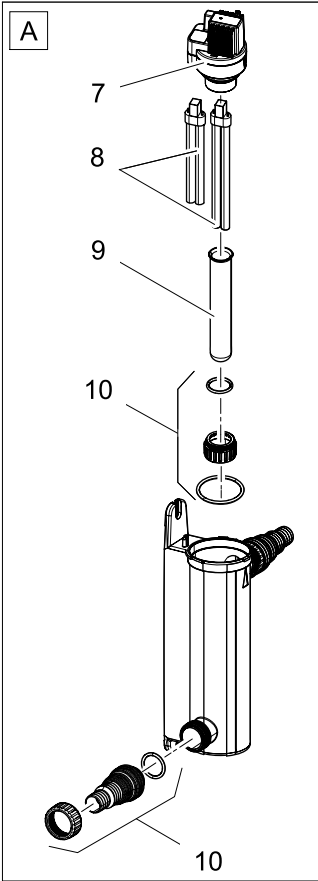
PfG 对可提供证明的材料和生产错误提供自购买日期起 2 年的保用。保用的条件是提供购买凭证。

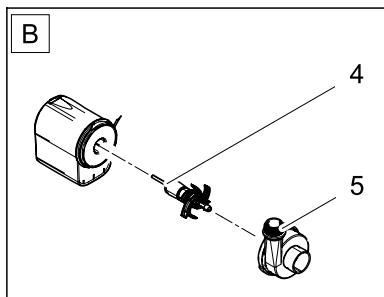
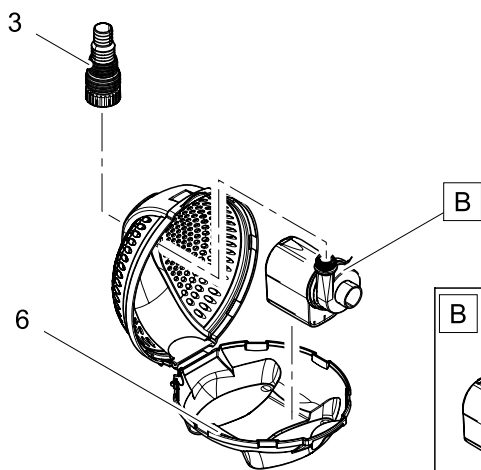
不恰当的操作以及由于不按规定的使用或者由于未经授权的工厂不恰当的修理而造成的电气或机械损坏不在保用之列。

只有 PfG 或经 PfG 授权的工厂才可以进行修理。在申报保用要求时，

请连同故障描述一起自费把有问题的设备或损坏的零件以及购买凭证寄给 PfG 公司。PfG 保留收取安装费用的权利。

PfG公司对运输损坏不承担责任。运输损坏应立刻向运输商索赔。进一步的要求，特别是间接损失这类，都不在保用之列。此保用不影响最终用户对销售商所提出的要求







PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48477 Hörstel
Germany
www.pontec.net